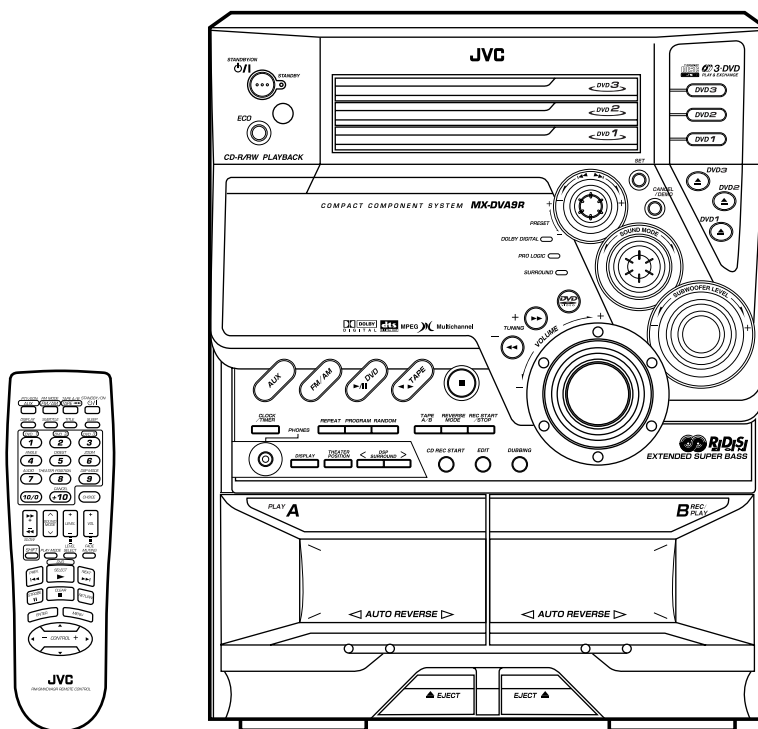


# JVC



## COMPACT COMPONENT SYSTEM KOMPACTO KOMPONENTEN-SYSTEEM

# CA-MXDVA9R



MPEG Multichannel



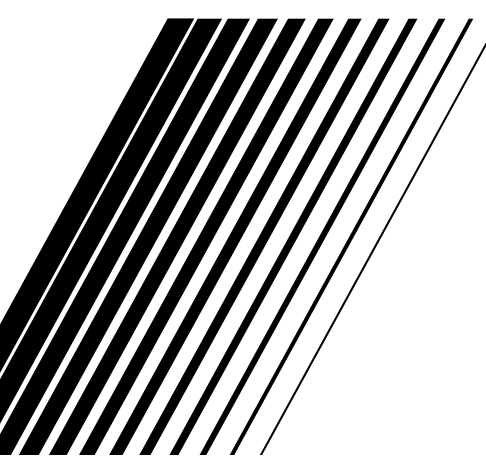
## INSTRUCTIONS GEBRUIKSAANWIJZING

### For Customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_



# Waarschuwingen, voorzorgen en andere mededelingen

---

## **VOORZICHTIG — STANDBY/ON schakelaar!**

Om de stroomtoevoer geheel uit te schakelen, trekt u de stekker uit het stopkontakt. Anders zal er altijd een geringe hoeveelheid stroom naar het apparaat lopen, ongeacht de stand van de STANDBY/ON  schakelaar. U kunt het apparaat ook met de afstandsbediening aan- en uitschakelen.

## **VOORZICHTIG**

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:

1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht.

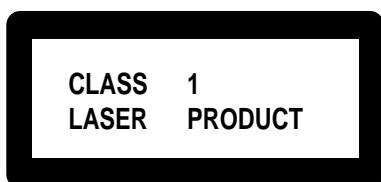
## **VOORZICHTIG**

- Zorg dat u de ventilatieopeningen en -gaten niet afsluit.  
(Als de ventilatieopeningen en -gaten worden afgesloten door bijvoorbeeld papier of een doek, kan er hitte in het apparaat worden opgebouwd.)
- Zet geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Wees milieubewust en gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk afval. Lege batterijen dient u in te leveren met het KCA of bij een innamepunt voor batterijen.
- Gebruik dit apparaat niet in een badkamer of in andere natte ruimten.  
Zet ook geen voorwerpen op het apparaat die zijn gevuld met water of andere vloeistoffen (zoals cosmetica, medicijnen, bloemenvazen, bloempotten, kopjes enz.).

# BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR LASERPRODUCTEN

## VERKLARING VAN DE LABELS

① KLASSIFIKATIELABEL, OP DE ACHTERZIJDE VAN HET APPARAAT



② WAARSCHUWINGSLABEL, IN HET APPARAAT

**DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

**WARNING:** Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

**ADVARSEL:** Usynlig laserstrålning ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling (d)

**VARO:** Avattaessa ja suo-  
jalukitus ohitettaessa olet  
alttiina näkymättömälle  
lasersäteilylle. Älä katso  
säteeseen. (f)

1. KLAS 1 LASERPRODUKT
2. **GEVAARLIJK:** Onzichtbare laserstraling wanneer open en de beveiliging faalt of uitgeschakeld is. Voorkom het direct blootstaan aan de straal.
3. **VOORZICHTIG:** De bovenkap niet openen. Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen: laat onderhoud over aan bekwaam vakpersoneel.

### Voorzichtig: Goede ventilatie vereist

Om brand, elektrische schokken en beschadiging te voorkomen, moet u het toestel als volgt opstellen:

1 Voorkant:

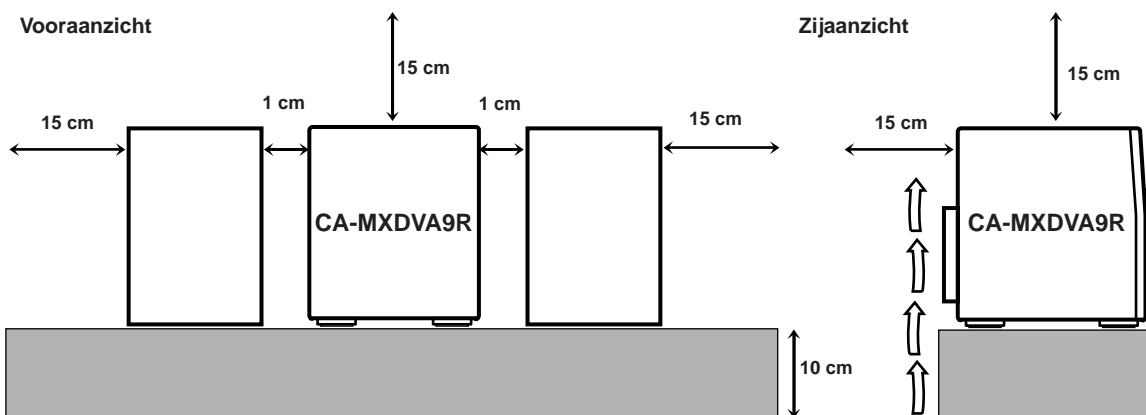
Geen belemmeringen en voldoende ruimte.

2 Zijkanten/boven-/onderkant:

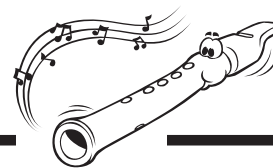
Geen belemmeringen plaatsen in de hieronder aangegeven zones.

3 Onderkant:

Op vlakke ondergrond plaatsen. Voldoende ventilatieruimte voorzien door het toestel op een onderstel met een hoogte van 10 cm of meer te plaatsen.



# Inleiding



**Wij bedanken u voor de aankoop van een van onze JVC-producten. Alvorens dit apparaat te gebruiken, is het raadzaam deze handleiding zorgvuldig door te lezen om het beste uit het apparaat te kunnen halen. Bewaar deze handleiding goed zodat u er later nog dingen in kunt opzoeken.**

## Over deze handleiding

Deze handleiding is als volgt ingedeeld:

- In de handleiding wordt voornamelijk ingegaan op de werking en functie van de knoppen op het apparaat. U kunt ook gebruikmaken van de knoppen op de afstandsbediening als deze dezelfde of vergelijkbare namen (of markeringen) hebben als op het apparaat. Als de werking van de afstandsbediening anders is dan die van het apparaat, wordt dat uitgelegd.
- Algemene informatie die voor veel functies hetzelfde is, wordt op één plaats bij elkaar gezet en wordt niet voor iedere handeling herhaald. Zo wordt de informatie over het aan- en uitzetten van het apparaat, het instellen van het volume, het wijzigen van de geluidseffecten en andere functies, die in het gedeelte "Algemene functies" op bladzijde 10 tot 13 worden uitgelegd, niet telkens herhaald.
- In deze handleiding worden de volgende markeringen gebruikt:



Geeft u waarschuwingen om schade of het risico van brand/elektrische schokken te voorkomen.

Geeft ook informatie over handelingen die een optimale werking van het apparaat in de weg staan.



Geeft informatie en suggesties over wat u moet weten.

## Voorzorgsmaatregelen

### Installatie

- Zet het apparaat op een vlakke en droge plaats waar de temperatuur niet onder 5°C of boven 35°C komt.
- Het apparaat moet goed geventileerd worden om oververhitting te voorkomen.
- Houd voldoende afstand tussen het apparaat en het televisietoestel.
- Houd voldoende afstand tussen de luidsprekers en de TV om interferentie met de TV te voorkomen.



Zet het apparaat NOOIT in de buurt van warmtebronnen of op plaatsen waar het aan direct zonlicht, overmatige stofvorming of trillingen blootstaat.

### Netvoeding

- Wanneer u de stekker uit het wandcontact haalt, moet u altijd aan de stekker trekken, nooit aan het snoer.



Raak het netsnoer NOOIT met natte handen aan.

### Condens

In de volgende omstandigheden kan condens op de lens aan de binnenzijde van het apparaat optreden:

- Vlak nadat de verwarming in een ruimte is aangezet
- In een vochtige ruimte
- Als het apparaat rechtstreeks uit de kou op een warme plaats wordt gezet

als dit zich voordoet, kan het apparaat defect raken. Laat het apparaat in zo'n geval enkele uren aanstaan zodat het vocht kan verdampen, haal de stekker uit het wandcontact en stop deze er weer in.

### Overige voorzorgsmaatregelen

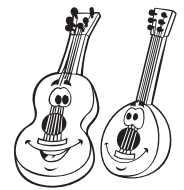
- Mocht een metalen object of vocht in het apparaat terecht komen, dan dient u de stekker uit het wandcontact te halen en uw leverancier te raadplegen alvorens verder te gaan.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, dient u de stekker uit het wandcontact te halen.



Demonteer het apparaat NOOIT, aangezien het geen onderdelen bevat die door uzelf kunnen worden gerepareerd.

Als er storingen optreden, haalt u de stekker uit het wandcontact en neemt u contact op met de leverancier.

# Inhoudsopgave

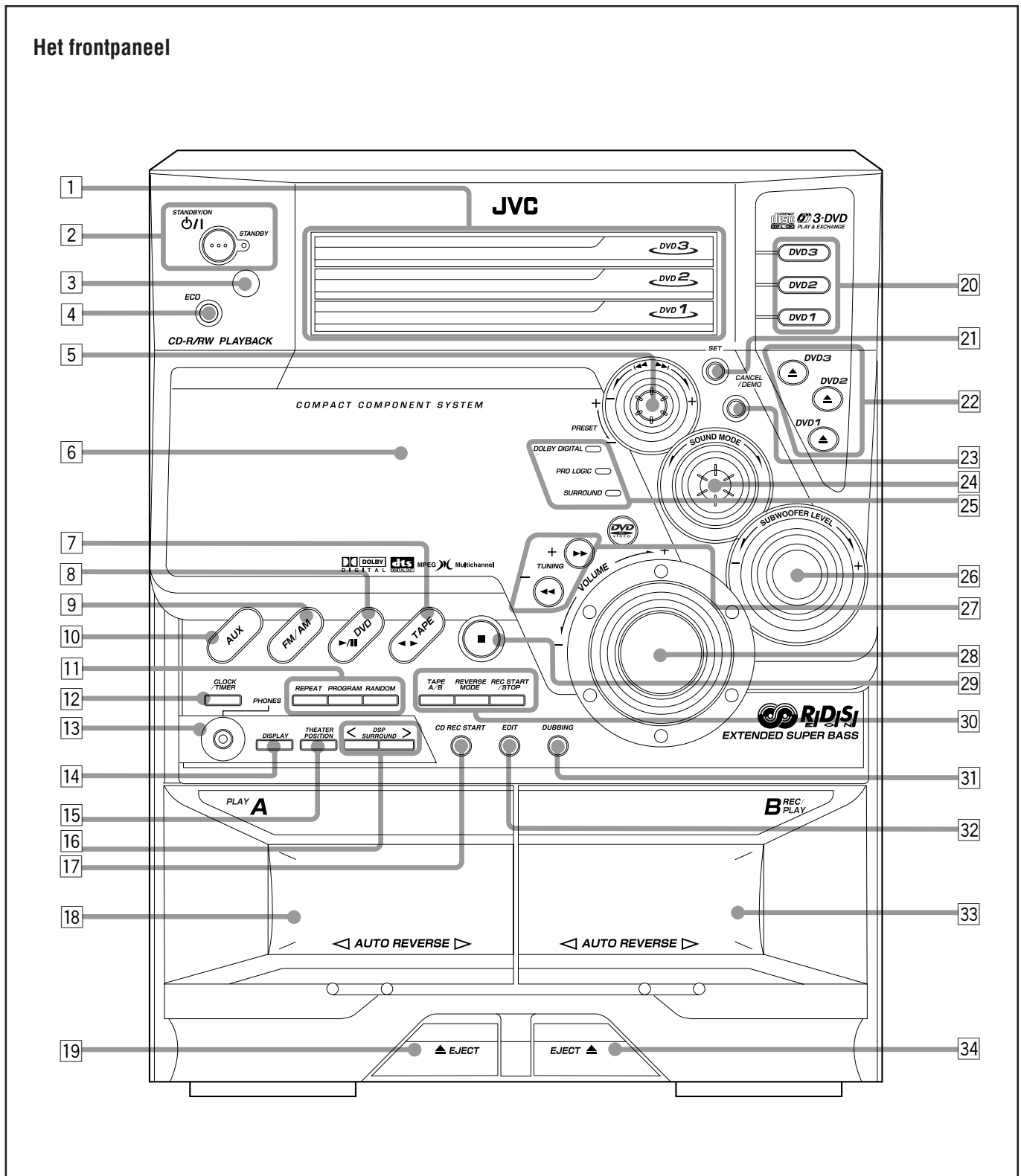


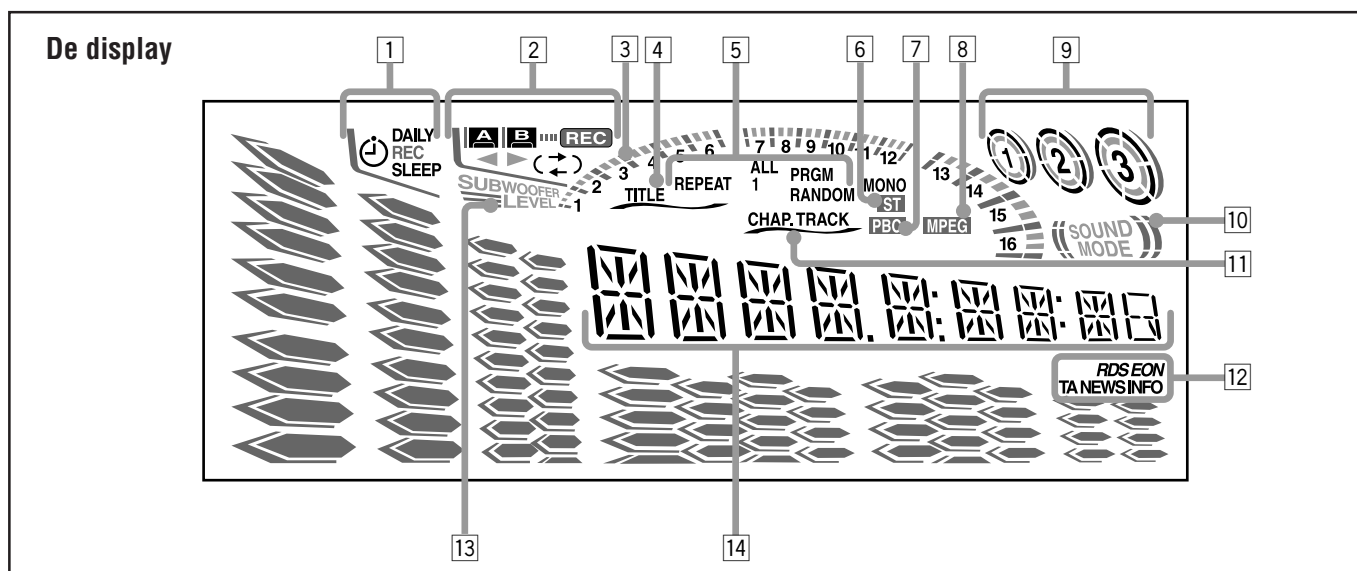
<b>De toetsen op het apparaat .....</b>	<b>3</b>	• Herhaalde weergave .....	26
Het frontpaneel .....	3	• A-B herhalen .....	27
De afstandsbediening .....	5	<b>DVD/VCD Speciale effecten voor weergave .....</b>	<b>28</b>
<b>Aan de slag .....</b>	<b>6</b>	Stilbeeld/Beeld-voor-beeld weergave .....	28
Meegeleverde accessoires .....	6	Doorlopend bekijken van stilbeelden—stroboscoop ...	28
De batterijen in de afstandsbediening plaatsen .....	6	Vertraagde weergave—Slow .....	28
De antennes aansluiten .....	6	Inzoomen op een beeld—Zoom .....	28
De luidsprekers aansluiten .....	7	Bekijken van de gewenste hoofdstukken/fragmenten	
Overige apparatuur aansluiten .....	8	—Digest .....	29
De demonstratie op de display annuleren .....	9	Kiezen van de helderheid voor het beeld	
<b>Algemene functies .....</b>	<b>10</b>	—Theater Position .....	29
De stroom in- en uitschakelen .....	10	<b>Cassettes afspelen .....</b>	<b>30</b>
Stroombesparing tijdens standby		Een cassette afspelen .....	30
—met de ecologische modus (ECO-modus) .....	10	Het begin van een nummer zoeken	
De klok instellen .....	10	—Music Scan .....	30
Afspeelbronnen selecteren .....	11	<b>Gebruik van DSP-surroundfuncties .....</b>	<b>31</b>
Het volume bijstellen .....	11	Activeren en uitschakelen van de	
Instellen van de balans van de voorluidsprekers .....	11	DSP-surroundfunctie .....	31
De bassen versterken .....	12	<b>Opnemen .....</b>	<b>32</b>
De geluidsmodi selecteren .....	12	Cassettes op deck B opnemen .....	32
Uw eigen geluidsmodus maken		Cassettes dubben .....	33
—Handmatige modus .....	13	Rechtstreeks opnemen van VCD/CD .....	33
<b>Luisteren naar FM- en AM (MW/LW)-uitzendingen... 14</b>		Opnemen met Auto Edit .....	34
Zenders opzoeken .....	14	<b>Bediening van het in-beeldmenu .....</b>	<b>35</b>
Zenders programmeren .....	14	Basisbediening .....	35
Voorkeuzezenders opzoeken .....	14	Veranderen van de basisinstellingen voor de taal ....	36
<b>FM-zenders ontvangen met RDS .....</b>	<b>15</b>	Veranderen van diverse audio-instellingen .....	36
De RDS-informatie wijzigen .....	15	Veranderen van de display-instellingen .....	38
Programma's zoeken op PTY-codes		Veranderen van de systeeminstellingen .....	39
(PTY-zoekopdracht) .....	15	<b>Gebruik van de vergrendeling (Parental Lock) .....</b>	<b>40</b>
Tijdelijk naar een programma van uw keuze		Instellen van het restrictieniveau voor Parental Lock ...	40
overschakelen .....	16	Tijdelijk annuleren van het restrictieniveau voor	
<b>Weergave van discs—Introductie .....</b>	<b>17</b>	Parental Lock .....	40
Structuur van disc .....	17	<b>De tijdfuncties gebruiken .....</b>	<b>41</b>
Kenmerken van DVD .....	18	De Daily Timer gebruiken .....	41
• Kiezen van de camerahoek .....	18	De Recording Timer gebruiken .....	43
• Kiezen van de taal voor het geluid .....	18	De Sleep Timer gebruiken .....	44
• Kiezen van de taal voor de ondertitels .....	18	De prioriteit van de tijdfuncties .....	44
<b>Basishandelingen voor discweergave .....</b>	<b>19</b>	<b>Gebruik van het AV COMPU LINK</b>	
Disc-laden .....	19	<b>afstandbedieningssysteem .....</b>	<b>45</b>
Algemene basisbediening voor discs .....	19	<b>Bijlage A—Onderhoud .....</b>	<b>46</b>
DVD-weergave .....	19	<b>Bijlage B—Problemen oplossen .....</b>	<b>47</b>
VCD/CD-weergave .....	21	<b>Bijlage C—Beschrijving van de PTY-codes .....</b>	<b>48</b>
Naar een bepaald punt zoeken .....	22	<b>Bijlage D—Uitvoersignalen bij het aansluitpunt</b>	
Disclade vergrendelen—Tray Lock .....	22	<b>OPTICAL DIGITAL OUTPUT .....</b>	<b>48</b>
<b>Menu-aangedreven weergave—DVD/VCD met de</b>		<b>Bijlage E—Taalcodes voor in-beeldmenu .....</b>	<b>49</b>
<b>PBC-functie .....</b>	<b>23</b>	<b>Bijlage F—Landcode voor restrictieniveau</b>	
Menubedieningen .....	23	<b>(Parental Lock) .....</b>	<b>50</b>
<b>Kiezen van de weergavefuncties .....</b>	<b>24</b>	<b>Bijlage G—Kanaaldisplay .....</b>	<b>52</b>
Programmeren van de weergavevolgorde van de titels		<b>Specificaties .....</b>	<b>52</b>
en fragmenten—Geprogrammeerde weergave .....	24		
Weergave in een willekeurige volgorde			
—Willekeurige weergave .....	26		
Herhaalde weergave .....	26		

# De toetsen op het apparaat

Maak uzelf vertrouwd met de functie van de toetsen op het apparaat.


## Het frontpaneel








Zie voor meer informatie de tussen haakjes aangegeven bladzijde's.

### Het frontpaneel

- 1 Disclade
- 2 STANDBY/ON  -toets en STANDBY-lampje (10, 42, 43)
- 3 Sensor afstandsbediening
- 4 ECO-toets (10)
- 5 PRESET + / - -toets (14)  
 ◀◀ / ▶▶ (achteruit zoeken/vooruit zoeken) -toets  
 (10, 13, 20, 21, 24, 26, 34, 41 – 43)
- 6 De display
- 7 TAPE <=> -toets en -lampje (11, 30, 32, 33)  
*Deze toets dient tevens om het apparaat in te schakelen.*
- 8 DVD ▶|| (afspelen/pauze) -toets en -lampje  
 (11, 19 – 24, 26)  
*Deze toets dient tevens om het apparaat in te schakelen.*
- 9 FM/AM-toets en -lampje (11, 14)  
*Deze toets dient tevens om het apparaat in te schakelen.*
- 10 AUX-toets en -lampje (11)  
*Deze toets dient tevens om het apparaat in te schakelen.*
- 11 De toetsen voor de afspeelmodi van de disc
  - REPEAT-toets (23, 27)
  - PROGRAM-toets (24, 25)
  - RANDOM-toets (26)
- 12 CLOCK/TIMER-toets (10, 41 – 44)
- 13 PHONES-jack (11, 20, 36)
- 14 DISPLAY-toets (15, 18, 20, 22, 52)
- 15 THEATER POSITION -toets (29)
- 16 DSP SURROUND </> -toetsen (31)
- 17 CD REC START -toets (33, 34)
- 18 Deck A cassettehouder (30)
- 19 ▲ EJECT-toets voor deck A (30)
- 20 Discnummertoeetsen en -lampje (DVD1, DVD2 en DVD3)  
 (19, 21, 24, 26, 33, 34)  
*Deze toetsen dienen tevens om het apparaat in te schakelen.*
- 21 SET-toets (10, 13, 14, 24, 34, 41 – 44)
- 22 ▲ (toetsen voor openen/sluiten disclade) (DVD1, DVD2 en DVD3) (19 – 22)  
*Deze toetsen dienen tevens om het apparaat in te schakelen.*
- 23 CANCEL/DEMO -toets (9, 10, 24, 34, 41 – 44)
- 24 SOUND MODE -toets (12)

- 25 DOLBY DIGITAL -lampje (17, 20)
- PRO LOGIC -lampje (36)
- SURROUND -lampje (31)
- 26 SUBWOOFER LEVEL + / - -toets (12)
- 27 TUNING + / - -toetsen (14)  
 ◀◀ / ▶▶ (snel achteruit/snel vooruit) -toetsen (13, 22, 30)
- 28 VOLUME + / - -toets (11)
- 29 ■ (Stop) -toets (9, 20 – 26, 30, 32 – 34, 43)
- 30 De toetsen voor het bedienen van cassettes
  - TAPE A/B -toets (30)
  - REVERSE MODE -toets (30, 32 – 34)
  - REC START/STOP -toets (32 – 34, 43)
- 31 DUBBING-toets (33)
- 32 EDIT-toets (34)
- 33 Deck B cassettehouder (30, 32)
- 34 EJECT ▲ -toets voor deck B (30, 32)

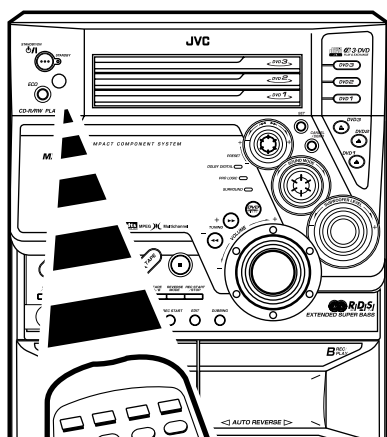
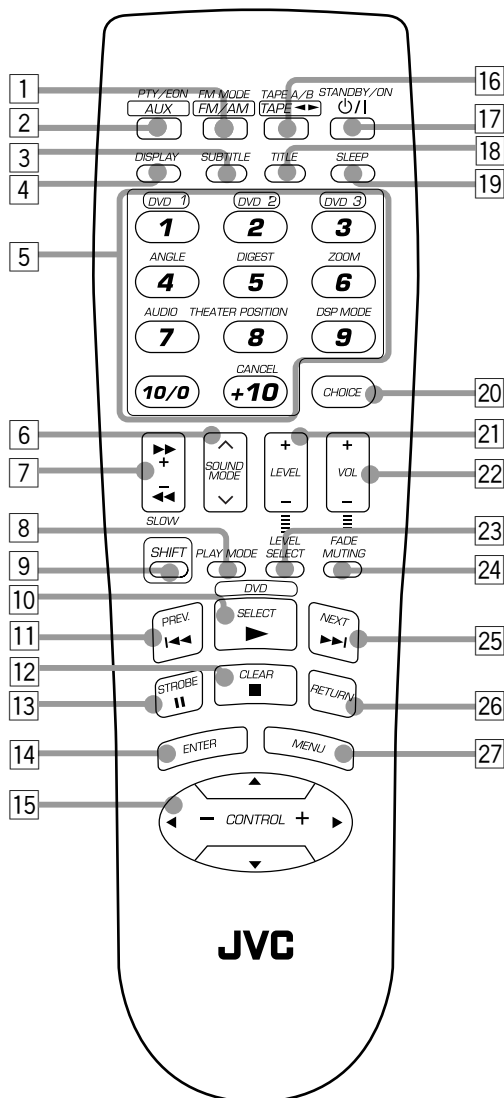
### De display

- 1 Tijdlokindicaties
  - Indicaties  (Timer), DAILY (Daily Timer), REC (Recording Timer), en SLEEP (Sleep Timer)
- 2 Cassette-functie-indicaties
  - Indicaties A/B (ingeschakelde cassettedeck),  (opnemen), <=> (afspeel- of opnamerichting van de cassette), en  (Reverse mode)
- 3 Indicaties titel en fragmentnummer (1 – 16)
- 4 TITLE-indicatie
- 5 Indicaties afspeelmodus van de disc
  - Indicaties REPEAT (ALL/1), PRGM (program), en RANDOM
- 6 Tuner-functie-indicaties
  - Indicaties MONO en ST (stereo)
- 7 PBC-indicatie
- 8 MPEG-indicatie
- 9 Disc-indicaties
- 10 SOUND MODE -indicatie
- 11 Indicaties CHAP. (hoofdstuk) en TRACK
- 12 RDS-functie-indicaties
  - Indicaties RDS, EON, en TA/NEWS/INFO
- 13 SUBWOOFER LEVEL -indicatie
- 14 Hoofddisplay
  - Geeft de bronnaam, frequentie, enzovoort weer.





## De afstandsbediening



Wanneer u de afstandsbediening gebruikt, dient u deze op de sensor voor de afstandsbediening op het frontpaneel te richten.

## De afstandsbediening

- 1 FM/AM-toets (11, 14)  
*Deze toets dient tevens om het apparaat in te schakelen.*  
FM MODE -toets\* (14)
- 2 AUX-toets (11)  
*Deze toets dient tevens om het apparaat in te schakelen.*  
PTY/EON-toets\* (15, 16)
- 3 SUBTITLE-toets (18)
- 4 DISPLAY-toets (15, 18, 20, 22, 52)
- 5 Nummertoeetsen (14, 20 – 22, 25, 40)  
Discnummertoeetsen\* (DVD 1, DVD 2 en DVD 3)  
ANGLE-toets\* (18)  
DIGEST-toets\* (29)  
ZOOM-toets\* (28)  
AUDIO-toets\* (18)  
THEATER POSITION -toets\* (29)  
DSP MODE -toets\* (31)  
CANCEL-toets\* (25)
- 6 SOUND MODE  $\wedge$  /  $\vee$  -toets (12)
- 7  $\lll$  /  $\ggg$  (snel achteruit/snel vooruit) -toets (22, 30)  
+ / - -toets (14)  
SLOW + / - -toets (28)
- 8 PLAY MODE -toets (20 – 22, 24 – 27)
- 9 SHIFT-toets
- 10 DVD  $\blacktriangleright$  (afspelen) -toets (11, 19 – 22, 25, 28)  
*Deze toets dient tevens om het apparaat in te schakelen.*  
SELECT-toets (23, 29)
- 11  $\lll$  (achteruit zoeken) -toets (20, 21)  
PREV. (voorgaande) -toets (29)
- 12  $\blacksquare$  (Stop) -toets (20, 21, 23, 25, 26, 30, 40)  
CLEAR-toets (24, 25)
- 13  $\parallel$  (pauze) -toets (19, 28)  
STROBE-toets (28)
- 14 ENTER-toets (20 – 22, 25 – 27, 29, 35 – 38, 40)
- 15 Cursor ( $\blacktriangle$  /  $\blacktriangledown$  /  $\blacktriangleright$  /  $\blacktriangleleft$ ) -toets (23, 28, 29, 35 – 38, 40)  
CONTROL + / - -toets (15, 16, 18, 20 – 22, 25 – 27)
- 16 TAPE  $\lll$  /  $\ggg$  -toets (11, 30)  
*Deze toets dient tevens om het apparaat in te schakelen.*  
TAPE A/B -toets\* (30)
- 17 STANDBY/ON  $\text{O/I}$  -toets (10)
- 18 TITLE-toets (23)
- 19 SLEEP-toets (44)
- 20 CHOICE-toets (35)
- 21 LEVEL + / - -toets (11, 12, 31)
- 22 VOL (volume) + / - -toets (11)
- 23 LEVEL SELECT -toets (11, 12, 31)
- 24 FADE MUTING -toets (11)
- 25  $\ggg$  (vooruit zoeken) -toets (20, 21, 25, 26)  
NEXT-toets (29)
- 26 RETURN-toets (23)
- 27 MENU-toets (23)

\* Deze toetsen functioneren wanneer u ze gelijk met de SHIFT toets indrukt.



## Meegeleverde accessoires

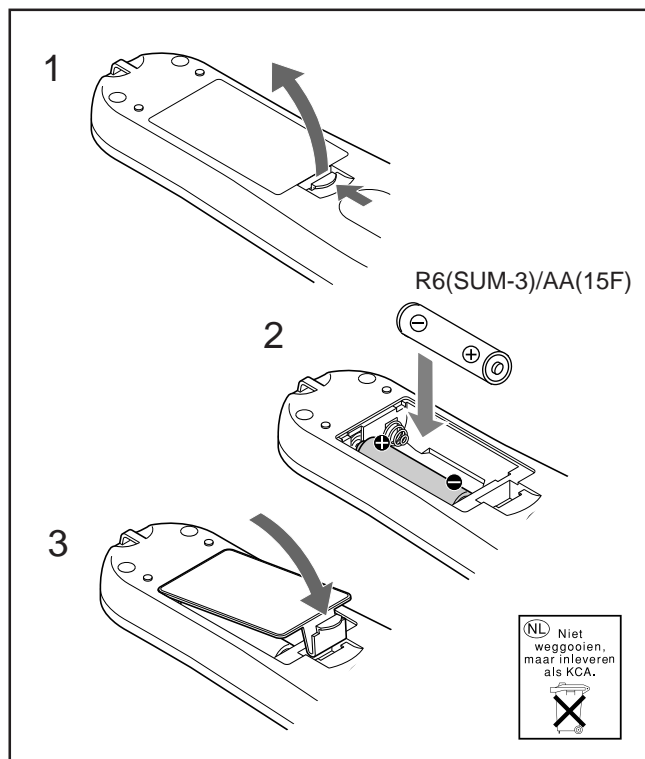
Controleert u of u de volgende items aanwezig zijn. Het getal tussen haakjes geeft het aantal items aan dat is geleverd.

- AM (MW/LW) -antenne (lus) (1)
- FM-antenne (1)
- Afstandsbediening (1)
- Batterijen (2)

Neem onmiddellijk contact op met de leverancier, als een van deze artikelen ontbreekt.

## De batterijen in de afstandsbediening plaatsen

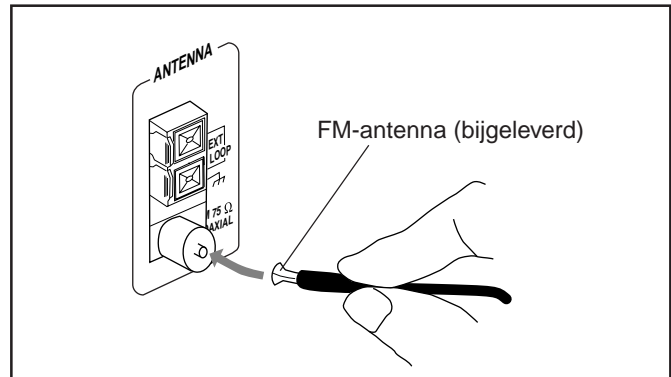
Plaats de batterijen—R6(SUM-3)/AA(15F)— in de afstandsbediening door de + en – op de batterijen op de + en – in de batterijhouder te plaatsen. Wanneer de afstandsbediening niet meer werkt, vervangt u de twee batterijen tegelijkertijd.



- Gebruik **NOOIT** een oude batterij samen met een nieuwe.
- Gebruik **NOOIT** verschillende soorten batterijen tezamen.
- De batterijen **NIET** aan warmte of open vuur blootstellen.
- Laat de batterijen **NOOIT** in de batterijhouder wanneer u de afstandsbediening langere tijd niet gebruikt. Het apparaat kan dan beschadigd raken door lekkende batterijen.

## De antennes aansluiten

### De FM-antenne



- 1 Sluit de FM-antenne aan op het FM 75 Ω COAXIAL-uiteinde.
- 2 Klap de antenne uit.
- 3 Hang de antenne zodanig op (bijvoorbeeld langs een wand of achter gordijnen) dat de beste ontvangst wordt verkregen.

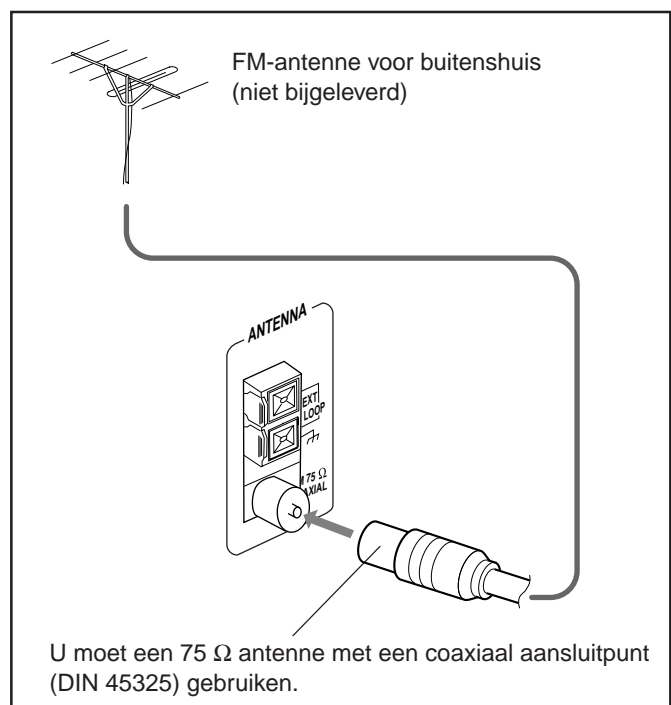


#### Informatie over de meegeleverde FM-antenne

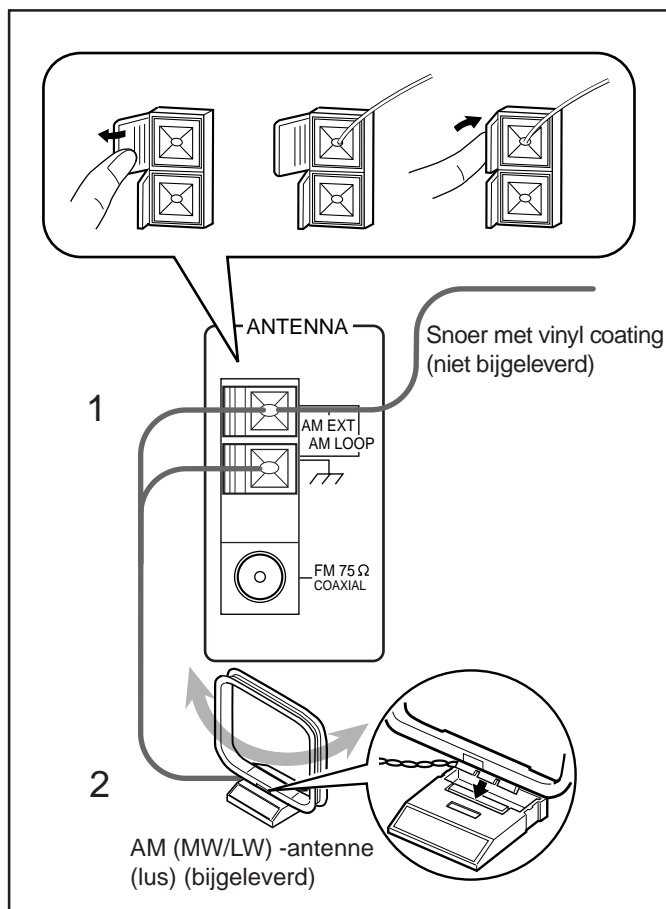
De bij dit apparaat meegeleverde FM-antenne kan als tijdelijke maatregel worden gebruikt. Als de ontvangst slecht is, kunt u een FM-antenne voor buitenshuis aansluiten.

#### Een FM-antenne voor buitenshuis aansluiten

Alvorens de antenne aan te sluiten, dient u de meegeleverde FM-antenne los te koppelen.



## AM (MW/LW) -antenne



### 1 Sluit de AM (MW/LW) -antenne aan op de AM LOOP-aansluitpunten, zoals op de afbeelding.

- Als de bedrading van de AM (MW/LW) -raamantenne is afgeschermd met een plastic laag, moet u deze zoals in de afbeelding is aangegeven verwijderen.



### 2 Draai de AM (MW/LW) -antenne totdat u de beste ontvangst hebt gevonden.

### Een AM (MW/LW) -antenne voor buitenshuis aansluiten

Wanneer de ontvangst slecht is, sluit u één snoer met vinyl coating aan op het AM EXT-aansluitpunt en klapt u deze horizontaal uit. De AM (MW/LW) -antenne moet aangesloten blijven.



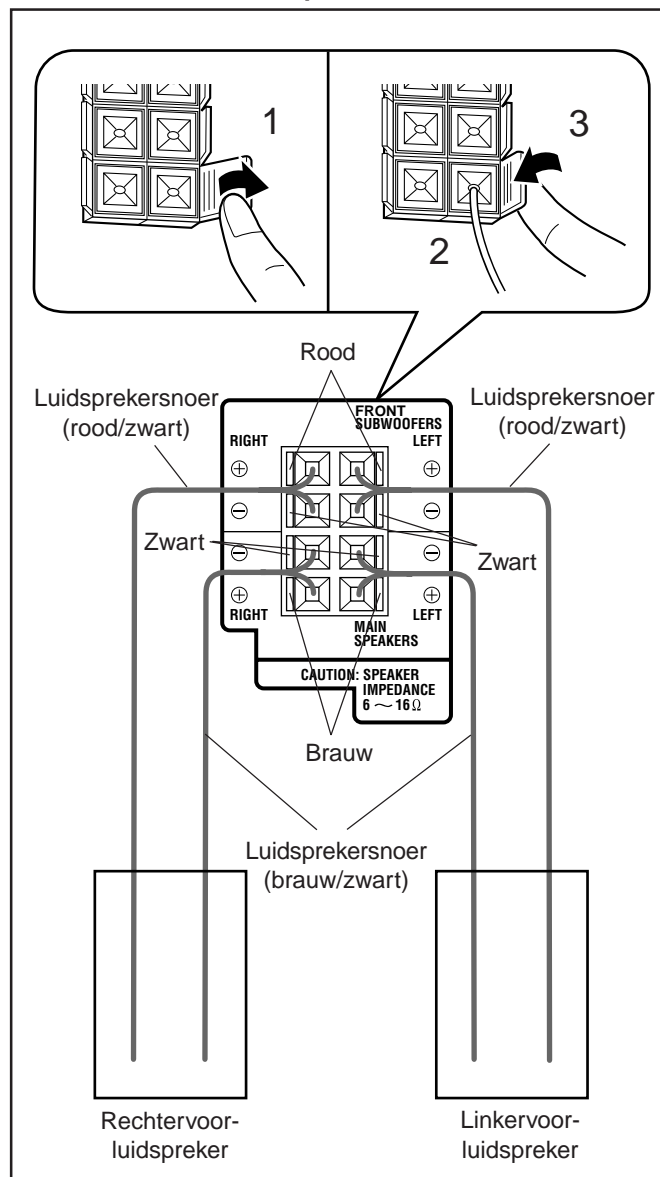
Voor een betere ontvangst met zowel FM als AM (MW/LW)

- Zorg ervoor dat de antenne geen andere aansluitpunten en snoeren raakt.
- Houd de antennes verwijderd van metalen onderdelen van het apparaat, aansluitsnoeren en het netsnoer.

## De luidsprekers aansluiten

**BELANGRIJK:** Gebruik uitsluitend luidsprekers met dezelfde impedantie als aangegeven op de luidsprekeraansluitpunten aan de achterzijde van het apparaat.

### Aansluiten van voorluidsprekers



### 1 Open de klemmen van de uitgangen voor de luidsprekerkabel.

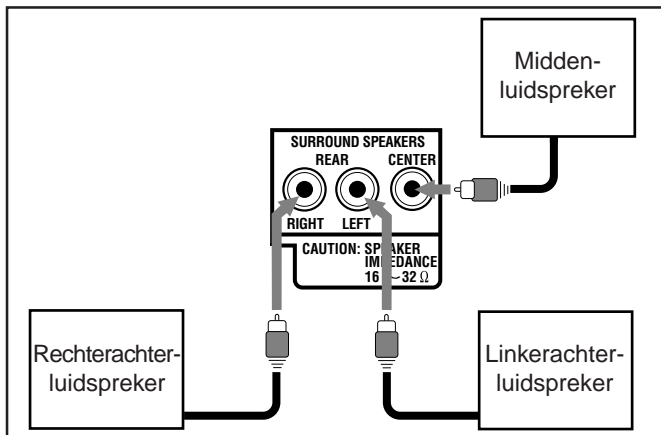
### 2 Plaats het uiteinde van de luidsprekerkabel in de uitgang.

Let op de polariteit (kleuren) van de uitgangen: rood (+) op rood (+) en zwart (-) op zwart (-); blauw (+) op blauw (+) en zwart (-) op zwart (-).

### 3 Sluit de klemsluiting.

### Aansluiten van een middenluidspreker en achterluidsprekers

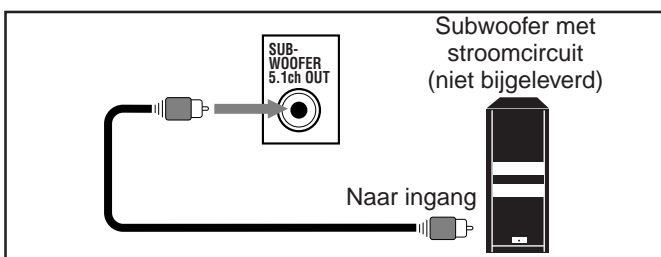
Door een middenluidspreker en achterluidsprekers met de SURROUND SPEAKERS aansluitingen te verbinden, kunt u Dolby Digital multikanaal, MPEG Multichannel geluid beluisteren en de DSP-surroundfuncties voor de weergave gebruiken. (Zie bladzijde 31).



- Verbind de rechterachterluidspreker met de REAR RIGHT aansluiting.
- Verbind de linkerachterluidspreker met de REAR LEFT aansluiting.
- Verbind de middenluidspreker met de CENTER aansluiting.

### Aansluiten van een subwoofer

Door een subwoofer te verbinden, kunt u de LFE-signalen van multikanaal software reproduceren.



Verbind met gebruik van een mono-audiosnoer (niet bijgeleverd) de ingangsaansluiting van een subwoofer met stroomcircuit met de SUB-WOOFER 5.1ch OUT aansluiting.

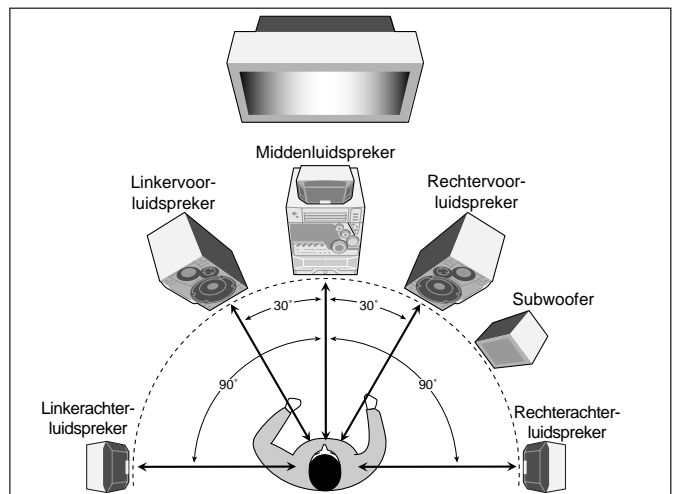


#### Voorkomen van beschadiging van de subwoofer met stroomcircuit

Stel het volume van de subwoofer met eigen stroomcircuit (niet bijgeleverd) in de minimale stand alvorens een disc voor de weergave te kiezen. Stel tijdens de weergave van een disc waarop LFE signalen zijn opgenomen, het volume van de subwoofer met eigen stroomcircuit als gewenst in.

### Ideale opstelling voor de luidsprekers

Voor een optimaal multikanaal geluid dient u de luidsprekers zoals hieronder afgebeeld op te stellen. Indien deze opstelling niet mogelijk is, moet u de vereiste luidsprekerinstellingen met het in-beeldmenu maken. (Zie bladzijde 37).



### Overige apparatuur aansluiten

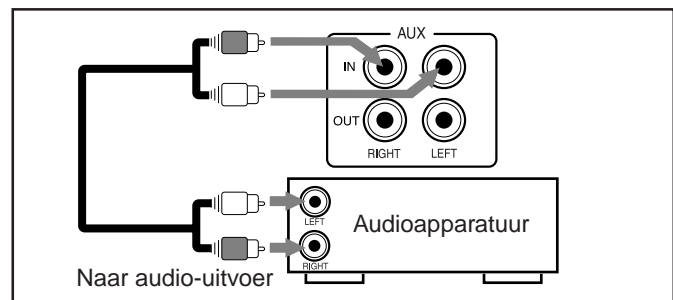
U kunt zowel analoge als digitale apparatuur aansluiten.



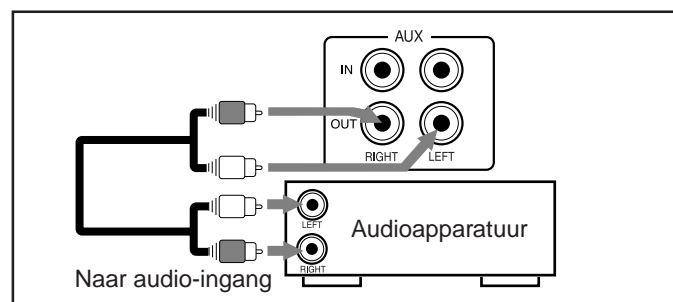
- Sluit NIET andere componenten aan terwijl het toestel is ingeschakeld.
- Sluit NOOIT apparatuur op de netvoeding aan wanneer nog niet alle aansluitingen voltooid zijn.

### Een analoog apparaat aansluiten

Zorg ervoor dat u audiosnoeren op de juiste wijze aansluit: Witte pluggen zijn voor audiosignalen van links en rode voor audiosignalen van rechts.



Als u externe apparatuur via deze eenheid wilt afspelen moet u de AUX IN -ingangen van deze eenheid met behulp van audiokabels (niet bijgeleverd) aansluiten op de audio-uitgangen van het externe apparaat.



Voor opname van geluid via dit toestel op het andere component, moet u met een audiosnoer (niet bijgeleverd) de audio-ingangsaansluitingen van het andere component met de AUX OUT aansluitingen verbinden.

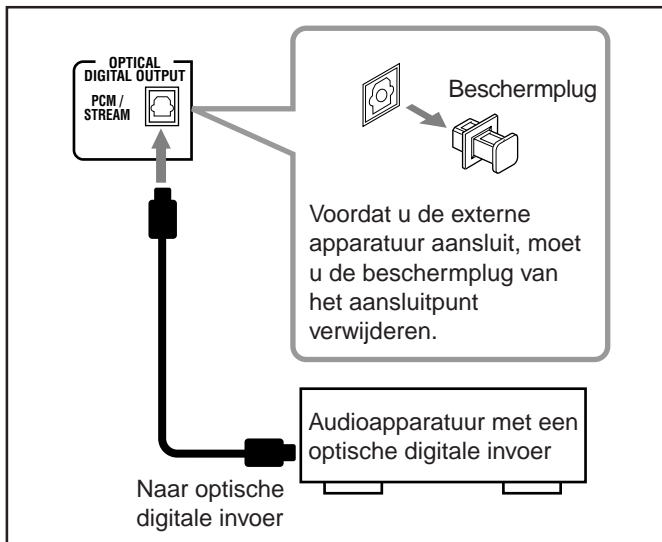
- Zie "Meer over het geluid dat via de achteraansluitingen wordt uitgestuurd" op de volgende bladzijde.



## Verbinden van een audiocomponent met een optische digitale ingangsaansluiting—bijvoorbeeld een digitale decoder

U kunt een digitale decoder, bijvoorbeeld een MD-recorder of CD-recorder, met gebruik van een optisch digitaal snoer (niet bijgeleverd) aansluiten.

- Zie “Meer over het geluid dat via de achteraansluitingen wordt uitgestuurd” hieronder.



Sluit een optisch digitaal snoer (niet bijgeleverd) aan tussen het optische digitale invoeraansluitpunt op het externe apparaat en de OPTICAL DIGITAL OUTPUT-aansluiting.

### Meer over het geluid dat via de achteraansluitingen wordt uitgestuurd

#### • Via de AUX OUT (RIGHT/LEFT) aansluitingen:

Analoge stereo-signalen worden uitgestuurd. Bij weergave van een met Dolby Digital\* (DOLBY DIGITAL) gecodeerde of met MPEG Multichannel (MPEG Multichannel) multikanaal signaalbron, worden de multikanaal signalen gemengd naar de rechter- en linkervoorkanalen gestuurd en dan weergegeven. U moet “PRO LOGIC” tevens juist instellen. (Zie bladzijde 36).

– Weergave van geluid dat met DTS Digital Surround\*\* (DTS) is gecodeerd is niet mogelijk.

#### • Via de OPTICAL DIGITAL OUTPUT aansluiting:

Digitale signalen (Lineair PCM, Dolby Digital\*, DTS Digital Surround\*\*, MPEG Multichannel) worden uitgestuurd. Voor het reproduceren van multikanaal geluid, bijvoorbeeld Dolby Digital, DTS Digital Surround en MPEG Multichannel, moet u een met deze multikanaal bronnen compatibele versterker of een decoder met deze aansluiting verbinden en “DIGITAL AUDIO OUTPUT” juist instellen. (Zie bladzijde 36).

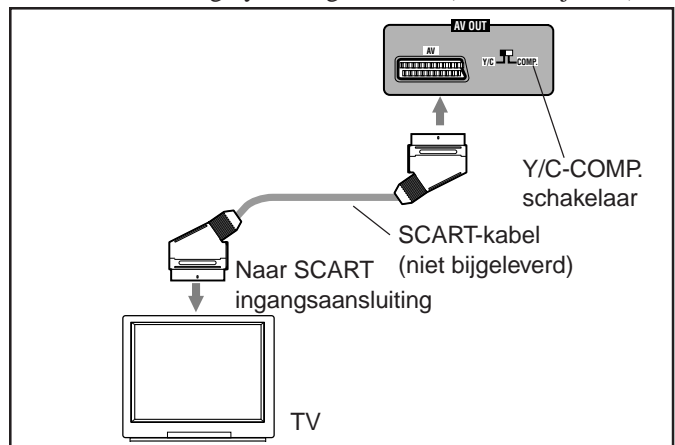
\* Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories. “Dolby”, “Pro Logic” en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories. Vertrouwelijk ongepubliceerd materiaal. Auteursrecht 1992-1997 Dolby Laboratories. Alle rechten voorbehouden.

\*\*Geproduceerd onder licentie van Digital Theater Systems, Inc. USA, vervaardigd onder patentnummer 5,451,942 en wereldwijde patenten verstrekt en aangevraagd. “DTS” en “DTS Digital Surround” zijn handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc. Copyright 1996 Digital Theater Systems, Inc. Alle rechten voorbehouden.

## Aansluiten van een TV

Verbind uw TV middels een SCART-kabel (niet bijgeleverd) met de AV OUT aansluiting. Stel de Y/C-COMP. schakelaar in de juiste stand en kies vervolgens de juiste signaaluitgangsfunctie in overeenstemming met uw TV.

- De AV OUT aansluiting is uitsluitend voor videoweergave. Er wordt geen geluid via deze aansluiting weergegeven.
- U kunt tevens het JVC AV COMPU LINK afstandsbedieningssysteem gebruiken. (Zie bladzijde 45).



### Meer over video-uitgangssignalen

Bij het verlaten van de fabriek is de signaaluitgangsfunctie op “S-VIDEO” gesteld.

- Stel de Y/C-COMP. schakelaar op “COMP.” indien uw TV geschikt is voor het composiet videosignaal.
- Stel de Y/C-COMP. schakelaar op “Y/C” indien uw TV geschikt is voor het Y/C (S-video) signaal.
- Stel de Y/C-COMP. schakelaar op “COMP.” en kies “RGB” door langer dan 5 seconden op ■ van het toestel te drukken indien uw TV geschikt is voor het RGB signaal. Bij gebruik van een TV die geschikt is voor het composiet videosignaal of Y/C signaal, kiest u “S-VIDEO” door langer dan 5 seconden op ■ van het toestel te drukken.

## Nu, kunt u de stekker van de spanningskabel in het stopcontact steken.

Wanneer u het netsnoer in een wandcontact steekt, wordt de displaydemonstratie automatisch gestart.

**BELANGRIJK:** Controleer of alle aansluitingen tot stand zijn gebracht voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

## De demonstratie op de display annuleren

### ALLEEN op het toestel:

Druk als u de demonstratie op de display wilt stoppen, net zolang op CANCEL/DEMO totdat de melding “DEMO OFF” op de display wordt weergegeven.




#### Als u op een andere toets drukt

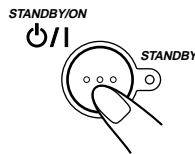
De demonstratie wordt tijdelijk onderbroken. De demonstratie gaat automatisch verder (als u gedurende 2 minuten niets bedient) tenzij u de demonstratie alsnog annuleert door op CANCEL/DEMO te drukken.

### De demonstratie handmatig starten


Houd CANCEL/DEMO langer dan 1 seconde ingedrukt (terwijl de ECO-modus is uitgeschakeld).

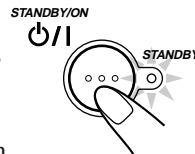
## De stroom in- en uitschakelen

Als u het apparaat wilt inschakelen, moet u op **STANDBY/ON**  drukken zodat het **STANDBY**-lampje gaat vervolgens uit.



WELCOME

Als u het apparaat wilt uitschakelen (op standby wilt zetten), drukt u nogmaals op **STANDBY/ON**  zodat het **STANDBY**-lampje weer gaat branden.



- De klok wordt op de display weergegeven (als de ECO-modus niet is geactiveerd).

GOODBYE

- Ook wanneer het apparaat op standby staat, wordt een kleine hoeveelheid stroom verbruikt.

Als u de netvoeding volledig wilt uitschakelen, haalt u het netsnoer uit het wandcontact.



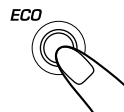
**Wanneer u het netsnoer loskoppelt of wanneer zich een stroomstoring voordoet**

De klok wordt direct op "0:00" teruggesteld en de voorkeuzezenders van de tuner (zie bladzijde 14) worden na enkele dagen gewist.

## Stroombesparing tijdens standby —met de ecologische modus (ECO-modus)

Er kan alleen stroom worden bespaard als u de eenheid uitschakelt of in standby zet.

Druk als u de **ECO-modus** wilt gebruiken op **ECO**.



De vermelding "ECO" wordt op de display weergegeven en de verlichting (inclusief de demonstratie) verdwijnt van de display.

- Telkens wanneer u op deze knop drukt, worden beurtelings de vermelding "ECO" en "NORMAL" op de display weergegeven.

Druk als u de **ECO-modus** wilt uitschakelen nogmaals op **ECO**.

De vermelding "NORMAL" wordt op de display weergegeven en de verlichting van de display gaat weer aan.



**Over de ECO-modus**

- De ECO-modus kan ook worden in- en uitgeschakeld als de eenheid aan staat, maar wordt pas actief als de eenheid in standby wordt gezet.
- Als de ECO-modus is geactiveerd, wordt de demonstratie tijdelijk geannuleerd.

## De klok instellen

Voordat u verder gaat, stelt u eerst de ingebouwde klok op de juiste tijd in. U kunt de klok instellen als het apparaat aan of uit staat.

### ALLEEN op het toestel:

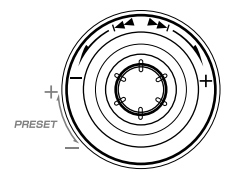
#### 1 Druk op **CLOCK/TIMER**.

De uuraanduiding op de display begint te knipperen.

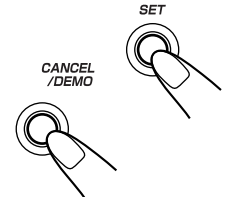


#### 2 Draai aan / om het uur tw wijzigen en druk daarna op **SET**.

De minutaanduiding op de display begint te knipperen.



- Als u op **SET** hebt gedrukt en de uuraanduiding wilt corrigeren, drukt u op **CANCEL/DEMO**. De uuraanduiding gaat weer knipperen.



#### 3 Draai aan / om de minuten te wijzigen en druk daarna op **SET**.

CLOCK OK

### De tijdsaanduiding van de klok controleren

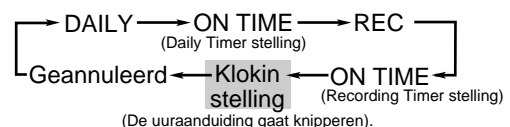
Druk op **SET** en houd deze ingedrukt terwijl er een bron wordt afgespeeld.

- Door op **SET** te drukken, verschijnt de aanduiding van de bron weer.

### De klok weer bijstellen

Als u de klok al eerder hebt bijgesteld, moet u enkele malen op **CLOCK/TIMER** drukken totdat de klokinstelmodus is geselecteerd.

- Telkens wanneer u op deze knop drukt, wordt een van de volgende klokinstelmodi weergegeven:



**Wanneer u het netsnoer loskoppelt of wanneer zich een stroomstoring voordoet**

De klok wordt direct naar "0:00" teruggesteld. U moet in dat geval de klok opnieuw instellen.



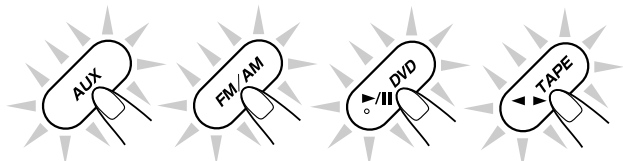
## Afspeelbronnen selecteren

Als u naar de FM/AM (MW/LW) -zenders wilt luisteren, drukt u op FM/AM. (Zie bladzijde 14 – 16).

Als u discs wilt afspelen, drukt u op DVD ►/|| (of op DVD ► van de afstandsbediening). (Zie bladzijde 17 – 29).

Als u cassettes wilt afspelen, drukt u op TAPE ◀▶. (Zie bladzijde 30).

Als u de externe apparatuur als bron wilt selecteren, drukt u op AUX.



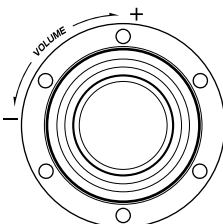
Als u op de afspeltoets van een bron drukt (FM/AM, DVD ►/|| (of op DVD ► van de afstandsbediening), TAPE ◀▶ en AUX), wordt de eenheid automatisch ingeschakeld (en de eenheid begint met het afspelen van de geselecteerde bron als deze daarop is voorbereid).

## Het volume bijstellen

U kunt het volume alleen bijstellen wanneer het apparaat is ingeschakeld. Het volumeniveau kan stapsgewijs in 32 stappen worden aangepast (VOL MIN, VOL 01—VOL 30 en VOL MAX).

Draai de knop VOLUME + / – met de wijzers van de klok mee (+) als u het volume wilt vergroten of tegen de wijzers van de klok in (–) als u het volume wilt verkleinen.

VOL 15



Met de afstandsbediening drukt u op VOL + om het volume hoger te zetten of op VOL – om het lager te zetten.



### Luisteren zonder anderen te storen

Sluit een koptelefoon aan op de PHONES-jack. Er komt dan geen geluid uit de luidsprekers. Zorg ervoor dat het volume laag staat als u de koptelefoon aansluit of op uw hoofd zet.



Schakel het apparaat (op standby) NOOIT uit wanneer het volume uitzonderlijk hoog staat, omdat plotseling hard geluid uw gehoor, de luidsprekers en/of de koptelefoon kan beschadigen wanneer u het apparaat weer inschakelt. VERGEET NIET dat u het volumeniveau niet kunt instellen wanneer het toestel is uitgeschakeld (op standby).

## Het volume tijdelijk verlagen

Druk op de afstandsbediening op FADE MUTING. Het volume wordt geleidelijk verlaagd tot "VOL MIN".



Als u het geluid weer wilt herstellen, drukt u nogmaals op deze knop.

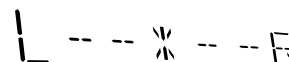
## Instellen van de balans van de voorluidsprekers

Indien het geluid dat u via de rechtervoor- en linkervoorluidsprekers hoort niet in evenwicht is, kunt u de weergavebalans voor de luidsprekers instellen.

### ALLEEN met de afstandsbediening:

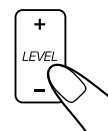
**1** Druk op LEVEL SELECT totdat "L" en "R" op het display wordt getoond.

Het midden is de basisinstelling voor de balans van de voorluidsprekers.



**2** Druk op LEVEL + of – om de balans voor de voorluidsprekers in te stellen.

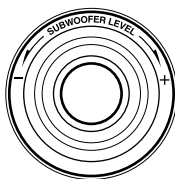
- Druk op LEVEL + om de weergave via het rechterkanaal te verhogen.
- Druk op LEVEL – om de weergave via het linkerkanaal te verhogen.



## De bassen versterken

Het is mogelijk om een van de vier subwooferniveaus te selecteren. Deze functie kan alleen worden toegepast op het afspelen van geluid en heeft geen gevolgen voor opnames die u maakt. Het subwooferniveau kan in 4 stappen worden aangepast—LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3 en LEVEL 4 (MAX LEVEL).

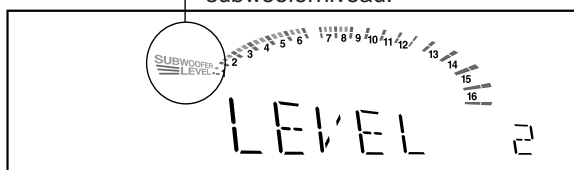
**Draai aan SUBWOOFER LEVEL + / – met de wijzers van de klok mee (+) als u het subwooferniveau vergroten of tegen de wijzers van de klok in (–) als u het subwooferniveau wilt verkleinen.**



Bij gebruik van de afstandsbediening drukt u op LEVEL SELECT totdat “LEVEL” wordt getoond.

- Druk op LEVEL + om het niveau van de subwoofer te verhogen.
- Druk op LEVEL – om het niveau van de subwoofer te verlagen.

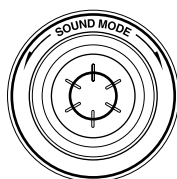
De SUBWOOFER-indicatie knippert tijdens het instellen van het subwooferniveau.



## De geluidsmodi selecteren

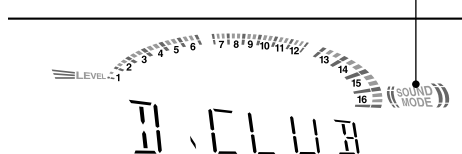
U kunt één van de 6 vooraf ingestelde geluidsmodi selecteren. Deze functie kan alleen worden toegepast op het afspelen van geluid en heeft geen gevolgen voor opnames die u maakt.

**U selecteer een geluidsmodus door aan SOUND MODE te draaien tot de geluidsmodus van uw keuze op de display wordt weergegeven.**

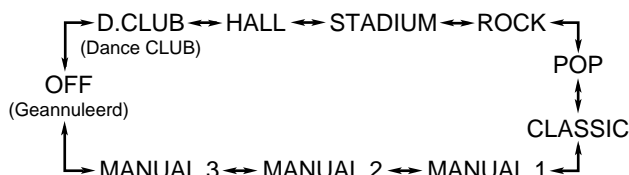


Bij gebruik van de afstandsbediening drukt u op SOUND MODE ^ of v.

De SOUND MODE-indicatie wordt ook op de display verlicht.



- De geluidsmodi worden in deze volgorde weergegeven:



- D.CLUB\*:** Versterkt resonantie en bassen.
- HALL\*:** Voegt diepte en helderheid toe aan het geluid.
- STADIUM\*:** Voegt helderheid toe en verspreidt het geluid, zoals in een openluchtstadion.

**SEA-modi (Sound Effect Amplifier):**

- ROCK:** Versterkt lage en hoge frequenties. Geschikt voor akoestische muziek.
- POP:** Geschikt voor vocale muziek.
- CLASSIC:** Geschikt voor klassieke muziek.


**Handmatige modi:**



**MANUAL 1/2/3:**

Uw eigen in het geheugen opgeslagen geluidsmodus. Zie “Uw eigen geluidsmodus maken—Handmatige modus”.

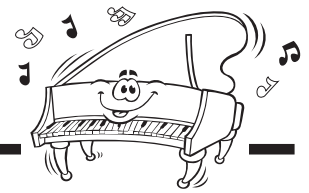
- OFF:** Annuleert de geluidsmodus. De SOUND MODE -indicatie gaat vervolgens uit.

\* Surround-elementen worden aan de SEA-elementen toegevoegd om het gevoel te creëren dat u er zelf bij bent.

Wanneer een van deze modi is geselecteerd, wordt de SOUND MODE -indicatie verlicht als 

De SOUND MODE -indicatie licht als  op indien een van de SEA-functies (met inbegrip van de handmatige functies) zonder surroundelementen is gekozen 





## Uw eigen geluidsmodus maken —Handmatige modus

U kunt SEA-patronen volgens uw eigen voorkeur wijzigen. Deze gewijzigde instellingen kunnen worden opgeslagen in de modi MANUAL 1, MANUAL 2 en MANUAL 3.

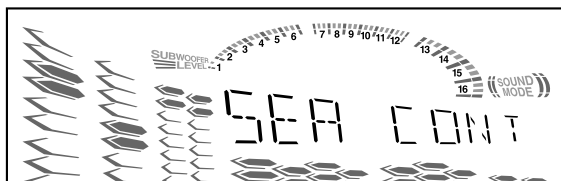
- Voor de volgende stappen geldt een tijdslimiet. Als de instelling wordt geannuleerd voordat u klaar bent, moet u weer bij stap 1 beginnen.

### ALLEEN op het toestel:

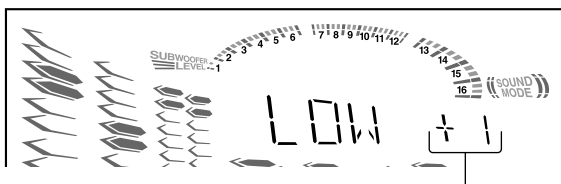
#### 1 Selecteer een van de vooraf ingestelde geluidsmodi.

- Als u omgevingseffecten in uw SEA-patroon wilt opnemen, selecteert u een van de omgevingsmodi (D.CLUB, HALL of STADIUM) voordat u onderstaande procedure volgt. (Zie “De geluidsmodi selecteren” op bladzijde 12).

#### 2 Houd op SET ingedrukt totdat “SEA CONT” op de display wordt weergegeven.



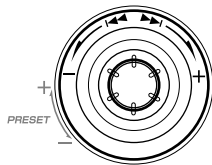
Bijv.: Met “D.CLUB” als geluidsfunctie gekozen.



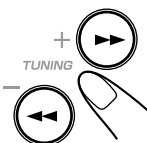
Het huidige niveau wordt weergegeven.

#### 3 Pas het SEA-patroon naar wens aan.

- 1) Draai aan  $\lll / \ggg$  en selecteer het frequentiebereik dat u wilt aanpassen (LOW, MID of HIGH).

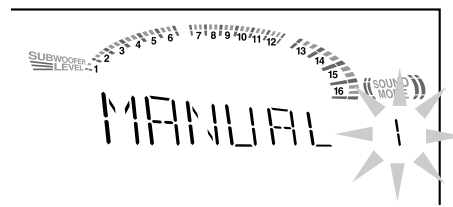


- 2) Druk op  $\ggg$  of op  $\lll$  om het niveau bij te stellen (-3 tot +3) van het geselecteerde frequentiebereik.

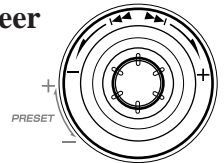


- 3) Herhaal stap 1) en 2) om het niveau van de overige frequentiebereiken bij te stellen.

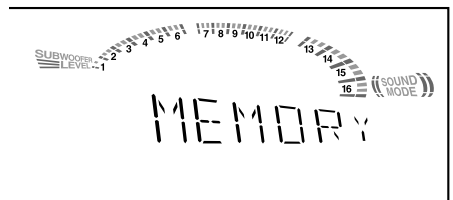
#### 4 Druk nogmaals op SET.



- 5 Draai aan  $\lll / \ggg$  en selecteer een van de aangepaste modi (MANUAL 1, MANUAL 2 of MANUAL 3) om het SEA-patroon in op te slaan.



#### 6 Druk op SET.



Het door u gemaakte SEA-patroon wordt in de in stap 5 gekozen MANUAL functie vastgelegd.

### Uw eigen geluidsmodus toepassen

Selecteer MANUAL 1, MANUAL 2 of MANUAL 3 wanneer u de geluidsmodi toepast. Zie “De geluidsmodi selecteren” op bladzijde 12.



#### Wanneer u het netsnoer loskoppelt of wanneer zich een stroomstoring voordoet

De instelling wordt binnen enkele dagen gewist. Als dit gebeurt, dient u de handmatige geluidsmodi opnieuw in te stellen.

# Luisteren naar FM- en AM (MW/LW) -uitzendingen



## Zenders opzoeken

### 1 Druk op FM/AM.

Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld en afgestemd op de voorkeuzezender (FM of AM—MW/LW).

- Telkens wanneer u op deze toets drukt, wordt beurtelings FM en AM (MW/LW) gekozen.



### 2 Zoek een station op.

**Met het toestel:**

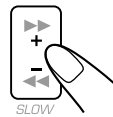
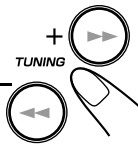
Houd op TUNING + of op – deze langer dan 1 seconde ingedrukt.

**Met de afstandsbediening:**

Houd op + (▶▶) of op – (◀◀) deze langer dan 1 seconde ingedrukt.

Het apparaat begint met het opzoeken van zenders en stopt wanneer een zender is gevonden met voldoende signaalsterkte.

- Als een programma in stereo wordt uitgezonden, wordt de ST (stereo) -indicatie verlicht.



Als u het zoeken naar een station wilt afbreken, drukt u op TUNING + of op – (+ (▶▶) of op – (◀◀) op de afstandsbediening).



Als u op TUNING + of op – (+ (▶▶) of op – (◀◀) op de afstandsbediening) kort en herhaaldelijk indrukt

De frequentie verandert stap voor stap.

## De FM-ontvangstmodus wijzigen

Druk op FM MODE terwijl u SHIFT van de afstandsbediening ingedrukt houdt indien een stereo FM-uitzending moeilijk te ontvangen is of erg wordt gestoord. De MONO indicator licht nu op het display op en de ontvangst wordt verbeterd.

Voor het weer instellen van het stereo-effect, drukt u weer op FM MODE terwijl u SHIFT ingedrukt houdt zodat de MONO indicator van het display dooft. Met de stereofunctie geactiveerd, zal het geluid stereo worden weergegeven wanneer een uitzending stereo wordt uitgezonden.



## Zenders programmeren

U kunt 30 FM-zenders en 15 AM (MW/LW) -zenders programmeren.

In sommige gevallen zijn testfrequenties al in het geheugen van de tuner opgeslagen omdat de programmeerfunctie al in de fabriek is getest. Dit is geen defect. U kunt de gewenste zenders in het geheugen opslaan met de volgende programmeermethode.

- Voor de volgende stappen geldt een tijdslimiet. Als de instelling wordt geannuleerd voordat u klaar bent, moet u weer bij stap 2 beginnen.

## ALLEEN op het toestel:

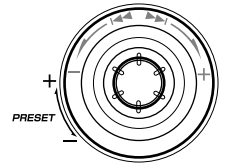
### 1 Zoek de zender op die u wilt programmeren.

- Zie “Zenders opzoeken”.

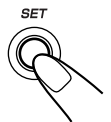
### 2 Druk op SET.



### 3 Draai aan PRESET + / – en selecteer een nummer voor de voorkeuzezender.



### 4 Druk op SET.



De zender van stap 1 wordt onder het in stap 3 geselecteerde geheugennummer opgeslagen.

- Als u een nieuwe zender opslaat onder een nummer dat al in gebruik is, wordt de eerder opgeslagen zender gewist.



Wanneer u het netsnoer loskoppelt of wanneer zich een stroomstoring voordoet

De geprogrammeerde zenders worden na enkele dagen gewist. Als dit gebeurt, moet u de zenders opnieuw programmeren.

## Voorkeuzezenders opzoeken

### 1 Druk op FM/AM.

Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld en afgestemd op de voorkeuzezender (FM of AM—MW/LW).

- Telkens wanneer u op deze toets drukt, wordt beurtelings FM en AM (MW/LW) gekozen.



### 2 Selecteer een geheugennummer.

**Met het toestel:**

Draai aan PRESET + / –.

**Met de afstandsbediening:**

Druk op de cijfertoetsen.

Bijv.:

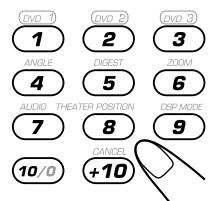
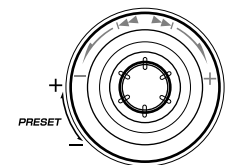
Druk op 5 als u geheugennummer 5 wilt kiezen.

Druk op +10 en vervolgens op 5 als u geheugennummer 15 wilt kiezen.

Druk op +10 en vervolgens op 10 als u geheugennummer 20 wilt kiezen.

Druk op +10, +10 en vervolgens op 5 als u geheugennummer 25 wilt kiezen.

Druk op +10, +10 en vervolgens op 10 als u geheugennummer 30 wilt kiezen.



# FM-zenders ontvangen met RDS

Met RDS (Radio Data Systeem) kunnen FM-zenders een extra signaal meesturen met de gewone programmasignalen. De zenders sturen bijvoorbeeld de naam van de zenders, evenals informatie over het soort programma dat wordt uitgezonden, zoals sport of muziek, enzovoort.

Wanneer u afstemt op een FM-zender die de RDS-service biedt, wordt de RDS-indicatie op de display verlicht.

Met dit apparaat kunt u de volgende soorten RDS-signalen ontvangen.

## PS (Programmaservice):

Hiermee worden algemeen bekende zendernamen weergegeven.

## PTY (Programmatype):

Hiermee wordt het soort programma weergegeven dat wordt uitgezonden.

## RT (Radiotekst):

Hiermee worden tekstberichten weergegeven die de zender verstuurt.

## EON (Enhanced Other Networks):

Hiermee wordt informatie weergegeven over de soorten programma's die door andere RDS-zenders worden uitgezonden.



### Meer informatie over RDS

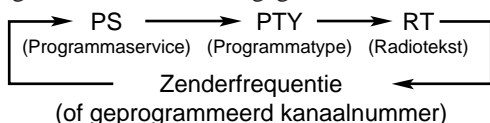
- Sommige FM-zenders sturen geen RDS-signalen.
- Verschillende FM RDS-zenders kunnen verschillende RDS-services aanbieden. Neem contact op met de plaatselijke radiozenders, als u meer informatie wilt over de RDS-services in uw omgeving.
- RDS functioneert mogelijk niet goed als de ontvangen zender de signalen niet goed uitzendt of als de signaalsterkte zwak is.

## De RDS-informatie wijzigen

U kunt RDS-informatie op de display lezen terwijl u naar een FM-zender luistert.

### Druk op DISPLAY.

- Telkens wanneer u op deze toets drukt, wordt de volgende informatie weergegeven:



Als een zender geen PS-, PTY- of RT-signalen uitzendt wordt op de display “NO PS”, “NO PTY” of “NO RT” weergegeven.



Als het lang duurt voordat de van een zender ontvangen RDS-informatie wordt weergegeven kan “WAIT PS”, “WAIT PTY” of “WAIT RT” in de display worden weergegeven.

## Programma's zoeken op PTY-codes (PTY-zoekopdracht)

Een van de voordelen van RDS is dat u een bepaald type programma kunt zoeken door de PTY-codes op te geven.

- Zie “Bijlage C—Beschrijving van de PTY-codes” op bladzijde 48 voor meer informatie over de PTY-codes.

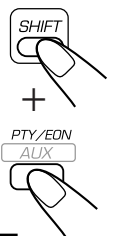
### Zoeken naar een programma aan de hand van de PTY-codes

VERGEET NIET dat u FM RDS-zenders moet programmeren om de PTY-codes te kunnen gebruiken. Zie bladzijde 14 als u dit nog niet hebt gedaan.

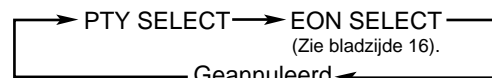
- Voor de volgende stappen geldt een tijdslimiet. Als de instelling wordt geannuleerd voordat u klaar bent, moet u weer bij stap 1 beginnen.

### ALLEEN met de afstandsbediening:

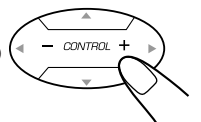
**1 Druk op PTY/EON terwijl u SHIFT ingedrukt houdt totdat “PTY” en “SELECT” beurtelings op de display worden weergegeven.**



- Telkens wanneer u op deze toets drukt, wordt een van de volgende RDS-modi weergegeven:



**2 Druk op CONTROL + of op - totdat de gewenste PTY-code op de display wordt weergegeven.**



- Telkens wanneer u op deze knop drukt, wordt een van de volgende PTY-codes weergegeven:

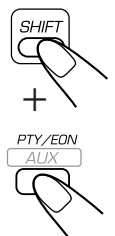
NEWS ⇄ AFFAIRS ⇄ INFO ⇄ SPORT ⇄  
EDUCATE ⇄ DRAMA ⇄ CULTURE ⇄  
SCIENCE ⇄ VARIED ⇄ POP M ⇄ ROCK M ⇄  
M.O.R. M ⇄ LIGHT M ⇄ CLASSICS ⇄  
OTHER M ⇄ WEATHER ⇄ FINANCE ⇄  
CHILDREN ⇄ SOCIAL A ⇄ RELIGION ⇄  
PHONE IN ⇄ TRAVEL ⇄ LEISURE ⇄ JAZZ ⇄  
COUNTRY ⇄ NATIONAL ⇄ OLDIES ⇄  
FOLK M ⇄ DOCUMENT ⇄  
(terug naar het begin)

**3 Druk nogmaals op PTY/EON terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.**

Tijdens het zoeken worden beurtelings “SEARCH” en de geselecteerde PTY-code weergegeven.

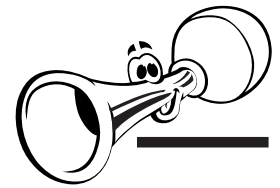
Het apparaat zoekt in 30 geprogrammeerde FM-zenders, stopt zodra het door u geselecteerde programma wordt gevonden (“FOUND” wordt weergegeven) en stemt daarop af.

- Als er geen programma wordt gevonden, worden de woorden “NOT” en “FOUND” om beurten weergegeven en keert het apparaat terug naar de laatst ontvangen zender.



### De zoekopdracht onderbreken

Druk tijdens het zoeken op PTY/EON terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.



## Tijdelijk naar een programma van uw keuze overschakelen

Dankzij de ontvangst van EON (Enhanced Other Networks) -informatie van FM RDS-zenders kan het apparaat met de EON-functie tijdelijk overschakelen naar een uitgezonden programma naar keuze (TA, NEWS of INFO) van een andere zender.

- De EON-functie werkt alleen als u luistert naar een geprogrammeerde FM RDS-zender die EON-informatie uitzendt.
- De EON-indicatie licht op wanneer u een zender met EON-informatie ontvangt.

### De EON-functie activeren

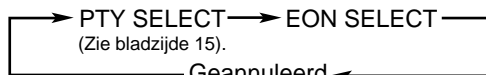
VERGEET NIET dat u FM RDS-zenders moet programmeren om de EON-functie te kunnen gebruiken. Zie bladzijde 14 als u dit nog niet hebt gedaan.

- Voor de volgende stappen geldt een tijdslimiet. Als de instelling wordt geannuleerd voordat u klaar bent, moet u weer bij stap 1 beginnen.

### ALLEEN met de afstandsbediening:

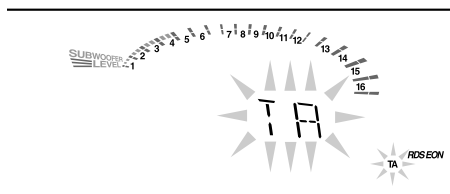
**1 Druk op PTY/EON terwijl u SHIFT ingedrukt houdt totdat "EON" en "SELECT" beurtelings op de display worden weergegeven.**

- Telkens wanneer u op deze toets drukt, wordt een van de volgende RDS-modi weergegeven:

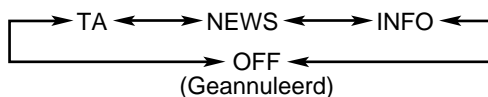


**2 Druk op CONTROL + of op - totdat het gewenste EON-gegevenstype op de display wordt weergegeven.**

De indicatie voor het geselecteerde EON-gegevenstype licht eveneens op.



- Telkens wanneer u op deze knop drukt, wordt een van de volgende EON-gegevenstypen weergegeven:



**TA:** Verkeersinformatie

**NEWS:** Nieuws

**INFO:** Programma's die bedoeld zijn om informatie te geven, in de ruimste zin van het woord.

**OFF:** De EON-functie is geannuleerd. De indicatie voor het EON-gegevenstype (TA, NEWS, INFO) gaat uit.

**3 Druk nogmaals op PTY/EON terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.**

De indicatie voor het EON-gegevenstype houdt op met knipperen en brandt continu.

De EON-functie is nu geactiveerd. Zie "Zo werkt de EON-functie".

### Zo werkt de EON-functie:

#### VOORBEELD 1

**Als er geen zender te vinden is die het door u geselecteerde programma uitzendt**

Het apparaat blijft afgestemd op de huidige zender.



Zodra een zender begint het door u geselecteerde programma uit te zenden, schakelt het apparaat automatisch over naar de desbetreffende zender. De indicatie voor de ontvangen PTY-code begint te knipperen.



Wanneer het programma is afgelopen, wordt in de display "EON END" weergegeven en gaat het apparaat terug naar de eerder gekozen zender, maar blijft de EON-functie actief.

#### VOORBEELD 2

**Als er een zender is die het door u geselecteerde programma uitzendt**

Het apparaat stemt op het gekozen programma af. De indicatie voor de ontvangen PTY-code begint te knipperen.



Wanneer het programma is afgelopen, wordt in de display "EON END" weergegeven en gaat het apparaat terug naar de eerder gekozen zender, maar blijft de EON-functie actief.

#### VOORBEELD 3

**Als de FM-zender waarnaar u aan het luisteren bent het door u geselecteerde programma uitzendt**

Het apparaat blijft de zender ontvangen, maar de indicatie voor de ontvangen PTY-code begint te knipperen.



Wanneer het programma is afgelopen, wordt in de display "EON END" weergegeven en stopt de indicatie voor de ontvangen PTY-code met knipperen en brandt continu, maar blijft de EON-functie actief.



### Meer informatie over de EON-functie

- EON-informatie van sommige zenders is mogelijk niet compatibel met dit apparaat. Als dat het geval is, werkt de EON-functie mogelijk niet goed.
- Wanneer u luistert naar een programma waarop met de EON-functie is afgestemd, wordt niet naar een andere zender overgeschakeld, ook al begint een andere zender een programma met dezelfde EON-informatie uit te zenden.
- De EON-functie wordt geannuleerd wanneer u de bron wijzigt in disc, TAPE of AUX; de functie wordt tijdelijk geannuleerd wanneer u de bron wijzigt in AM.



# Weergave van discs—Introductie

## Dit zijn de discs die u kunt afspelen

Dit toestel is ontworpen voor weergave van discs met de hieronder getoonde markeringen.

Type disc	Aanduiding (Logo)	Video-indeling	Regiocode-nummer*
DVD Video		PAL	2 ALL
Video CD			
Audio CD		—	—
CD-R**		—	—
CD-RW**		—	—

- Bepaalde discs moeten anders worden bediend dan in deze handleiding wordt beschreven.
- De volgende discs kunnen niet worden afgespeeld; DVD-AUDIO, DVD-ROM, DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, S-VIDEO CD, CD-ROM, CD-I (CD-I gereed), en Photo CD, enz. Het afspelen van deze discs zorgt voor onbedoelde geluiden die de luidsprekers kunnen beschadigen.
- Veelvuldig gebruik van CD's met onregelmatige vormen (hartvormig, octagonaal enz.) kan het systeem beschadigen.

### \* Opmerking aangaande regiocodes

DVD-spelers en DVD-videodiscs hebben eigen regiocodenummers. Deze eenheid kan alleen discs afspelen waarvoor in de regiocode nummer "2" is opgenomen. Controleer de regiocode die op de achterkant van het toestel wordt getoond.

Bijv.:



### \*\* Opmerking aangaande CD-R en CD-RW

CD-R's (CD-Recordables) en CD-RW's (CD-ReWritables) die door de gebruiker zijn bewerkt, kunnen alleen worden afgespeeld als reeds zijn "afgesloten" ("finalized").

- U kunt uw originele CD-R's of CD-RW's afspelen die zijn opgenomen in de indeling voor muziek-CD's. (Het is echter mogelijk dat de CD toch niet kan worden afgespeeld vanwege de eigenschappen van de CD of vanwege de opnameomstandigheden).
- Lees voordat u CD-R's of CD-RW's afspeelt, zorgvuldig de aanwijzingen of waarschuwingen.
- Sommige CD-R's of CD-RW's kunnen misschien niet op dit apparaat worden afgespeeld vanwege de eigenschappen van die CD's, of omdat de CD's vuil of beschadigd zijn, of omdat de lens in de CD-speler vuil is.
- Voor CD-RW's is wellicht wat meer leestijd nodig. Dit heeft te maken met het feit dat de weerkaatsing van CD-RW's minder is dan van gewone CD's.

## BELANGRIJK:

Controleer de volgende punten alvorens bedieningen voor DVD en VCD uit te voeren:

- Controleer de verbinding met de TV.
- Schakel de TV in en kies de juiste ingang met de TV voor het bekijken van beelden of in-beeldmenu's/aanduidingen op het TV-scherm.

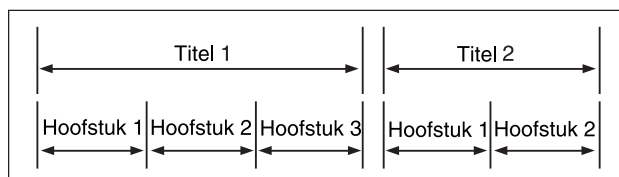
Indien "⊘" op het scherm verschijnt wanneer u op een toets drukt, accepteert de disc niet de door u uitgevoerde bediening.

## Structuur van disc

### DVD

Elke DVD is verdeeld in een aantal **Titels**, en elke titel is eventueel verdeeld in **Hoofdstukken**.

Als er op een DVD bijvoorbeeld enkele films staan, kan elke film zijn eigen titelnummer hebben en elke film in enkele delen zijn opgedeeld.



### Hoe geluiden op een DVD zijn opgenomen

Het digitaal audioformaat dat voor DVD wordt gebruikt, verschilt per disc en wordt op de verpakking van de disc of de disc zelf aangegeven.

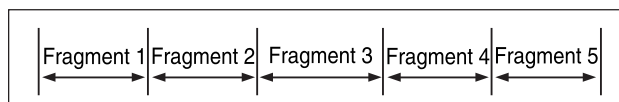
Dit toestel kan uitsluitend geluid reproduceren dat met de volgende audioformaten is opgenomen:

- **Linear PCM**—Dit is hetzelfde formaat als het voor audio-CD's en video-CD's gebruikte formaat.
- **Dolby Digital**—Dit is een coderingsmethode voor audiosignalen. Door de audiosignalen te comprimeren, kunnen tot maximaal 5,1 multikanaal signalen—voor het rechtervoorkanaal, linkervoorkanaal, middenkanaal, rechterachterkanaal, linkerachterkanaal en LFE-kanaal—worden opgenomen.
  - Tijdens weergave met dit toestel van een met Dolby Digital gecodeerde disc, lichten de DOLBY DIGITAL lampje op het voorpaneel op. De surroundfunctie wordt tevens automatisch geactiveerd indien de bron 5,1ch multikanaal signalen heeft.
- **MPEG Multichannel**—Dit is een compressieformaat voor PAL/SECAM DVD software. MPEG Multichannel is 5,1 kanaals multi-surround met gebruik van het MPEG audio-coderingsformaat.

### VCD en CD

Elke VCD en CD is verdeeld in **Fragmenten**.

Over het algemeen heeft elke song een eigen fragmentnummer. (Op sommige discs kan elke track zijn verdeeld in Indexen).






Als u een VCD afspeelt met de PBC-functie\* (Playback Control) kunt u met behulp van het menu op het TV-scherm kiezen wat u wilt zien. Als u een VCD met behulp van het menu bedient, kunnen sommige functies, waaronder de functie voor het tijdzoeken, niet werken.

\* Een VCD die met de PBC-functie is opgenomen, heeft eigen menu's, bijvoorbeeld een lijst van de liedjes die op de disc zijn opgenomen.

## Kenmerken van DVD

Op sommige DVD's zijn meerdere audiotalen opgenomen, is ondertiteling in diverse talen beschikbaar en kunt u scènes vanuit verschillende camerahoeken bekijken.

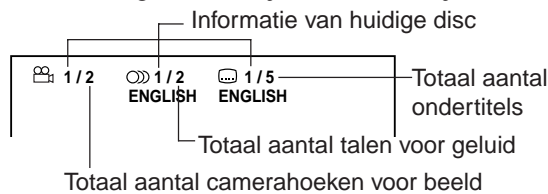
Als u de onderstaande aanduidingen op een DVD of de verpakking van een DVD aantreft, biedt de DVD de volgende mogelijkheden.

	Er zijn verschillende camerahoeken op de disc beschikbaar. Het cijfer in de aanduiding geeft het aantal beschikbare camerahoeken aan.
	Er zijn diverse audiotalen op de disc beschikbaar. Het cijfer in de aanduiding geeft het aantal beschikbare audiotalen aan.
	Er is ondertiteling op de disc beschikbaar. Het cijfer in de aanduiding geeft het aantal talen waarin de ondertiteling beschikbaar is aan.

**Voor het controleren van de huidige instellingen,**

drukt u éénmaal op DISPLAY tijdens weergave van een disc. Voor het controleren van de huidige instellingen, drukt u tijdens weergave van de disc éénmaal op DISPLAY. De informatie van de huidige disc wordt als volgt op het TV-scherm getoond. De huidige kanaalinformatie verschijnt tevens op het display door op DISPLAY van het toestel te drukken (zie bladzijde 52).

- Indien u tweemaal op de toets drukt, zullen de aanduidingen voor discweergave verschijnen. (Zie bladzijde 20).



**Voor het wissen van de in-beeldaanduiding,** drukt u herhaaldelijk op DISPLAY totdat de aanduidingen op het TV-scherm zijn verdwenen.

## Kiezen van de camerahoek

Als u een disc afspeelt waarop beelden staan die vanuit diverse camerahoeken zijn opgenomen, kunt u scènes vanuit verschillende gezichtspunten bekijken.

**ALLEEN met de afstandsbediening:**

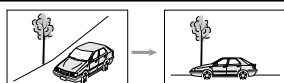
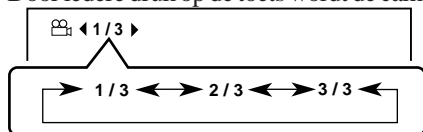
### 1 Druk op ANGLE terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.

De in-beeldaanduiding wordt op de TV getoond.



### 2 Druk op CONTROL + of – om de gewenste camerahoek (perspectief) te kiezen.

- Door iedere druk op de toets wordt de camerahoek veranderd.



Bijv.: Als er 3 camerahoeken op de disc beschikbaar zijn.

## Kiezen van de taal voor het geluid

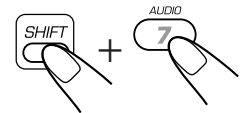
Bij weergave van een disc waarop meerdere talen voor het geluid (geluidssporen) zijn opgenomen, kunt u de gewenste taal (geluid) voor de weergave kiezen.

- U kunt tevens uw favoriete taal voor het geluid als basisinstelling voor de taal kiezen. (Zie bladzijde 36).

**ALLEEN met de afstandsbediening:**

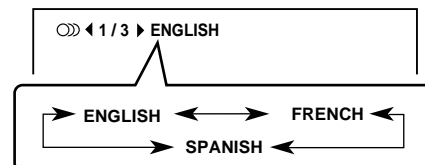
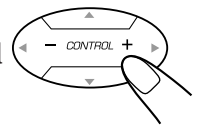
### 1 Druk op AUDIO terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.

De in-beeldaanduiding wordt op de TV getoond.



### 2 Druk op CONTROL + of – om de gewenste taal voor het geluid te kiezen.

- Door iedere druk op de toets wordt de taal voor het geluid veranderd.



Bijv.: Indien de disc 3 mogelijkheden heeft—Engels, Frans en Spaans.



**Indien u tijdens weergave van een VCD op AUDIO drukt terwijl u SHIFT ingedrukt houdt**

De in-beeldaanduiding verandert bij iedere druk op de toets naar "STEREO", "L" en "R".

## Kiezen van de taal voor de ondertitels

Bij weergave van een disc waarop meerdere talen voor de ondertitels zijn opgenomen, kunt u de gewenste taal voor de ondertitels kiezen.

- U kunt tevens uw favoriete taal voor de ondertitels als basisinstelling voor de taal kiezen. (Zie bladzijde 36).

**ALLEEN met de afstandsbediening:**

### 1 Druk op SUBTITLE.

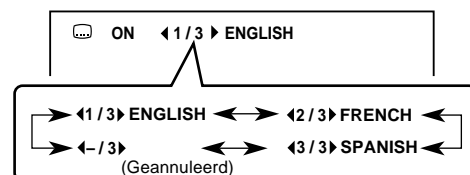
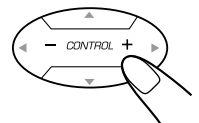
De in-beeldaanduiding wordt op de TV getoond.

- Door iedere druk op de toets wordt de ondertitelinstelling afwisselend geactiveerd en geannuleerd.



### 2 Druk op CONTROL + of – om de gewenste taal voor de ondertitels te kiezen.

- Door iedere druk op de toets wordt de taal voor de ondertitels veranderd.



Bijv.: Indien de disc 3 mogelijkheden heeft—Engels, Frans, Spaans en geen ondertitels (Geannuleerd).

**Wanneer u geen ondertitels wilt tonen,** moet u "–" kiezen.

# Basishandelingen voor discweergave

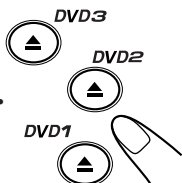
U kunt geen bedieningen voor het toestel uitvoeren wanneer het toestel de discinhoud leest.

## Disc-laden

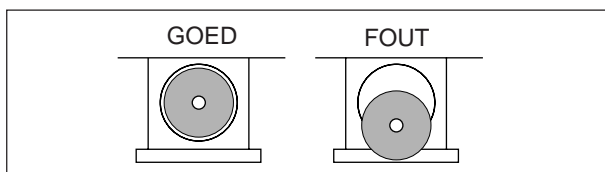
### ALLEEN op het toestel:

#### 1 Druk op voor de disclade (DVD1, DVD2, en DVD3) waarin u een disc wilt afspelen.

Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld en de disclade schuift naar buiten.



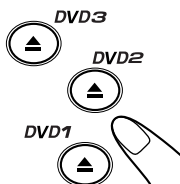
#### 2 Plaats een disc op de juiste manier op de cirkel van de disclade, met het label naar boven.



- Wanneer u een single disc gebruikt (8 cm), plaatst u deze op de binnencirkel van de disclade.

#### 3 Druk op dezelfde als in stap 1.


De disclade wordt gesloten en het lampje voor het nummer van de desbetreffende disc en disc-indicatie op de display gaan aan.



#### 4 Herhaal stap 1 tot 3 om de overige discs te plaatsen.



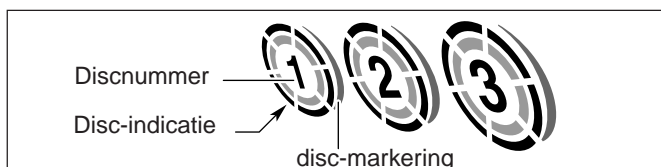
#### Wanneer u meer dan één disc continu wilt afspelen

Wanneer u op  drukt om de volgende disc te plaatsen, wordt de eerste disclade automatisch gesloten en schuift de volgende lade naar buiten.



#### Informatie over de disc-indicaties

Iedere disc-indicatie correspondeert met de disclade met hetzelfde nummer.



- De disc-markering voor het discnummer dat u hebt gekozen, wordt verlicht.
- De disc-indicatie knippert terwijl de corresponderende disc wordt afgespeeld.
- De disc-indicatie gaat uit wanneer het apparaat signaleert dat er geen disc in de corresponderende lade aanwezig is.



#### Volgorde van afspelen van VCD/CD


Wanneer u 3 VCD's of CD's in de laden hebt geplaatst, worden deze in een van deze volgorden afgespeeld:

- Wanneer u op DVD1 drukt: DVD1 ⇒ DVD2 ⇒ DVD3 (stopt daarna)
  - Wanneer u op DVD2 drukt: DVD2 ⇒ DVD3 ⇒ DVD1 (stopt daarna)
  - Wanneer u op DVD3 drukt: DVD3 ⇒ DVD1 ⇒ DVD2 (stopt daarna)
- \* Wanneer er slechts 2 VCD's of CD's zijn geplaatst, worden deze in dezelfde volgorde afgespeeld, waarbij de lade zonder disc wordt overgeslagen.
- \* Deze functie kan niet worden gebruikt voor een VCD met de PBC-functie en een DVD.

## Algemene basisbediening voor discs

Tijdens weergave van een disc kunt u de volgende bedieningen uitvoeren.

### Wisselen van discs tijdens weergave van een andere disc

Druk op  van de disc die op dat moment niet wordt afgespeeld en niet is gekozen om die disc uit te werpen en dan een andere disc te plaatsen.

De weergave van de spelende disc wordt tijdens het wisselen van andere discs niet gestopt.

### Tijdelijk pauzeren van de weergave

Druk op DVD  (of  van de afstandsbediening).

Tijdens de pauze knippert de verstreken weergavetijd op het display.

Voor het voortzetten van de weergave, drukt u weer op DVD  (of op DVD  van de afstandsbediening).

## DVD-weergave

- Voor weergave van een VCD of CD, zie bladzijde 21.
- De weergave stopt wanneer een discmenu op de TV wordt getoond. Zie "Menu-aangedreven weergave—DVD/VCD met de PBC-functie" op bladzijde 23 indien tijdens de weergave een menu verschijnt.

### 1 Plaats discs.

### 2 Kies het discnummer dat u wilt afspelen.

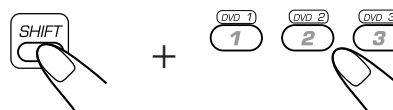
#### Met het toestel:

Druk op een van de discnummertoeetsen (DVD1, DVD2 of DVD3).



#### Met de afstandsbediening:

Druk op een van de discnummertoeetsen (DVD 1, DVD 2 of DVD 3) terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.



Het toestel leest de discinhoud en "DVD" wordt op het display getoond. Het totaal aantal titels wordt vervolgens getoond.

- De weergave start vanaf het eerste hoofdstuk van de eerste titel en het discnummerlampje begint te knipperen.

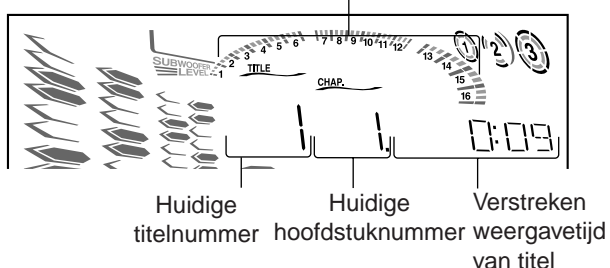


**Tijdens weergave van een met Dolby Digital gecodeerde disc,** licht het DOLBY DIGITAL lampje op het voorpaneel op. De surroundfunctie wordt tevens automatisch geactiveerd indien de bron 5,1ch multikanaal signalen heeft.

**Tijdens weergave van een MPEG Multichannel disc,** wordt automatisch de surroundfunctie geactiveerd.

- Met de in-beeldmenu's kunt u de luidsprekerinstellingen voor de 5,1ch Surroundfunctie maken in overeenstemming met de omstandigheden in uw kamer. (Zie bladzijde 37).
- Tijdens weergave van een multikanaal disc, worden de signalen van de linker- en rechtervoorканалen weergegeven wanneer—  
—De disc via de hoofdtelefoon wordt beluisterd.  
—De disc via de AUX OUT aansluitingen wordt weergegeven  
—Op een cassette wordt opgenomen.
- U kunt tevens de huidige kanaalinstellingen controleren door op DISPLAY van het toestel te drukken (zie bladzijde 52 voor details).

Titelnummers van de huidige spelende disc.  
(Nummers hoger dan 16 worden niet getoond).



**Voor het stoppen van de weergave, drukt u op ■.**

- Dit toestel onthoudt het stoppunt van de DVD. Wanneer u later de weergave weer met een druk op DVD ►/|| (of DVD ► van de afstandsbediening) start, zal de weergave starten vanaf het hoofdstuk waar u het laatst was gestopt—  
Voortzetten van de weergave.

Voor het op deze manier voortzetten van de weergave moet de Voortzetfunctie zijn geactiveerd (zie bladzijde 39).

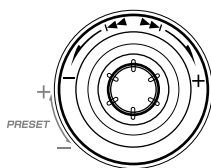
- Druk tweemaal op ■ indien u geheel wilt stoppen.

**Voor het verwijderen van de disc, drukt u op ▲ van de overeenkomende disclade.**

### Naar een ander hoofdstuk gaan

Verdraai tijdens weergave ◀◀◀ / ▶▶▶ (of druk op ◀◀◀ of ▶▶▶ van de afstandsbediening).

- ◀◀◀: Terug naar het begin van het huidige hoofdstuk of daarvoor liggende hoofdstukken.
- ▶▶▶: Verder naar het begin van het volgende hoofdstuk of daarop volgende hoofdstukken.



### Met de nummertoeetsen van de afstandsbediening direct een bepaalde titel of bepaald hoofdstuk kiezen

- Door voor het starten van de weergave op de nummertoeetsen te drukken, kunt u direct de weergave vanaf het gewenste titelnummer starten.
- Door tijdens de weergave op de nummertoeetsen te drukken, kunt u direct de weergave vanaf het gewenste hoofdstuknummer van de spelende titel starten.

Bijv.: Voor het kiezen van nummer 5, drukt u op 5.

Voor het kiezen van nummer 10, drukt u op 10.

Voor het kiezen van nummer 20, drukt u op +10 en dan op 10.

Voor het kiezen van nummer 23, drukt u op +10, +10 en dan op 3.

### Gebruik van tijdzoeken en hoofdstukzoeken op het TV-scherm

- U kunt deze functie niet tijdens willekeurige weergave gebruiken.

#### ALLEEN met de afstandsbediening:

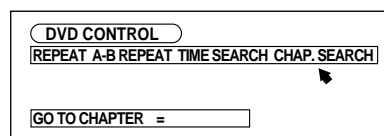
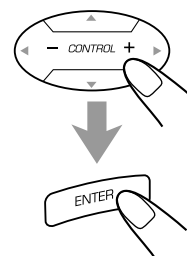
**1 Druk tijdens weergave op PLAY MODE.**

Het weergavefunctiescherm verschijnt.



**2 Druk op CONTROL + of - om naar "TIME SEARCH" of "CHAP. SEARCH" te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.**

"GO TO \_: \_:\_:" voor tijdzoeken of "GO TO CHAPTER = " voor hoofdstukzoeken wordt op het TV-scherm getoond.



Bijv.: Met "CHAP. SEARCH" gekozen.

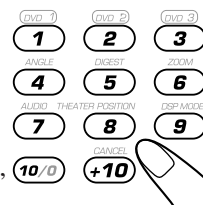
**3 Voer de gewenste weergavetijd of het hoofdstuknummer in met de nummertoeetsen.**

- U kunt tijdzoeken uitsluitend binnen de spelende titel gebruiken.

Bijv.: Voor het invoeren van "0:23:45," voor de tijd, drukt u op 0, 2, 3, 4, 5. (Voer altijd alle 5 cijfers in).

Voor het invoeren van hoofdstuknummer 23, drukt u op 2, 3.

Voor het invoeren van hoofdstuknummer 3, drukt u op 3.



**Indien u een fout bij het tijdzoeken maakt, drukt u op CONTROL -. Door iedere druk op de toets wordt het laatste ingevoerde cijfer gewist. (U kunt geen hoofdstuknummers wissen).**

**4 Druk ENTER.**

Het toestel start nu de weergave vanaf het gekozen punt.

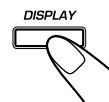


**Voor het wissen van de in-beeldaanduiding, drukt u weer op PLAY MODE.**

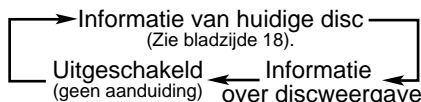
### Tonen van de in-beeldaanduiding

U kunt de volgende informatie op het TV-scherm tonen tijdens weergave van een disc.

**Voor het tonen van de in-beeldaanduiding, drukt u tijdens weergave van een disc op DISPLAY.**



- Door iedere druk op de toets verandert de aanduiding op het TV-scherm in de volgende volgorde:



①: Huidige discnummer
②: Huidige titelnummer
③: Huidige hoofdstuknummer
④: Verstreken weergavetijd van de huidige titel
⑤: Transmissie-waarde

## VCD/CD-weergave

- Zie bladzijde 19 voor weergave van een DVD.
- Tijdens weergave van een in de disclade geplaatste VCD met de PBC-functie stopt de weergave wanneer een discmenu op de TV wordt getoond. **Zie “Menu-aangedreven weergave—DVD/VCD met de PBC-functie” op bladzijde 23 indien tijdens de weergave van een VCD met de PBC-functie een menu verschijnt.**

### 1 Plaats discs.

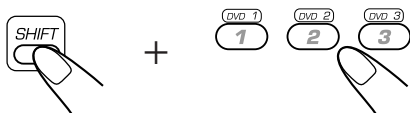
### 2 Kies het discnummer dat u wilt afspelen.

**Met het toestel:**

**Druk op een van de discnummertoeetsen (DVD1, DVD2 of DVD3).**

**Met de afstandsbediening:**

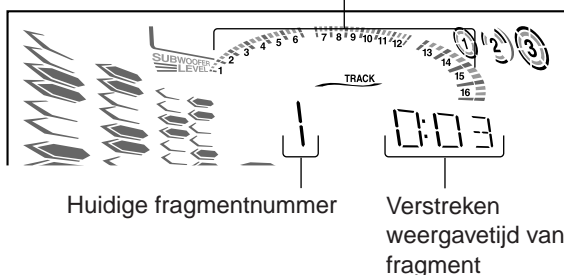
**Druk op een van de discnummertoeetsen (DVD 1, DVD 2 of DVD 3) terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.**



Het toestel leest de discinhoud en “VCD” of “CD” wordt op het display getoond. De totale weergavetijd wordt vervolgens getoond. (Alleen “PBC” wordt getoond indien een VCD met de PBC-functie is geplaatst).

De weergave start vanaf het eerste fragment van de gekozen disc en het discnummerlampje begint te knipperen.

Fragmentnummers van de huidige spelende disc. (Nummers hoger dan 16 worden niet getoond).



**Voor het stoppen van de weergave, drukt u op ■.**

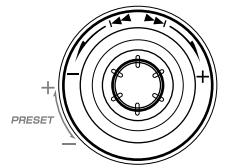
- Dit toestel onthoudt het stoppunt van de VCD. Wanneer u later de weergave weer met een druk op DVD ►/|| (of DVD ► van de afstandsbediening) start, zal de weergave starten vanaf het punt waar u het laatst was gestopt—Voortzetten van de weergave. Bij het op deze manier voortzetten van de weergave met een VCD met de PBC-functie, zal de weergave vanaf het eerste punt waar u stopte worden voortgezet.
- Voor het op deze manier voortzetten van de weergave moet de Voortzetfunctie zijn geactiveerd. (Zie bladzijde 39).
- Druk tweemaal op ■ indien u geheel wilt stoppen.

**Voor het verwijderen van de disc, drukt u op ▲ van de overeenkomende disclade.**

### Naar een ander fragment gaan

Verdraai tijdens weergave ◀◀◀ / ▶▶▶ (of druk op ◀◀◀ of ▶▶▶ van de afstandsbediening).

- ◀◀◀: Terug naar het begin van het huidige fragment of daarvoor liggende fragmenten.
- ▶▶▶: Verder naar het begin van het volgende fragment of daarop volgende fragmenten.



### Met de nummertoeetsen van de afstandsbediening direct een bepaald fragment kiezen

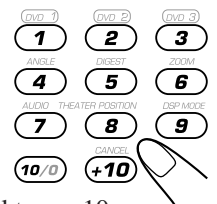
Door voor of tijdens de weergave op de nummertoeetsen te drukken, kunt u direct de weergave vanaf het gewenste fragmentnummer starten.

Bijv.: Voor het kiezen van nummer 5, drukt u op 5.

Voor het kiezen van nummer 10, drukt u op 10.

Voor het kiezen van nummer 20, drukt u op +10 en dan op 10.

Voor het kiezen van nummer 23, drukt u op +10, +10 en dan op 3.



### Gebruik van tijdzoeken op het TV-scherm

- U kunt deze functie niet gebruiken tijdens weergave van een VCD met de PBC-functie.
- U kunt deze functie niet tijdens willekeurige weergave gebruiken.

#### **ALLEEN met de afstandsbediening:**

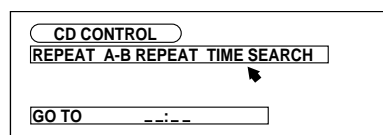
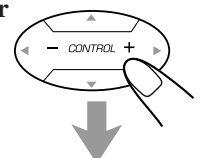
### 1 Druk tijdens weergave op PLAY MODE.

Het weergavefunctiescherm verschijnt.



### 2 Druk op CONTROL + of - om naar “TIME SEARCH” te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.

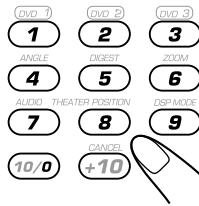
“GO TO \_: \_: \_:” wordt op het TV-scherm getoond.



Bijv.: Met weergave van een CD.

### 3 Voer de gewenste weergavetijd in met de nummertoeetsen.

- U kunt tijdzoeken uitsluitend binnen het spelende fragment gebruiken.
- Bijv.: Voor het invoeren van "03:45" voor de tijd, drukt u op 0, 3, 4, 5. (Voer altijd alle 4 cijfers in).



Indien u een fout bij het tijdzoeken maakt, drukt u op CONTROL -. Door iedere druk op de toets wordt het laatste ingevoerde cijfer gewist.

### 4 Druk op ENTER.

Het toestel start nu de weergave vanaf het gekozen punt.

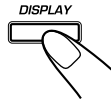


Voor het wissen van de in-beelddaanduiding, drukt u weer op PLAY MODE.

### Tonen van de in-beelddaanduiding

U kunt de volgende informatie op het TV-scherm tonen tijdens weergave van een disc.

Voor het tonen van de in-beelddaanduiding, drukt u tijdens weergave van een disc op DISPLAY.



Bijv. Met weergave van een VCD met de PBC-functie.			
①:	Huidige discnummer		
②:	Huidige fragmentnummer		
③:	Verstreken weergavetijd van het huidige fragment		
④:	<ul style="list-style-type: none"> <li>"PBC" wordt getoond bij weergave van een VCD met de PBC-functie.</li> <li>"EACH" wordt getoond bij weergave van een VCD zonder de PBC-functie en bij weergave van een CD.</li> </ul>		

Voor het wissen van de in-beelddaanduiding, drukt u weer op DISPLAY.

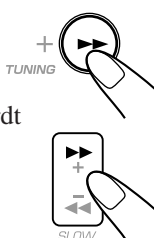
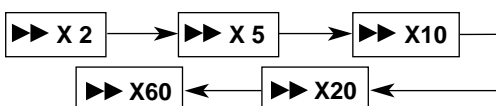
### Naar een bepaald punt zoeken

Het is mogelijk om tijdens het afspelen van een disc vooruit of achteruit naar een bepaald punt op de disc te gaan.

#### Vooruit zoeken

Druk als u snel vooruit wilt gaan in een fragment of hoofdstuk van een disc die wordt afgespeeld op de toets ►►.

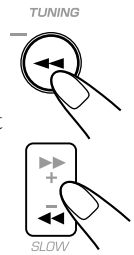
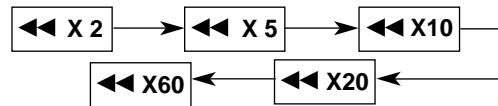
- Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt er een andere zoeksnelheid geselecteerd, en wel als volgt:



#### Achteruit zoeken

Druk als u snel achteruit wilt gaan in een fragment of hoofdstuk van een disc die wordt afgespeeld op de toets ◀◀.

- Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt er een andere zoeksnelheid geselecteerd, en wel als volgt:



Voor het terugkeren naar de normale weergave, drukt u op DVD ►/|| (of DVD ► van de afstandsbediening).

Tijdens het vooruit of achteruit zoeken wordt er geen geluid ten gehore gebracht.

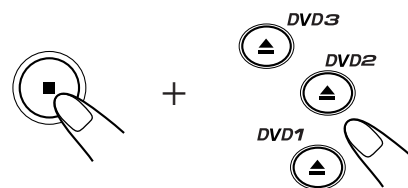
### Disclade vergrendelen—Tray Lock

U kunt de disclade vergrendelen zodat de discladen niet naar buiten kunnen schuiven.

- Deze bediening kan alleen worden uitgevoerd als de DVD/VCD/CD-speler als bron is geselecteerd.

#### ALLEEN op het toestel:

Als u een disclade wilt vergrendelen, drukt u op ▲ voor de gewenste disc terwijl u ■ ingedrukt houdt. (Als er een disclade geopend is, moet u deze eerst sluiten).



"LOCKED" wordt kort weergegeven, waarna de discs in de laden worden vergrendeld.

Als u de vergrendeling van de discs wilt opheffen, drukt u op ▲ voor de gewenste disclade terwijl u ■ ingedrukt houdt. "UNLOCKED" wordt kort weergegeven, waarna de vergrendeling van de discs in de laden wordt opgeheven.



Als u een disc uit de lade probeert te halen wordt "LOCKED" weergegeven om aan te geven dat de discs vergrendeld zijn.

# Menu-aangedreven weergave—DVD/VCD met de PBC-functie

## Menubedieningen

Menu-aangedreven weergave is mogelijk met een DVD die menu-aangedreven functies heeft of met een VCD die de PlayBack Control (PBC) functie heeft.

### ■ Bij weergave van een DVD

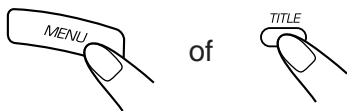
DVD's hebben over het algemeen hun eigen menu's of titellijsten. Een menu bevat normaliter diverse informatie over de disc en weergavemogelijkheden. Een titellijst daarentegen, bevat normaliter de titels van de opgenomen films of liedjes.

### ALLEEN met de afstandsbediening:

#### 1 Druk op MENU of TITLE.

Een menu of titellijst wordt op het TV-scherm getoond.

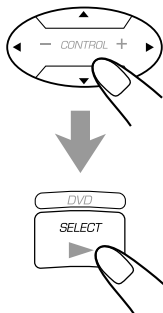
- Met bepaalde discs zal automatisch, zonder een druk op MENU of TITLE, een menu of titel worden getoond.



#### 2 Druk op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om een gewenst onderdeel van het menu of de titellijst te kiezen en druk vervolgens op SELECT.

Het toestel start de weergave van het gekozen onderdeel.

- Met bepaalde discs kunt u onderdelen tevens kiezen door op de nummertoeetsen te drukken die met het nummer van het onderdeel overeenkomen.



### Wissen van het menu of de titellijst

Druk op MENU of TITLE.

- Indien “⊘” op het scherm verschijnt bij een druk op TITLE in stap 1, heeft de disc geen menu met een titellijst.
- Indien “⊘” op het scherm verschijnt bij een druk op MENU in stap 1, heeft de disc geen menu. U kunt MENU uitsluitend gebruiken tijdens weergave van een disc.

### ■ Bij weergave van een VCD

Indien een VCD met de PlayBack Control (PBC) functie is geplaatst, zal de PBC indicator op het display oplichten. Met de PBC-functie kunt u de VCD met gebruik van menu's bedienen.

Bij het starten van de weergave verschijnt automatisch een menu op het TV-scherm.

- Een menu kan een lijst met onderdelen, gesplitste schermen of wat bewegende beelden zijn. (Zie “PBC-bediening in het kort” hier rechts).

### Terugkeren naar het voorgaande menu

Druk op RETURN.

### Annuleren van de PBC-functie

Druk op ■ om de weergave te stoppen en druk vervolgens op MENU.

- Door iedere druk op MENU wordt de PBC-functie afwisselend geactiveerd en geannuleerd.

Voor het weer activeren van de PBC-functie, drukt u herhaaldelijk op REPEAT totdat de REPEAT indicator op het display dooft. Druk vervolgens op DVD 1, DVD 2 of DVD 3 voor weergave van een VCD met de PBC-functie.

- Indien u op DVD ►/|| van het toestel of SELECT van de afstandsbediening drukt wanneer de PBC indicator niet op het display is opgelicht en de weergave van een VCD stopt, zal de VCD zonder gebruik van de PBC-functie worden afgespeeld.

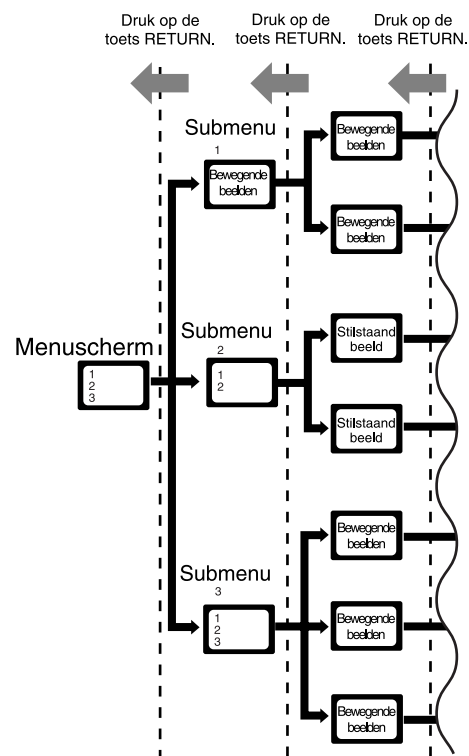


**Tijdens weergave van een VCD met de PBC-functie**  
A-B Repeat kan uitsluitend als weergavefunctie worden gebruikt.



**Wanneer u de PBC-functie activeert tijdens weergave van een VCD**  
De PBC-functie blijft uitgeschakeld.

### PBC-bediening in het kort





U kunt geen bedieningen voor het toestel uitvoeren wanneer het toestel de discinhoud leest.

## Programmeren van de weergavevolgorde van de titels en fragmenten—Geprogrammeerde weergave

U kunt de volgorde voor weergave van titels (voor DVD) en fragmenten (voor VCD en CD) bepalen alvorens de weergave te starten. U kunt maximaal 18 stappen programmeren.

- Bij gebruik van geprogrammeerde weergave voor een VCD met de PBC-functie geactiveerd, zal de PBC-functie worden uitgeschakeld.
- Met bepaalde DVD's kan geprogrammeerde weergave niet worden uitgevoerd.

### Met het toestel:

- Voor de volgende stappen geldt een tijdslimiet. Als de instelling wordt geannuleerd voordat u klaar bent, moet u weer bij stap 2 beginnen.

### 1 Plaats discs.

- Druk op DVD ►/|| en vervolgens op ■ alvorens naar de volgende stap te gaan indien een andere bron dan de DVD/VCD/CD-speler is ingesteld.

### 2 Druk op PROGRAM zodat "PROGRAM" op het display oplicht.

De PRGM (programma)-indicatie licht tevens op het display op.

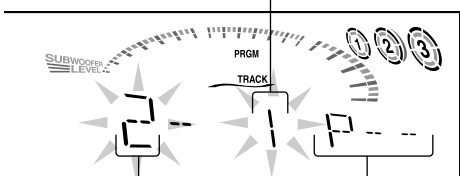


- Indien er reeds een programma in het geheugen is vastgelegd, zal dit programma worden opgeroepen.

### 3 Druk op een van de discnummertoeetsen (DVD1, DVD2 of DVD3) waarvoor u een programma wilt maken.



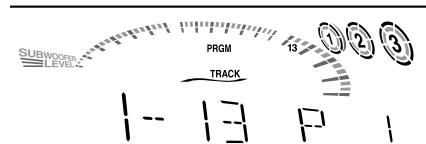
Gekozen titel of fragmentnummer



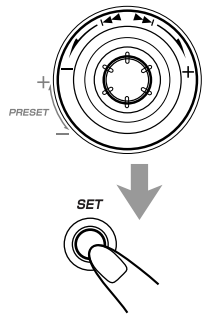
Gekozen discnummer Programmastapnummer

Bijv.: Met VCD of CD als bron gekozen.

### 4 Verdraai ◀◀ / ▶▶ om een titel of fragmentnummer te kiezen en druk vervolgens op SET.



Bijv.: Met VCD of CD als bron gekozen.



### 5 Herhaal stap 4 voor het programmeren van een andere titel of ander fragment van dezelfde disc.

Herhaal stappen 3 en 4 voor het programmeren van een andere titel of ander fragment van een andere disc.

- Iedere keer dat u een titel of fragment kiest, zal deze aan het programma worden toegevoegd tot de 18de stap.

### 6 Druk op DVD ►/||.

De geprogrammeerde titels en fragmenten worden nu in de geprogrammeerde volgorde weergegeven.



Voor het stoppen van de weergave, drukt u op ■.

Om naar het volgende titel of fragment te gaan, verdraait u ◀◀ / ▶▶ naar rechts.



Wanneer u ◀◀ / ▶▶ naar links draait

U gaat naar het begin van de spelende titel of het spelende fragment. U kunt niet naar voorgaande titels of fragmenten terugkeren.

### Veranderen van het programma

U kunt het programma voor of na weergave veranderen.

Voor het wissen van de laatste stappen, drukt u op CANCEL/DEMO.

- Door iedere druk op de toets wordt de laatste programmastap van het programma gewist.



Voor het toevoegen van stappen voordat de weergave is gestart, kiest u eenvoudigweg het gewenste discnummer en titel-/fragmentnummer aan de hand van stappen 3 t/m 5 van het programmeren.

Voor het geheel wissen van het programma, drukt u voor of na de weergave op ■.

Het door u gemaakte programma wordt tevens gewist,

- wanneer u alle discs verwijdt en dan op DVD ►/|| drukt.
- wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt.
- wanneer de stroom wordt onderbroken.

### Voor het annuleren van de geprogrammeerde weergavefunctie, drukt u na de weergave op PROGRAM.

De PRGM (programma)-indicatie dooft. Het door u gemaakte programma blijft in het geheugen bewaard.

### Controleren van de inhoud van het programma

Druk op PLAY MODE van de afstandsbediening. De inhoud van het programma wordt nu op het TV-scherm getoond.

Voor het wissen van het weergavefunctiescherm, drukt u nogmaals op PLAY MODE.

## Met de afstandsbediening:

### 1 Plaats discs.

- Druk op DVD ► en vervolgens op ■ alvorens naar de volgende stap te gaan indien een andere bron dan de DVD/VCD/CD-speler is ingesteld.

### 2 Druk op PLAY MODE.

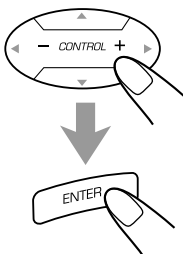
Het weergavefunctiescherm wordt op de TV getoond.



### 3 Druk op CONTROL + of - om naar "PROGRAM" te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.

Het programmeerscherm wordt getoond.

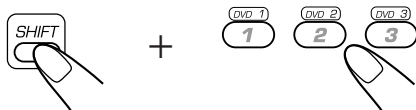
- Indien er reeds een programma in het geheugen is vastgelegd, zal dit programma worden opgeroepen.
- "PROGRAM" kan niet tijdens willekeurige weergave worden gebruikt.



REPEAT	PROGRAM	RANDOM			
1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18

### 4 Druk op een van de discnummertoeetsen (DVD 1, DVD 2 of DVD 3) waarvoor u een programma wilt maken terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.

Het gekozen discnummer wordt op het TV-scherm getoond.



### 5 Druk op de nummertoeetsen om het te programmeren titelnummer of fragmentnummer in te voeren.

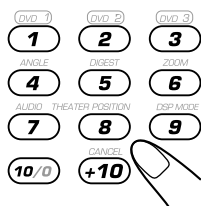
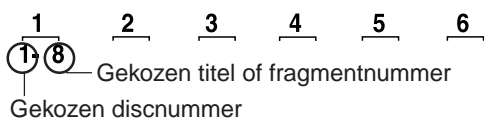
Het gekozen titelnummer of fragmentnummer wordt op het TV-scherm getoond.

Bijv.: Voor het kiezen van nummer 5, drukt u op 5.

Voor het kiezen van nummer 10, drukt u op 10.

Voor het kiezen van nummer 20, drukt u op +10 en dan op 10.

Voor het kiezen van nummer 23, drukt u op +10, +10 en dan op 3.



### 6 Herhaal stap 5 voor het programmeren van een andere titel of ander fragment van dezelfde disc.

### Herhaal stappen 4 en 5 voor het programmeren van een andere titel of ander fragment van een andere disc.

- Iedere keer dat u een titel of fragment kiest, zal deze aan het programma worden toegevoegd tot de 18de stap.

REPEAT	PROGRAM	RANDOM			
1	2	3	4	5	6
1-18	2-17	3-16	4-15	5-14	6-13
7	8	9	10	11	12
1-12	2-11	3-10	4-9	5-8	6-7
13	14	15	16	17	18
1-6	2-5	3-4	4-3	5-2	6-1

### 7 Druk op DVD ►.

De geprogrammeerde titels en fragmenten worden nu in de geprogrammeerde volgorde weergegeven.



Voor het stoppen van de weergave, drukt u op ■.

Om naar het volgende titel of fragment te gaan, drukt u op ►►.



Wanneer u ◀◀

U gaat naar het begin van de spelende titel of het spelende fragment. U kunt niet naar voorgaande titels of fragmenten terugkeren.

### Veranderen van het programma

U kunt het programma voor of na weergave veranderen.

Voor het wissen van de laatste stappen, drukt u op CANCEL terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.

- Door iedere druk op de toets wordt de laatste programmastap van het programma gewist.

Voor het toevoegen van stappen voordat de weergave is gestart, kiest u eenvoudigweg het gewenste discnummer en titel-/fragmentnummer aan de hand van stappen 4 t/m 6 van het programmeren.

Voor het geheel wissen van het programma, drukt u voor of na de weergave op CLEAR.

Het door u gemaakte programma wordt tevens gewist,

- wanneer u alle discs verwijdert en dan op DVD ► drukt.
- wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt.
- wanneer de stroom wordt onderbroken.

Voor het annuleren van de geprogrammeerde weergavefunctie, drukt u na de weergave op PROGRAM van de toetsel. De PRGM (programma)-indicatie dooft. Het door u gemaakte programma blijft in het geheugen bewaard.

### Controleren van de inhoud van het programma

Druk op PLAY MODE. De inhoud van het programma wordt nu op het TV-scherm getoond.

Voor het wissen van het weergavefunctiescherm, drukt u op PLAY MODE. Het door u gemaakte programma blijft in het geheugen bewaard.

## Weergave in een willekeurige volgorde —Willekeurige weergave

De titels en fragmenten van alle geplaatste discs worden kras door elkaar, in een willekeurige volgorde, afgespeeld.

- Bij gebruik van willekeurige weergave voor een VCD met de PBC-functie geactiveerd, zal de PBC-functie worden uitgeschakeld.
- Met bepaalde DVD's kan willekeurige weergave niet worden uitgevoerd.

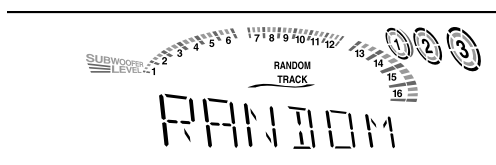
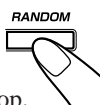
### Met het toestel:

#### 1 Plaats discs.

- Druk op DVD ►/|| en vervolgens op ■ alvorens naar de volgende stap te gaan indien een andere bron dan de DVD/VCD/CD-speler is ingesteld.

#### 2 Druk op RANDOM zodat "RANDOM" op het display oplicht.

De RANDOM-indicatie licht tevens op het display op.



#### 3 Druk op de discnummertoeets (DVD1, DVD2 of DVD3) van de disc die u het eerst wilt afspelen.

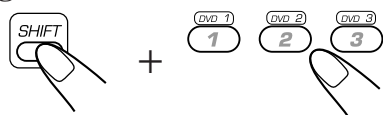
De titels en fragmenten van de gekozen disc worden in een willekeurige volgorde weergegeven. De willekeurige weergave stopt wanneer alle titels en fragmenten van alle geplaatste discs éénmaal zijn afgespeeld.



### Met de afstandsbediening:

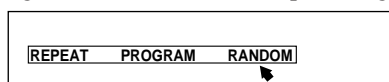
#### 1 Plaats discs.

#### 2 Druk op een van de discnummertoeetsen (DVD 1, DVD 2 of DVD 3) terwijl u SHIFT ingedrukt houdt om de gewenste disc voor weergave te kiezen en druk vervolgens op ■.



#### 3 Druk op PLAY MODE.

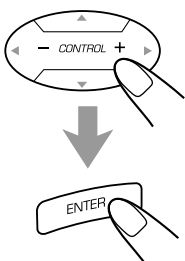
Het weergavefunctiescherm wordt op de TV getoond.



#### 4 Druk op CONTROL + of - om naar "RANDOM" te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.

De titels en fragmenten van de gekozen disc worden in een willekeurige volgorde weergegeven. De willekeurige weergave stopt wanneer alle titels en fragmenten van alle geplaatste discs éénmaal zijn afgespeeld.

- "RANDOM" kan niet worden gekozen tijdens geprogrammeerde weergave.



Voor het stoppen tijdens weergave, drukt u op ■.

- De willekeurige weergave stopt tevens wanneer de disclade van de spelende disc wordt geopend.

Voor het uitschakelen van de willekeurige weergave na afloop, drukt u op RANDOM van het toestel. U kunt ook stappen 3 en 4 met de afstandsbediening uitvoeren. Door iedere druk op ENTER wordt de willekeurige weergavefunctie afwisselend geactiveerd en uitgeschakeld.

Voor het overslaan van de spelende titel of het spelende fragment, verdraait u ◀◀ / ▶▶ naar rechts (of drukt u op ▶▶ van de afstandsbediening).



Wanneer u ◀◀ / ▶▶ naar links draait of op ◀◀ van de afstandsbediening drukt

U gaat naar het begin van de spelende titel of het spelende fragment. U kunt niet naar voorgaande titels of fragmenten terugkeren.

Voor het wissen van het weergavefunctiescherm, drukt u op PLAY MODE.

## Herhaalde weergave

### Herhaalde weergave

U kunt een titel, hoofdstuk of fragment herhalen.

- Voor het gebruik van herhaalde weergave van een DVD in combinatie met willekeurige weergave of geprogrammeerde weergave, moet u de herhaalde weergave na het starten van de willekeurige of geprogrammeerde weergave kiezen.
- Met bepaalde DVD's kan herhaalde weergave niet worden uitgevoerd.
- U kunt uitsluitend een herhaalfunctie voor een VCD gebruiken indien de PBC-functie is uitgeschakeld. Voor het activeren van de PBC-functie na herhaalde weergave, moet u herhaaldelijk op REPEAT drukken totdat de REPEAT indicators op het display zijn gedoofd.

### Met de afstandsbediening:

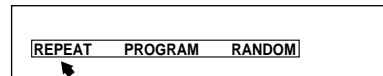
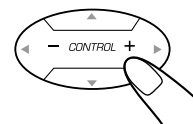
#### 1 Druk voor of tijdens weergave op PLAY MODE.

Het weergavefunctiescherm wordt op de TV getoond.



#### 2 Druk op CONTROL + of - om naar "REPEAT" te verplaatsen.

- "REPEAT" kan niet tijdens weergave worden gekozen wanneer DVD als weergavebron is ingesteld.



Bijv.: Met de weergave gestopt.

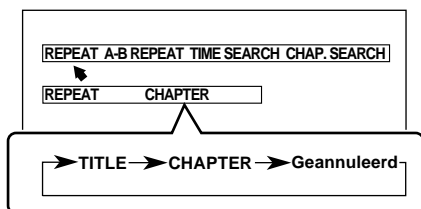
#### 3 Druk herhaaldelijk op ENTER om de gewenste herhaalfunctie te kiezen.

- Door iedere druk op de toets verandert de herhaalfunctie en de aanduiding op het TV-scherm in de volgende volgorde:



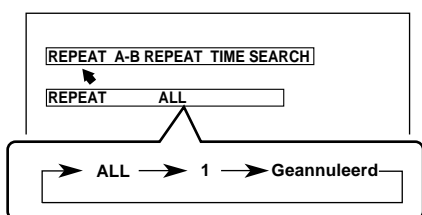


### Met DVD als weergavebron gekozen.



- TITLE: De huidige titel wordt herhaald.
- CHAPTER: Het huidige hoofdstuk wordt herhaald.

### Met CD of VCD als weergavebron gekozen.



- ALL: Alle fragmenten van alle discs worden herhaald.
- 1: Het huidige fragment wordt herhaald.

Voor het annuleren van de herhaalde weergave, moet u stappen 1 en 2 uitvoeren en dan herhaaldelijk op ENTER drukken totdat de REPEAT-indicatie op het TV-scherm dooft.

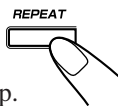
Voor het wissen van het weergavefunctiescherm, drukt u op PLAY MODE.

### Met het toestel:

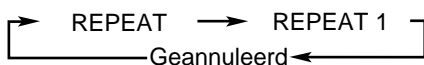
#### Druk voor of tijdens weergave op REPEAT.

De REPEAT-indicatie licht tevens op het display op.

- Door iedere druk op de toets verandert de herhaalfunctie in de volgende volgorde:

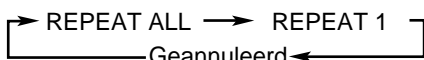


#### Voor DVD



- REPEAT: Het huidige hoofdstuk wordt herhaald.
- REPEAT 1: De huidige titel wordt herhaald.

#### Voor VCD en CD



- REPEAT ALL: Alle fragmenten van alle discs worden herhaald.
- REPEAT 1: Het huidige fragment wordt herhaald.

Voor het annuleren van de herhaalde weergave, drukt u herhaaldelijk op REPEAT totdat de REPEAT-indicatie op het display dooft.

## A-B herhalen

Tijdens weergave kunt u ook een bepaald gedeelte voor het herhalen kiezen.

- Tijdens geprogrammeerde weergave, willekeurige weergave of herhaalde weergave A-B herhalen kan niet worden gekozen.
- A-B herhalen kan niet worden uitgevoerd in verschillende hoofdstukken of verschillende titels van een DVD.

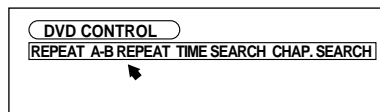
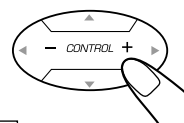
### ALLEEN met de afstandsbediening:

#### 1 Druk tijdens weergave op PLAY MODE.

Het weergavefunctiescherm wordt op de TV getoond.



#### 2 Druk op CONTROL + of - om naar "A-B REPEAT" te verplaatsen.



Bijv.: Met DVD als weergavebron gekozen.

#### 3 Druk bij het startpunt voor het te herhalen gedeelte (punt A) op ENTER.

De A-B herhaalaanduiding wordt op het TV-scherm getoond.

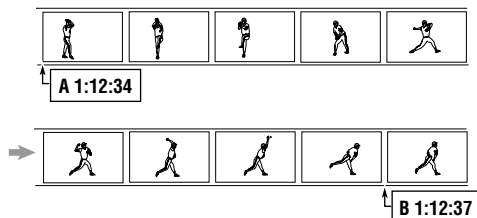


A 1:12:34 → B -: -: - -

#### 4 Druk weer op ENTER bij het eindpunt voor het te herhalen gedeelte (punt B).

Het herhalen van A-B begint.

Het toestel zoekt automatisch punt A en start het gedeelte vanaf A tot B te herhalen.



Voor het annuleren van A-B herhalen, drukt u op ENTER. Het A-B herhalen wordt nu gestopt en de normale weergave start.

Voor het wissen van het weergavefunctiescherm, drukt u op PLAY MODE.

## Stilbeeld/Beeld-voor-beeld weergave

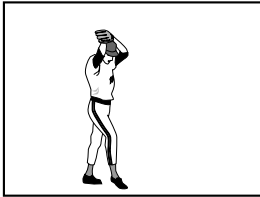
U kunt een stilbeeld tonen of de beelden beeld-voor-beeld bekijken.

### Stilbeeld

**ALLEEN met de afstandsbediening:**

**Druk tijdens weergave éénmaal op II.**

Er wordt een stilbeeld op het TV-scherm getoond.



### Beeld-voor-beeld weergave

**ALLEEN met de afstandsbediening:**

**Druk tijdens weergave herhaaldelijk op II om de beelden beeld-voor-beeld te bekijken.**

• Door iedere druk op de toets wordt het volgende beeld getoond.



Voor het terugkeren naar de normale weergave, drukt op DVD ►.

## Doorlopend bekijken van stilbeelden —stroboscoop

U kunt achterelkaar 9 stilbeelden tonen.

**ALLEEN met de afstandsbediening:**

**1 Druk tijdens weergave bij het punt vanaf waar u achterelkaar stilbeelden wilt bekijken op II.**

Er wordt een stilbeeld op het TV-scherm getoond.

**2 Houd STROBE langer dan 1 seconde ingedrukt.**

Er verschijnen nu achterelkaar 9 stilbeelden op het TV-scherm.

• Door nogmaals op STROBE te drukken, worden de daarop volgende 9 stilbeelden getoond.

Voor het annuleren van de stroboscoopweergave, houdt u STROBE weer ingedrukt. Er verschijnt nu een stilbeeld. Druk op DVD ► om weer de normale weergave te activeren.



Wanneer u STROBE langer dan 1 seconde tijdens normale weergave indrukt

Er verschijnen tevens 9 beelden maar deze worden met de normale snelheid achterelkaar getoond.



## Vertraagde weergave—Slow

U kunt de weergave vertragen.

• Vertraagde weergave in achterwaartse richting kan niet voor bepaalde VCD's worden gebruikt.

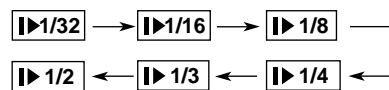
**ALLEEN met de afstandsbediening:**

**1 Druk tijdens weergave éénmaal op II.**

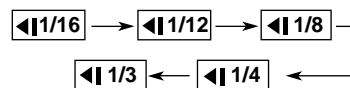
Er wordt een stilbeeld op het TV-scherm getoond.

**2 Druk op SLOW + of – om de vertraagde weergave te starten.**

• Door iedere druk op SLOW + verandert de snelheid voor vertraagde weergave in voorwaartse richting in de volgende volgorde:

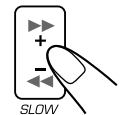


• Door iedere druk op SLOW – verandert de snelheid voor vertraagde weergave in tegengestelde richting in de volgende volgorde:



U hoort geen geluid tijdens de vertraagde weergave.

Voor het terugkeren naar de normale weergave, drukt op DVD ►.



## Inzoomen op een beeld—Zoom

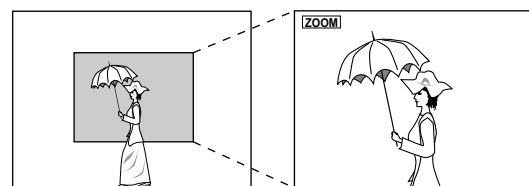
U kunt een gedeelte van een beeld 2 keer vergroten.

**ALLEEN met de afstandsbediening:**

**1 Druk tijdens weergave op ZOOM terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.**

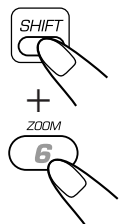
“ZOOM” wordt op het TV-scherm getoond.

• Door iedere druk op ZOOM terwijl u SHIFT ingedrukt houdt, wordt afwisselend op het beeld ingezoomd en uitgezoomd.

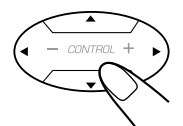


Normaal

Ingezoomd



**2 Druk op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om het gedeelte voor het inzoomen te kiezen.**



Voor het terugkeren naar de normale weergave, drukt u op ZOOM terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.



## Bekijken van de gewenste hoofdstukken/fragmenten—Digest

U kunt een overzicht van 9 beginscènes van hoofdstukken of fragmenten tegelijk tonen en dan direct de gewenste scène uit dit op het TV-scherm getoonde overzicht kiezen.

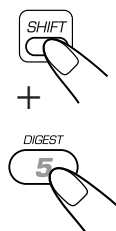
- U kunt deze functie niet gebruiken voor een VCD met de PBC-functie.

### ALLEEN met de afstandsbediening:

#### **1 Druk tijdens weergave of wanneer de weergave is gestopt op DIGEST terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.**

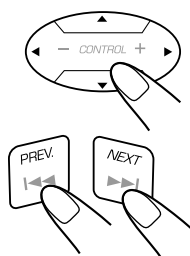
De beginscènes verschijnen op volgorde (maximaal 9 beelden tegelijkertijd) op het TV-scherm.

- Met een DVD als bron en de weergave gestopt, zullen de beginscènes van iedere titel worden getoond.
- Met een DVD als bron en de weergave gestart, zullen de beginscènes van ieder hoofdstuk van de huidige titel worden getoond.
- Met een VCD zonder de PBC-functie geplaatst, zullen de beginscènes van ieder fragment worden getoond.



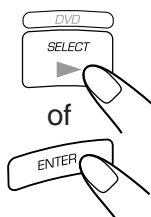
#### **2 Druk op cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om naar de scène die u wil afspelen te verplaatsen.**

- Indien er meer dan 9 scènes zijn, kunt u de volgende 9 scènes bekijken. Druk op NEXT om naar het volgende scherm te gaan. Druk op PREV. om terug naar het voorgaande scherm te gaan.



#### **3 Druk op SELECT of ENTER.**

De weergave van de gekozen scènes start.



## Kiezen van de helderheid voor het beeld —Theater Position

U heeft drie mogelijkheden voor het kiezen van de helderheid van het beeld in overeenstemming met de bron, lichtomstandigheden van de kamer en/of uw persoonlijke smaak.

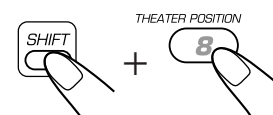
### Met het toestel:

**Druk tijdens weergave op THEATER POSITION.**



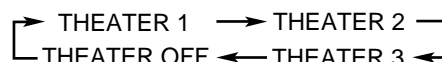
### Met de afstandsbediening:

**Druk tijdens weergave op THEATER POSITION terwijl u SHIFT ingedrukt houdt.**



De helderheidsaanduiding wordt op het TV-scherm getoond.

- Door iedere druk op THEATER POSITION verandert de helderheidsinstelling in de volgende volgorde. Het scherm wordt donkerder naarmate u een hoger nummer kiest.



Voor het annuleren van de functie, kiest u “THEATER OFF”.

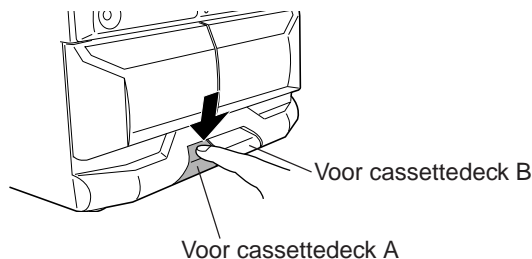
# Cassettes afspelen



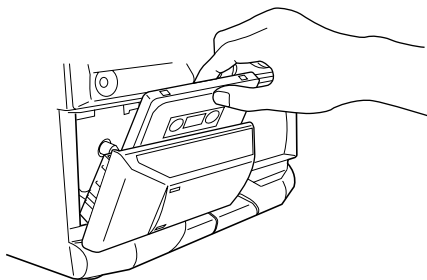
U kunt cassettes van type I, type II en type IV afspelen zonder de instellingen te wijzigen.

## Een cassette afspelen

**1 Druk op EJECT (▲) voor het cassettedeck dat u wilt gebruiken.**



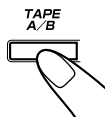
**2 Plaats een cassette met de band naar beneden.**



**3 Sluit de cassettehouder voorzichtig.**

Als u een cassette plaatst in deck A en deck B, wordt de cassette de u het laatst hebt geplaatst, geselecteerd voor afspelen.

Als u het andere deck wilt gebruiken, drukt u op TAPE A/B (of druk op TAPE A/B terwijl u SHIFT ingedrukt houdt van de afstandsbediening).



**4 Druk op TAPE ◀▶.**

De cassette wordt afgespeeld en de richtingindicatie (▶ of ◀) op de display begint langzaam te knipperen om de afspelerichting van de cassette aan te geven.

- Telkens wanneer u op deze toets drukt, verandert de afspelerichting van de cassette.
  - ▶ : hiermee wordt de voorzijde afgespeeld.
  - ◀ : hiermee wordt de achterzijde afgespeeld.
- Als er geen cassette is geplaatst, wordt de vermelding "NO TAPE" op de display weergegeven.

Wanneer de cassette tot het einde is afgespeeld, wordt deze automatisch gestopt als de Reverse-modus niet is ingeschakeld. (Zie "Beide zijden herhale—Reverse Mode").

Als u het afspelen wilt onderbreken, drukt u op ■.

Als u snel naar rechts of naar links wilt doorspoelen, drukt u op ▶▶ of ◀◀ terwijl de cassette niet wordt afgespeeld.

De indicatie voor de afspelerichting (▶ of ◀) begint snel te knipperen op de display.

Als u de cassette wilt verwijderen, drukt u op ▲ EJECT voor deck A of op EJECT ▲ voor deck B.

## Beide zijden herhale—Reverse Mode

Reverse Mode werkt voor beide decks tegelijk. Wanneer deze modus is ingeschakeld, wordt aan het einde van de ene kant van de cassette automatisch de andere zijde afgespeeld, waarna hetzelfde proces wordt herhaald.

Als u Reverse Mode wilt inschakelen, drukt u op REVERSE MODE totdat de Reverse Mode-indicatie op de display wordt verlicht als—  
(↔).



Als u Reverse Mode wilt uitschakelen, drukt u nogmaals op REVERSE MODE totdat de Reverse Mode-indicatie op de display wordt verlicht als—↔.



**Wanneer Reverse Mode is ingeschakeld terwijl in deck A en B een cassette is geplaatst**

Nadat de achterzijde (◀) van de cassette is afgespeeld, wordt de cassette in het andere deck afgespeeld.

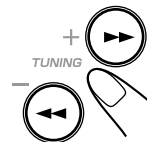
## Het begin van een nummer zoeken—Music Scan

U kunt Music Scan gebruiken om het begin van een bepaald nummer op te zoeken. Music Scan zoekt naar de lege gedeelten op de cassette die gewoonlijk tussen de nummers zijn ingelast, waarna het volgende nummer wordt afgespeeld.

### Het begin van het huidige nummer zoeken

Tijdens het afspelen drukt u op ▶▶ of ◀◀ in de tegenovergestelde afspelerichting van de cassette.

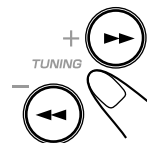
De indicator voor de tegenovergestelde afspelerichting knippert langzaam op de display.



Het zoeken stopt automatisch bij het begin van het huidige nummer, waarna het huidige nummer automatisch opnieuw wordt afgespeeld.

### Het begin van het volgende nummer zoeken

Tijdens het afspelen drukt u op ▶▶ of ◀◀ in dezelfde afspelerichting van de cassette. De indicatie van dezelfde afspelerichting begint beurtelings langzaam en snel te knipperen.



Het zoeken stopt automatisch bij het begin van het volgende nummer, waarna het volgende nummer automatisch wordt afgespeeld.



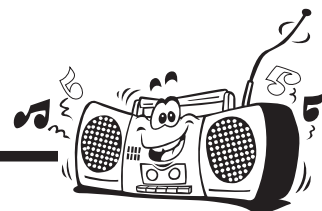
**Music Scan zoekt naar een leeg gedeelte van 4 seconden tussen de nummers, zodat het in de volgende gevallen niet goed zal functioneren**

- Er is geen leeg gedeelte aan het begin van een nummer.
- Er is ruis (dikwijls veroorzaakt door veelvuldig gebruik of door slecht kopiëren) op het lege gedeelte.
- Lange, zeer zachte passages of pauzes in een nummer.



De cassettes van dikte C-120 of zelfs dunner worden niet aanbevolen, aangezien deze banden snel kwaliteit verliezen en gemakkelijk verstrikt raken in de klemrollen en de geleidingswieltjes.

# Gebruik van DSP-surroundfuncties



U kunt de volgende DSP-surroundfuncties gebruiken voor een betere akoestiek in uw huiskamer bij weergave van een bron.

- De DSP-surroundfuncties kunnen ook voor een met Dolby Digital 5,1ch en MPEG Multichannel gecodeerde disc worden gebruikt.

Kies naar smaak een van de volgende DSP-surroundfuncties.

**S (klein) THEATER:** Reproduceert het geluidsveld van een klein theater (met ongeveer 300 stoelen).

**L (groot) THEATER:** Reproduceert het geluidsveld van een groot theater (met ongeveer 1.000 stoelen).

**LIVECLUB:** Geeft het gevoel van een "live" muziekclub met een laag plafond.

**PAVILION:** Geeft het ruime gevoel van een pavilion met een hoog plafond.

**CHURCH:** Geeft het ruime gevoel van een grote kerk met een hoog plafond.

## Activeren en uitschakelen van de DSP-surroundfunctie

U kunt de DSP-surroundfunctie voor iedere bron gebruiken.

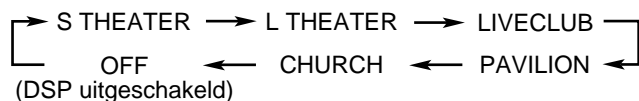
### Met de afstandsbediening:

Uitsluitend met gebruik van de afstandsbediening kunt u de vertragingstijd voor de surroundluidsprekers instellen.

### 1 Druk op DSP MODE terwijl u SHIFT ingedrukt houdt om de gewenste DSP-surroundfunctie te kiezen.



- Door iedere druk op de toets verandert de DSP-surroundfunctie in de volgende volgorde:



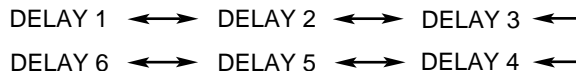
- Het SURROUND lampje licht op het toestel op wanneer een van de DSP-surroundfuncties is geactiveerd.

### 2 Druk herhaaldelijk op LEVEL SELECT totdat "DELAY" op het display wordt getoond.



### 3 Druk op LEVEL + / - om de vertragingstijd in te stellen.

- Door iedere druk op de toets verandert de vertragingstijd in de volgende volgorde:



Door een hoger nummer wordt de vertragingstijd langer zodat u een groter geluidsveld krijgt.

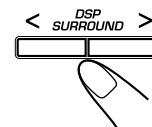
- Deze instelling heeft geen effect op de ingestelde vertragingstijd bij "SPEAKER SETTING" (zie bladzijde 37).

Voor het annuleren van de DSP-surroundfunctie, kiest u in stap 1 "OFF" zodat het SURROUND lampje dooft.

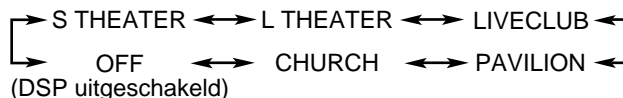
### Met het toestel:

Bij gebruik van de toetsen op het toestel kunt u de DSP-surroundfuncties activeren, maar kan de vertragingstijd niet worden ingesteld.

### Druk op DSP SURROUND > of < om de gewenste DSP-surroundfunctie te kiezen.



- Door iedere druk op de toets verandert de DSP-surroundfunctie in de volgende volgorde:



- Het SURROUND lampje licht op het toestel op wanneer een van de DSP-surroundfuncties is geactiveerd.

Voor het annuleren van de DSP-surroundfunctie, kiest u "OFF" zodat het SURROUND lampje dooft.



**Bij gebruik van een van de geluidsfuncties met surroundelementen—D.CLUB, HALL, STADIUM (zie bladzijde 12)**

U kunt deze geluidsfuncties samen met de DSP-surroundfuncties gebruiken, maar de surroundelementen van de ingestelde geluidsfunctie worden geannuleerd wanneer u een DSP-surroundfunctie kiest.



## BELANGRIJK:

- Het kan onwettig zijn om auteursrechtelijk beschermd materiaal op te nemen of af te spelen zonder toestemming van de auteursrechthebbende.
- Het opnameniveau wordt automatisch goed ingesteld en kan dus niet worden beïnvloed door deze toetsen of toetsen: VOLUME, SUBWOOFER LEVEL, SOUND MODE en DSP Surrond. U kunt weergavevolume tijdens het maken van een opname dus naar uw eigen voorkeur instellen zonder dat dit van invloed is op het opnamevolume.
- Als op uw opnamen te veel ruis of kraken te horen is, staat het apparaat mogelijk te dicht bij een televisietoestel. Houd voldoende afstand tussen het apparaat en het televisietoestel.
- U kunt voor het opnemen cassettes van het type I gebruiken.

## De opnamen tegen wissen beveiligen

Cassettes hebben twee kleine lipjes aan de bovenkant waarmee de cassette wordt beschermd tegen het per ongeluk wissen of opnieuw opnemen.



Verwijder deze lipjes om de opname tegen wissen te beveiligen. Als u toch wilt opnemen op een beveiligde cassette, moet u de gaatjes afdekken met plakband.

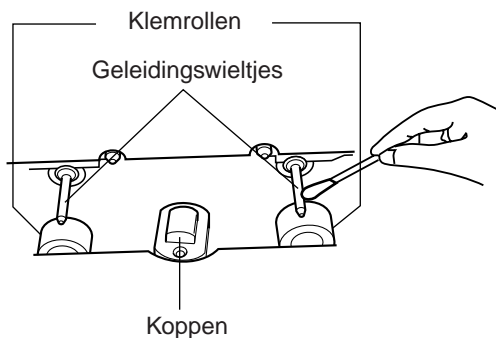
## De beste geluidskwaliteit voor opnemen en afspelen

Als de koppen, geleidingswieltjes en klemrollen van de cassettedecks verontreinigd raken, kan het volgende gebeuren:

- Vermindering van de geluidskwaliteit
- Discontinu geluid
- Vervagen van het geluid
- Onvolledig wissen
- Problemen bij opnemen

## De koppen, geleidingswieltjes en klemrollen reinigen

Gebruik hiervoor een met alcohol bevochtigd watje.



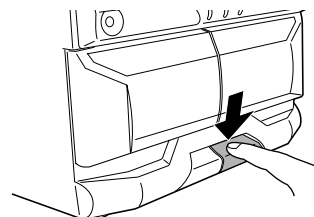
## De koppen ontmagnetiseren

Schakel het apparaat uit en gebruik een ontmagnetiseringsapparaat voor de koppen (verkrijgbaar bij elektronica winkels en platenzaken).

## Cassettes op deck B opnemen

### ALLEEN op het toestel:

#### 1 Druk op EJECT voor deck B.



#### 2 Plaats een opnamecassette in deck B.

#### 3 Sluit de cassettehouder voorzichtig.

#### 4 Begin de bron af te spelen — FM, AM (MW/LW), DVD/VCD/CD-speler, deck A of externe apparatuur die op AUX-jacks is aangesloten.

- Wanneer de bron een VCD of CD is, kunt u ook rechtstreeks opnemen van VCD/CD gebruiken (zie bladzijde 33) en Auto Edit Recording (zie bladzijde 34).
- Wanneer de bron cassettedeck A is, kunt u ook de dubbing-methode gebruiken. (Zie “Cassettes dubben” op bladzijde 33).

#### 5 Controleer de afspelerichting van deck B.

- Als de afspelerichting niet juist is, drukt u tweemaal op TAPE   en vervolgens op  om de afspelerichting te wijzigen.

#### 6 Druk op REC START/STOP.

De **REC** (opnemen) -indicatie op de display gaat aan en de opname gaat van start.




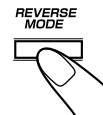
- Als er geen cassette is geplaatst, wordt de vermelding “NO TAPE” op de display weergegeven. Als er een beveiligde cassette wordt geplaatst, wordt de vermelding “NO REC” op de display weergegeven om aan te geven dat opnemen niet mogelijk is.


Druk als u het opnemen onmiddellijk wilt beëindigen op .

Als u de cassette uit het deck wilt verwijderen, drukt u op EJECT  voor deck B.

## Op beide zijden opnemen—Reverse Mode

Druk op REVERSE MODE totdat de Reverse Mode-indicatie wordt verlicht als .



- Wanneer u de Reverse Mode voor het opnemen gebruikt, moet u eerst vooruit  opnemen. Anders wordt het opnemen gestopt nadat slechts één kant van de cassette is opgenomen.

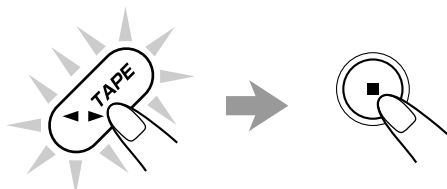
Als u Reverse Mode wilt uitschakelen, drukt u nogmaals op REVERSE MODE totdat de Reverse Mode-indicatie wordt verlicht als .

## Cassettes dubben

Het is mogelijk om opnames van de ene cassette op een andere cassette over te nemen.

### ALLEEN op het toestel:

**1** Druk op **TAPE** ◀▶ en vervolgens op ■.



**2** Plaats de bronncassette in deck A en een opname cassette in deck B.

- Plaats de cassettes zodanig in de twee decks dat deze vooruit (▶) worden afgespeeld.

**3** Druk op **DUBBING**.

De **REC** (opnemen) -indicatie op de display gaat aan en het kopiëren begint.

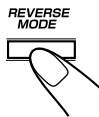


Druk als u het kopiëren wilt beëindigen op ■ zodat beide decks (cassettedeck A als B) stoppen.

### Op beide zijden opnemen—Reverse Mode

Druk op **REVERSE MODE** totdat de Reverse Mode-indicatie wordt verlicht als—(↔).

Als u Reverse Mode wilt uitschakelen, drukt u nogmaals op **REVERSE MODE** totdat de Reverse Mode-indicatie wordt verlicht als—↔.



## Rechtstreeks opnemen van VCD/CD

U kunt gemakkelijk het geluid van een VCD zonder de PBC-functie of van een CD op een cassette opnemen.

- U kunt tevens geprogrammeerde fragmenten in de geprogrammeerde volgorde opnemen.
- Deze functie kan niet worden gebruikt voor het opnemen van een DVD.

### ALLEEN op het toestel:

**1** Plaats een opnamecassette in deck B.

**2** Plaats de gewenste discs met het label naar boven.

**3** Druk op een van de discummertoeten (**DVD1**, **DVD2**, of **DVD3**) om de gewenste disc te selecteren en vervolgens op ■.



**4** Druk op **CD REC START**.

De vermelding “CD REC” verschijnt en de **REC** (opnemen) -indicatie op de display gaat aan.

Deck B start de opname en de DVD/VCD/CD-speler begint met afspelen.

Wanneer de opname is voltooid, wordt “CD REC FINISHED” op de display weergegeven, waarna de DVD/VCD/CD-speler en deck B stoppen.



Druk als u het opnemen wilt beëindigen op **REC START/STOP** of op ■. Er wordt dan een pauze van 4 seconden op de cassette opgenomen. (Een leeg gedeelte van 4 seconden is belangrijk wanneer u Music Scan gebruikt—zie bladzijde 30).



### Op beide zijden opnemen—Reverse Mode

Druk op **REVERSE MODE** totdat de Reverse Mode-indicatie wordt verlicht als—(↔).

- Wanneer u de Reverse Mode voor het rechtstreeks van VCD/CD opnemen gebruikt, moet u eerst vooruit (▶) opnemen. Wanneer er geen ruimte meer is op de band terwijl een nummer vooruit (▶) wordt opgenomen, wordt het laatste nummer opgenomen op het begin van de achterzijde (◀).

Als u het opnemen op de achterzijde (◀) begint, wordt het opnemen gestopt wanneer alleen op één kant van de cassette is opgenomen.

Als u Reverse Mode wilt uitschakelen, drukt u nogmaals op **REVERSE MODE** totdat de Reverse Mode-indicatie wordt verlicht als—↔.







## Opnemen met Auto Edit

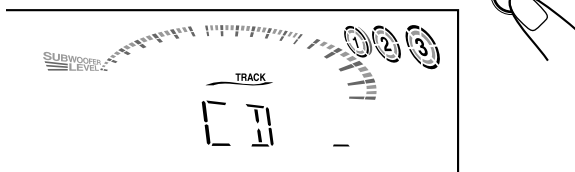
Als u Auto Edit gebruikt bij het opnemen, kunt u de nummers van disc zodanig opnemen dat deze op de cassette passen. Met Auto Edit wordt een programma gemaakt door de discnummers in numerieke volgorde te selecteren. Om te voorkomen dat het einde van het laatste nummer op de voorzijde wordt afgebroken, wordt het laatste nummer zodanig gekozen dat het nog op het resterende gedeelte van de band past.

- Deze functie kan niet worden gebruikt voor het opnemen van een DVD en VCD.

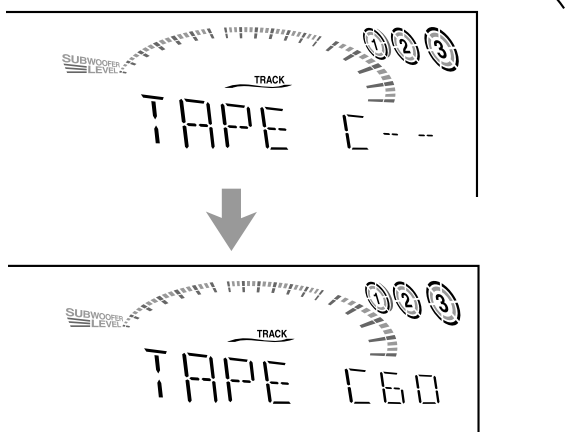
### ALLEEN op het toestel:

**1** Plaats de gewenste discs met het label naar boven.

**2** Druk op EDIT.



**3** Druk op de discnummertoeuten (DVD1, DVD2, of DVD3) van de disc die u wilt opnemen.



De optimale bandlengte voor de disc wordt weergegeven.

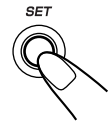
### De bandlengte handmatig wijzigen

Als u een andere cassettelengte wilt selecteren, moet u op **◀◀** / **▶▶** drukken.

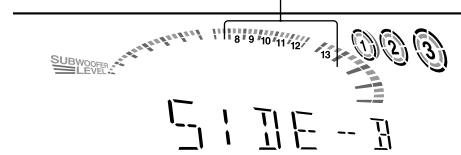
Voor de bandlengte kunt u uit de volgende waarden kiezen—40, 46, 50, 54, 60, 64, 70, 74, 80, 84, en 90.

**4** Druk op SET.

- Telkens wanneer u op deze toets drukt, worden de op te nemen nummers aan de voorzijde (“SIDE-A”) en op de achterzijde (“SIDE-B”) beurtelings weergegeven.



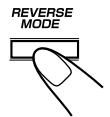
Op te nemen nummers op de achterzijde (SIDE-B) worden weergegeven.



**5** Plaats een opnamecassette van de juiste lengte in deck B.

**6** Druk op REVERSE MODE totdat de Reverse Mode-indicatie wordt verlicht als **↔**.

- Als u Reverse Mode (**↔**) niet inschakelt, stopt de opname zodra de voorzijde van de cassette is opgenomen.



**7** Druk op CD REC START.

De vermelding “TAPE SIDE-A STANDBY” wordt op de display weergegeven en **REC** (opnemen) -indicatie op de display gaat aan.

Op deck B begint de opname, waarna ongeveer 10 seconden later de DVD/VCD/CD-speler begint met afspelen.

Wanneer de opname is voltooid, wordt “CD REC FINISHED” op de display weergegeven, waarna de DVD/VCD/CD-speler en deck B stoppen.

- Als een cassette niet is teruggespoeld, wordt dit op deck B gedaan voordat de opname begint.
- Aan het begin van iedere zijde van de cassette wordt automatisch een leeg gedeelte van 10 seconden ingelast.



Druk **als u het opnemen wilt beëindigen** op REC START/STOP of op **■**. Er wordt dan een pauze van 4 seconden op de cassette opgenomen. (Een leeg gedeelte van 4 seconden is belangrijk wanneer u Music Scan gebruikt—zie bladzijde 30).

**De opname die via deze opnamemethode wordt gemaakt beëindigen**

Druk voor of na het opnemen op CANCEL/DEMO of op **■**.

# Bediening van het in-beeldmenu

Met gebruik van de in-beeldmenu's kunt u de basisinstellingen voor de taal van de ondertitels en het geluid (audio) voor DVD-weergave en tevens andere instellingen vastleggen.

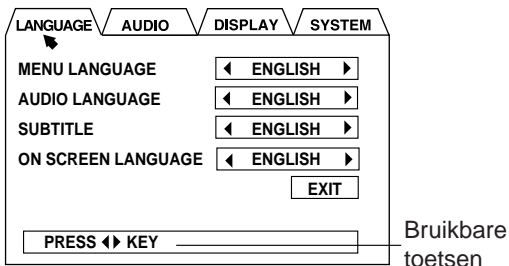
- Het in-beeldmenu verdwijnt indien u gedurende ongeveer vijf minuten geen bediening uitvoert.

## Toetsen die u voor bediening met in-beeldmenu's kunt gebruiken (van de afstandsbediening)

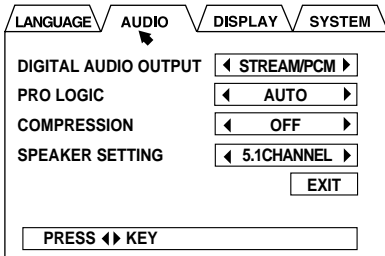
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drukken voor het tonen of wissen van het in-beeldmenu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drukken voor het kiezen van een onderdeel.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drukken voor het invoeren van een sub-menu.</li> <li>• Drukken voor het invoeren van uw keuze.</li> </ul>

## In-beeldmenu's

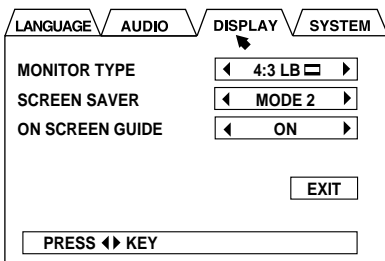
- **LANGUAGE (taal) menu** (zie bladzijde 36)



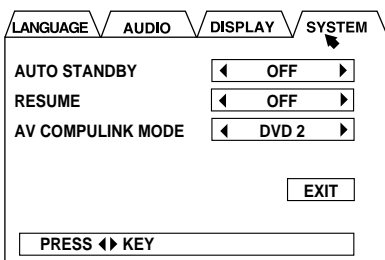
- **AUDIO (geluid) menu** (zie bladzijde 36)



- **DISPLAY (display) menu** (zie bladzijde 38)



- **SYSTEM (systeem) menu** (zie bladzijde 39)



## Basisbediening

Het in-beeldmenu verschijnt uitsluitend wanneer u DVD of VCD voor de DVD/VCD/CD-speler heeft gekozen en de disc nog niet wordt afgespeeld.

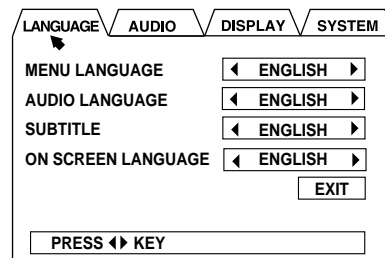
### ALLEEN met de afstandsbediening:

#### 1 Druk op CHOICE.

Het LANGUAGE menu verschijnt.

#### 2 Druk op de cursor ► of ◀ om naar het gewenste menu te verplaatsen— LANGUAGE, AUDIO, DISPLAY of SYSTEM.

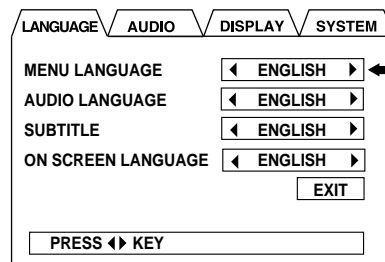
Het gekozen onderdeel kleurt nu groen.



Bijv.: Met het LANGUAGE menu gekozen.

#### 3 Druk op de cursor ▼ of ▲ om naar het in te stellen onderdeel te verplaatsen.

Het gekozen onderdeel kleurt nu groen.



Bijv.: Met "MENU LANGUAGE" gekozen.

#### 4 Druk op de cursor ► of ◀ om de gewenste instelling te kiezen.

- Druk op ENTER indien u "EXPERT" voor "SPEAKER SETTING" op het AUDIO menu kiest. (Zie bladzijde 37).

#### 5 Herhaal stappen 3 en 4 voor het instellen van andere onderdelen van hetzelfde menu.

Herhaal stappen 2 t/m 4 voor het instellen van onderdelen van een ander menu.

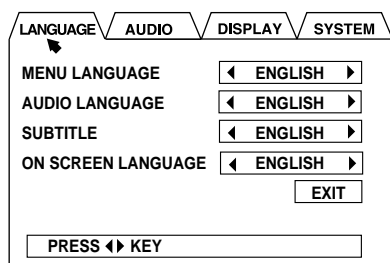
#### 6 Druk wanneer u klaar bent op de cursor ▼ om naar "EXIT" te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.

Het in-beeldmenu verdwijnt nu.

Voor het verlaten van het in-beeldmenu voordat u klaar bent, drukt u op CHOICE. De tot dan gemaakte instellingen zullen worden vastgelegd.

## Veranderen van de basisinstellingen voor de taal

Met het LANGUAGE menu kunt u de volgende basistalen kiezen.



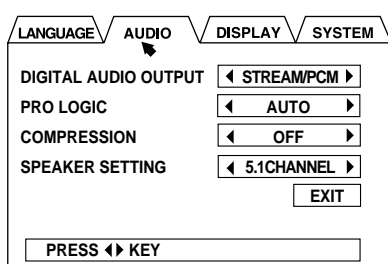
- **MENU LANGUAGE** : Voor het kiezen van de taal voor het DVD-menu.  
Instelbare talen—ENGLISH, SPANISH, FRENCH, CHINESE, GERMAN, ITALIAN, JAPANESE, AA – ZU (Taalcode: zie bladzijde 49).
- **AUDIO LANGUAGE** : Voor het kiezen van de basisinstelling voor de taal van het geluid.  
Instelbare talen—ENGLISH, SPANISH, FRENCH, CHINESE, GERMAN, ITALIAN, JAPANESE, AA – ZU (Taalcode: zie bladzijde 49).
- **SUBTITLE** : Voor het kiezen van de basisinstelling voor de taal van de ondertitels.  
Instelbare talen—ENGLISH, SPANISH, FRENCH, CHINESE, GERMAN, ITALIAN, JAPANESE, AA – ZU (Taalcode: zie bladzijde 49).
- **ON SCREEN LANGUAGE** : Voor het kiezen van de taal voor de in-beeldmenu's en aanduidingen.  
Instelbare talen—ENGLISH (Engels), DEUTSCH (Duits), FRANCAIS (Frans)

**OPMERKING:** De oorspronkelijke taal wordt in de volgende gevallen, ongeacht uw instelling, als basisinstelling gekozen:

- Indien de taal u heeft gekozen niet op de disc is opgenomen.
- Indien de disc voor weergave met de oorspronkelijke taal is geprogrammeerd.

## Veranderen van diverse audio-instellingen

Met het AUDIO menu kunt u de volgende instellingen voor het geluid maken.



### • DIGITAL AUDIO OUTPUT :

Voor het instellen van het signaaltype dat via de OPTICAL DIGITAL OUTPUT aansluiting wordt uitgestuurd. (Zie bladzijde 48 voor de verschillende types uitgangssignalen).

- Kies “**STREAM/PCM**” indien u een versterker of decoder die compatibel is met DTS, Dolby Digital en MPEG Multichannel heeft aangesloten.
- Kies “**PCM ONLY**” indien u een digitaal opnamecomponent, bijvoorbeeld een MD-recorder en DAT-deck, heeft aangesloten.
- Kies “**DOLBY DIGITAL/PCM**” indien u een versterker of decoder heeft aangesloten die uitsluitend compatibel is met Dolby Digital.

### • PRO LOGIC :

Stel het type weergavesignaal in.

- Kies “**AUTO**” voor weergave van de oorspronkelijke signalen van de disc.
- Kies “**ON**” voor het automatisch decoderen naar het Pro Logic formaat. U kunt deze instelling gebruiken voor een DVD met Lineaire PCM signalen.
- Kies “**OFF**” om een multikanaal bron naar signalen voor het linker- en rechtervoorkanaal terug te mengen. Door “**OFF**” te kiezen kunt u full-range stereo-geluid via de hoofdtelefoon beluisteren en geluid via de AUX OUT aansluitingen weergeven en opnemen.
- Het PRO LOGIC lampje op het voorpaneel licht op wanneer—
  - “PRO LOGIC” op “ON” wordt gesteld bij weergave van alle discs, behalve Dolby Digital 5,1ch en MPEG Multichannel discs.
  - “PRO LOGIC” op “AUTO” wordt gesteld bij weergave van een Dolby Surround Pro Logic disc.

**Voor weergave van een CD,** moet u dit onderdeel op “**AUTO**” of “**OFF**” stellen. U kunt het in-beeldmenu niet tonen wanneer een CD als weergavebron is gekozen. Kies een DVD of VCD als weergavebron of laat de disc geopend, en verander de instelling.

### • COMPRESSION :

Voor het comprimeren van het dynamisch bereik (het verschil tussen de maximale en minimale geluidsniveaus) bij weergave van een bron die met Dolby Digital is gecodeerd. Deze compressie is vooral handig wanneer u het geluid met een laag volume ingesteld beluistert.

- Kies “**ON**” om het dynamisch bereik te comprimeren.
- Kies “**OFF**” wanneer u het dynamisch bereik niet wilt comprimeren (en het geluid met het volledige, oorspronkelijk op de disc opgenomen dynamisch bereik wordt weergegeven).

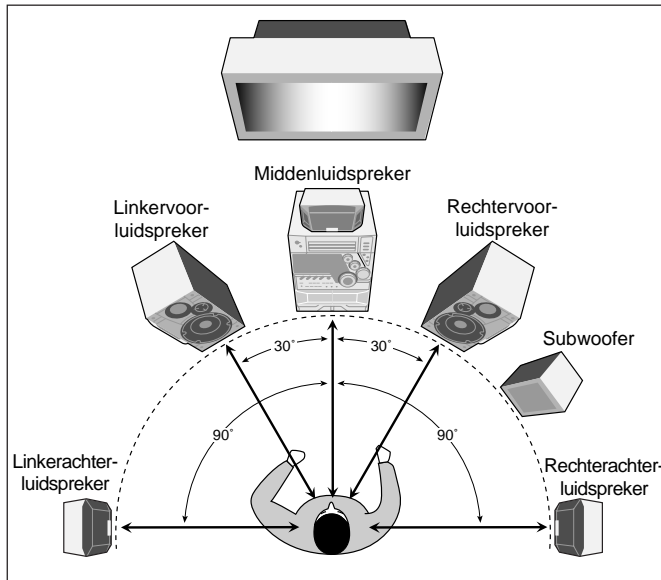
### • SPEAKER SETTING :

Voor het instellen van het uitgangsniveau en de vertragingstijd van de luidsprekers in overeenstemming met de opstelling van uw luidsprekers in uw kamer. (Zie bladzijde 37).

- Kies “**5.1CHANNEL**” indien alle luidsprekers op gelijke afstand tot de luisterplaats zijn opgesteld.
- Kies “**EXPERT**” indien niet alle luidsprekers op gelijke afstand tot de luisterplaats kunnen worden opgesteld. Kies “**EXPERT**” om het EXPERT SPEAKER SETTING menu te tonen, en druk vervolgens op ENTER.

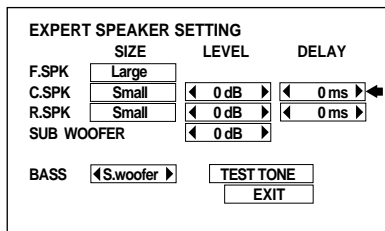
## Meer over "SPEAKER SETTING"

Het volgende voorbeeld toont de ideale luidsprekeropstelling voor surroundweergave in uw kamer.



Kies "5.1CHANNEL" voor de luidsprekerinstelling indien u uw luidsprekers zoals in de afbeelding hierboven kunt plaatsen.

Indien dit NIET mogelijk is, moet u "EXPERT" kiezen en vervolgens op ENTER drukken. Het EXPERT SPEAKER SETTING menu wordt getoond en u kunt het uitgangsniveau en de vertragingstijd voor de midden- en achterluidsprekers nu instellen.



- U kunt het luidsprekerformaat (SIZE) niet instellen.

Met het EXPERT SPEAKER SETTING menu kunt u de volgende instellingen maken:

- **C.SP.K-LEVEL:** Voor het instellen van het uitgangsniveau voor de middenluidspreker. (Zie bladzijde 38).
- **R.SP.K-LEVEL:** Voor het instellen van het uitgangsniveau van de achterluidsprekers. (Zie bladzijde 38).
- **SUB WOOFER-LEVEL:** Voor het instellen van het uitgangsniveau van de subwoofer. (Zie bladzijde 38).
- **C.SP.K-DELAY:** Voor het instellen van de vertragingstijd van de middenluidspreker. (Zie hier rechts).
- **R.SP.K-DELAY:** Voor het instellen van de vertragingstijd voor de achterluidsprekers. (Zie hier rechts).
- **BASS:** Voor het kiezen van de luidspreker voor de lage tonen. (Zie bladzijde 38).

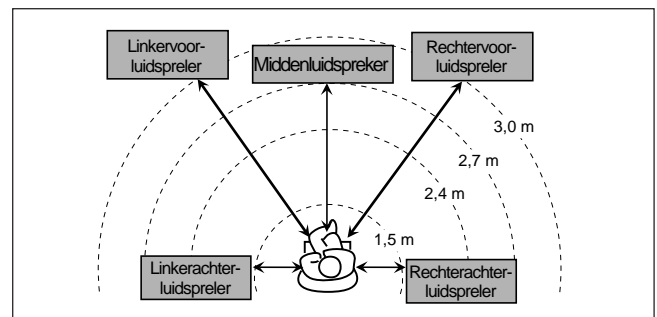
## Instellen van "EXPERT"

### ■ Instellen van de vertragingstijd voor de midden- en achterluidsprekers

U kunt de vertragingstijd voor het geluid van de middenluidsprekers en van de achterluidsprekers in overeenstemming met het geluid van de voorluidsprekers instellen.

Indien de afstand van de middenluidspreker en/of achterluidsprekers tot uw luisterplaats bijna gelijk is aan de afstand tot de voorluidsprekers, moet u "0 ms" (de basisinstelling voor "5.1CHANNEL") kiezen.

- Een verhoging (of verlaging) van 1 msec in de vertragingstijd correspondeert met 30 cm langer (of verlaging) qua afstand.



Bijv.: Stel in dit geval de "C.SP.K-DELAY" op "-1 ms" en "R.SP.K-DELAY" op "-5 ms".

### 1 Toon het EXPERT SPEAKER SETTING menu.

- Zie bladzijde 35.

### 2 Druk op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om ◀ naar "C.SP.K-DELAY" te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.

### 3 Druk op de cursor ► of ◀ om "-1 ms" te kiezen en druk vervolgens op ENTER.

- De vertragingstijd voor de middenluidspreker kan vanaf "-5 ms" t/m "0 ms".

### 4 Druk op de cursor ▼ of ▲ om ◀ naar "R.SP.K-DELAY" te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.

### 5 Druk op de cursor ► of ◀ om "-5 ms" te kiezen en druk vervolgens op ENTER.

- De vertragingstijd voor de achterluidsprekers kan op "-5 ms", "-10 ms" en "-15 ms" worden gesteld.

U kunt nu het uitgangsniveau voor de luidsprekers en de luidspreker voor weergave van de lage tonen kiezen (zie de volgende bladzijde).

### 6 Druk wanneer u klaar bent op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om ◀ naar "EXIT" te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.

Het EXPERT SPEAKER SETTING menu verdwijnt.

■ Instellen van de uitgangsniveaus voor de midden- en achterluidsprekers

U kunt het uitgangsniveau voor de middenluidspreker en achterluidsprekers instellen.

Stel het uitgangsniveau in terwijl u de testtoon beluistert.

- Stel het uitgangsniveau zodanig in dat het niveau van de gekozen luidspreker gelijk is aan het niveau van de voorluidsprekers.
- Voor een juiste weergave van de testtoon moet u de geluidsfunctie en DSP-surroundfunctie annuleren alvorens het in-beeldmenu te tonen.

**1 Toon het EXPERT SPEAKER SETTING menu.**

- Zie bladzijde 35.

**2 Druk op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om “TEST TONE” te kiezen en druk vervolgens op ENTER.**

“TEST TONE” kleurt nu groen en de testtoon wordt in de volgende volgorde via de luidsprekers weergegeven— linkervoorluidspreker, middenluidspreker, rechtermiddelste luidspreker, rechterachterluidspreker en linkerachterluidspreker.

- De testtoon wordt uitsluitend weergegeven wanneer een DVD in de discslade is geplaatst en gekozen.

**3 Druk op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om ◀ naar “C.SPK-LEVEL” of “R.SPK-LEVEL” te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.**

**4 Druk op de cursor ► of ◀ om het uitgangsniveau in te stellen en druk vervolgens op ENTER.**

- U kunt het uitgangsniveau vanaf “-6 dB” t/m “+6 dB” instellen.

**5 Herhaal stappen 3 en 4 voor het instellen van het uitgangsniveau van de andere luidsprekers.**

**6 Druk op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om “TEST TONE” te kiezen en druk vervolgens op ENTER.**

De testtoon stopt nu.

**7 Druk wanneer u klaar bent op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om ◀ naar “EXIT” te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.**

Het EXPERT SPEAKER SETTING menu verdwijnt.

■ Kiezen van de luidspreker voor de weergave van de lage tonen

U kunt de gewenste luidspreker voor de weergave van de lage tonen (bass) kiezen.

**1 Toon het EXPERT SPEAKER SETTING menu.**

- Zie bladzijde 35.

**2 Druk op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om ◀ naar “BASS” te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.**

**3 Druk op de cursor ► of ◀ om de gewenste instelling te kiezen.**

- **L/R** : voor weergave van de lage tonen via de in de bijgeleverde voorluidsprekers ingebouwde subwoofers.
- **S.woofer** : voor weergave van de lage tonen via de subwoofer die met de SUB-WOOFER 5.1ch OUT aansluiting is verbonden.

**4 Druk wanneer u klaar bent op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om ◀ naar “EXIT” te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.**

Het EXPERT SPEAKER SETTING menu verdwijnt.

■ Instellen van het uitgangsniveau van de subwoofers

U kunt het gewenste uitgangsniveau voor de subwoofer instellen.

**1 Toon het EXPERT SPEAKER SETTING menu.**

- Zie bladzijde 35.

**2 Druk op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om ◀ naar “SUBWOOFER” te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.**

- Het uitgangsniveau kan vanaf “-6 dB” t/m “+6 dB” worden ingesteld.

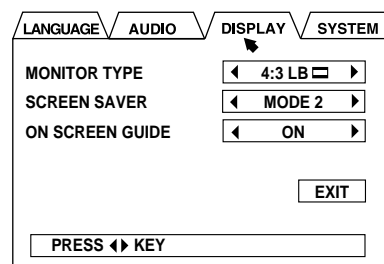
**3 Druk op de cursor ► of ◀ om het uitgangsniveau in te stellen en druk vervolgens op ENTER.**

**4 Druk wanneer u klaar bent op de cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) om ◀ naar “EXIT” te verplaatsen en druk vervolgens op ENTER.**

Het EXPERT SPEAKER SETTING menu verdwijnt.

**Veranderen van de display-instellingen**

Met het DISPLAY menu kunt u de volgende instellingen voor het display maken.



• **MONITOR TYPE :**

Stel het type monitor in dat u gaat gebruiken voor weergave van een DVD die met het 16:9 breedbeeld videosignaal is opgenomen.

Instelbare types—4:3 LB , 16:9 WIDE, 4:3 PS  (zie de volgende bladzijde).

• **SCREEN SAVER :**

Kies de screensaver om het scherm van de TV te beschermen.

- Kies “**MODE 1**” voor het activeren van een screensaver waarbij het scherm van de TV donker wordt.
- Kies “**MODE 2**” voor het activeren van een originele screensaver voor het scherm van de TV.
- Kies “**OFF**” wanneer u deze functie niet wilt gebruiken.

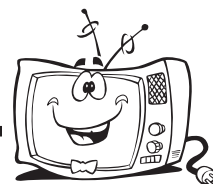
Met “MODE 1” of “MODE 2” gekozen, zal de screensaver starten te werken wanneer er langer dan 5 minuten een stilbeeld (niet-bewegend beeld) op het scherm wordt getoond.

• **ON SCREEN GUIDE :**

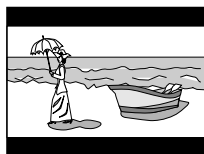
Aan de hand van de in-beeldaanduidingen op het TV-scherm kunt u controleren wat u tijdens bediening van de DVD-speler doet.

- Kies “**ON**” wanneer u de in-beeldaanduidingen wilt zien.
- Kies “**OFF**” wanneer u deze functie niet wilt gebruiken.

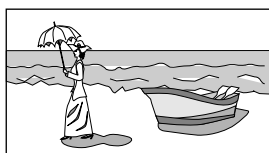




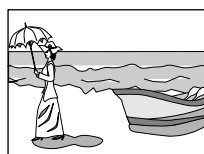
## ■ Monitor types



- **4:3 LB (LetterBox)** : Kies deze instelling als u films bekijkt op een TV met een beeldverhouding van 4:3. Bij een film in breedbeeldformaat wordt er boven en onder in beeld een zwarte balk weergegeven.



- **16:9 WIDE**: Kies deze instelling als u films bekijkt op een TV met een beeldverhouding van 16:9.

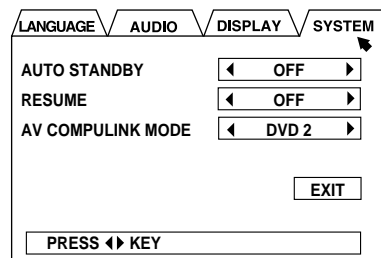


- **4:3 PS (Pan Scan)** : Kies deze instelling als u films bekijkt op een TV met een beeldverhouding van 4:3. Bij een film in breedbeeldformaat worden er geen zwarte balken weergegeven, maar wordt het beeld uiterst links en uiterst rechts niet op het scherm weergegeven.

- **Zelfs als u de instelling “4:3 PS ” hebt geselecteerd**, kan de beeldverhouding bij het afspelen van bepaalde DVD's veranderen in “4:3 LB ”. Dit heeft te maken met de manier waarop de DVD is geprogrammeerd en opgenomen.
- **Als de beelden (of een gedeelte ervan) op de disc met de beeldschermverhouding 4:3 zijn opgenomen**, geldt deze instelling niet en worden de beelden weergegeven in de verhouding 4:3 (volledig formaat of brievenbusformaat).

## Veranderen van de systeeminstellingen

Met het SYSTEM menu kunt u de volgende instellingen maken.



### • AUTO STANDBY :

U kunt het toestel automatisch uitschakelen (naar standby).

- Kies “**30**” om het toestel automatisch uit te laten schakelen indien er langer dan 30 minuten geen bediening wordt uitgevoerd.
- Kies “**60**” om het toestel automatisch uit te laten schakelen indien er langer dan 60 minuten geen bediening wordt uitgevoerd.
- Kies “**OFF**” wanneer u deze functie niet wilt gebruiken.

### • RESUME :

Dit toestel kan het stoppunt van de weergave van een DVD of VCD onthouden wanneer u de weergave stopt. Bij het vervolgens weer starten van de weergave, zal de weergave vanaf dit stoppunt worden voortgezet— Voortzetten van de weergave.

- Kies “**ON**” om de Voortzetten van de weergave te activeren.
- Kies “**OFF**” om de Voortzetten van de weergave te annuleren. De weergave zal in dit geval altijd vanaf het begin starten.

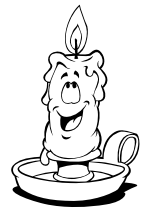
### • AV COMPULINK MODE :

Indien u dit toestel heeft verbonden met een JVC TV die het AV COMPULINK afstandsbedieningssysteem heeft, moet u de juiste instelling kiezen.

- Kies “**DVD 1**” indien u dit toestel met de COMPONENT VIDEO of INPUT-2 aansluitingen van een TV is verbonden.
- Kies “**DVD 2**” indien u dit toestel heeft verbonden met de INPUT-1 aansluitingen van een TV.
- Kies “**DVD 3**” indien u dit toestel heeft verbonden met de INPUT-2 aansluitingen van een TV.

\* Zie bladzijde 45 aangaande het AV COMPULINK afstandsbedieningssysteem.

# Gebruik van de vergrendeling (Parental Lock)



## Instellen van het restrictieniveau voor Parental Lock

Met deze functie kunt u een instelling maken zodat bepaalde, bijvoorbeeld geweldadige scènes (of niet-geschikte scènes) van een DVD niet worden getoond.

- Deze functie kunt u uitsluitend gebruiken voor DVD's die informatie over een dergelijk restrictieniveau hebben (Niveau 1 tot Niveau 8).

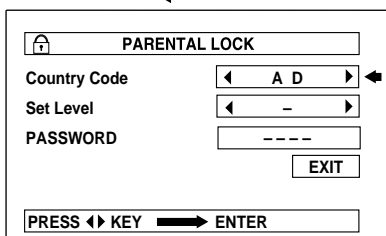
### **ALLEEN met de afstandsbediening:**

Controleer alvorens het restrictieniveau (kinderslot) in te stellen dat er geen disc in de huidige gekozen lade is geplaatst.

### **1 Druk op ENTER terwijl u down ■ ingedrukt houdt.**

Het PARENTAL LOCK scherm verschijnt.

- Bij het voor het eerst instellen van Parental Lock, zal u naar "Country Code" wijzen. (Ga naar stap 3).
- Bij het veranderen van de instellingen voor Parental Lock, zal u naar "PASSWORD" wijzen.



PARENTAL LOCK basisscherm

### **2 Druk op de nummertoetsen (0 – 9) om het huidige wachtwoord (code van 4 cijfers) in te voeren en druk vervolgens op ENTER.**

U wordt verplaatst naar "Country Code".

- "WRONG! RETRY..." verschijnt indien u een fout wachtwoord heeft ingevoerd. Voer het juiste wachtwoord dan in.

### **3 Druk op de cursor ► of ◀ om de juiste landcode te kiezen en druk vervolgens op ENTER.**

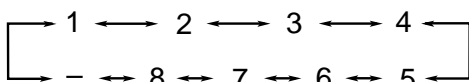
U wordt verplaatst naar "Set Level".

- Zie bladzijden 50 en 51 voor iedere landcode.

### **4 Druk op de cursor ► of ◀ om een restrictieniveau te kiezen en druk vervolgens op ENTER.**

U wordt verplaatst naar "PASSWORD".

- Door iedere druk op de toets verandert het restrictieniveau in de volgende volgorde. Discs met een hoger niveau dan het gekozen niveau kunnen niet direct worden bekeken.



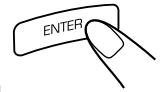
- Kies "--" indien u geen restrictie voor de weergave wilt.

### **5 Druk op de nummertoetsen (0 – 9) om een nieuw wachtwoord (code van 4 cijfers) in te voeren en druk vervolgens op ENTER.**

U wordt verplaatst naar "EXIT".

### **6 Druk op ENTER.**

Het restrictieniveau is nu ingesteld en het PARENTAL LOCK scherm verdwijnt van de TV.



Voor het verlaten van het PARENTAL LOCK scherm tijdens de hierboven beschreven procedure, drukt u op ENTER terwijl u ■ ingedrukt houdt.

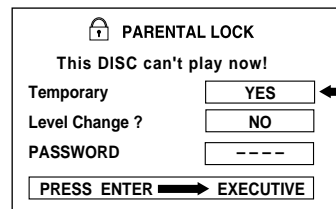


**Indien u geen nieuw wachtwoord invoert**

De door u gemaakte instelling wordt niet vastgelegd.

## Tijdelijk annuleren van het restrictieniveau voor Parental Lock

Bepaalde discs kunnen helemaal niet worden afgespeeld indien u een restrictieniveau heeft ingesteld. Bij het plaatsen van een dergelijke disc en het starten van de weergave, zal het volgende PARENTAL LOCK scherm op de TV verschijnen. U kunt het ingestelde restrictieniveau dan tijdelijk met het volgende scherm annuleren.



### **ALLEEN met de afstandsbediening:**

### **1 Druk op de cursor ▲ of ▼ om "YES" te kiezen en druk vervolgens op ENTER.**

U wordt verplaatst naar "PASSWORD".

- Indien u het restrictieniveau niet tijdelijk wilt annuleren (en dus de DVD niet kan bekijken), moet u naar "NO" bij "Level Change ?" verplaatsen. Het PARENTAL LOCK scherm zal dan verdwijnen.

### **2 Druk op de nummertoetsen (0 – 9) om het huidige wachtwoord (code van 4 cijfers) in te voeren.**

- "WRONG! RETRY..." verschijnt indien u een fout wachtwoord heeft ingevoerd. Voer het juiste wachtwoord dan in.

### **3 Druk op ENTER.**

Het restrictieniveau is nu tijdelijk geannuleerd en het PARENTAL LOCK scherm verdwijnt.



**Indien u 3 keer het verkeerde wachtwoord heeft ingevoerd**

"WRONG! CAN'T CHANGE!" wordt op het scherm getoond.

- U wordt verplaatst naar "EXIT" en de cursor ▲ en ▼ werken niet. Voer "8888" indien u het wachtwoord bent vergeten.

# De tijdfuncties gebruiken

Er zijn drie tijdfuncties—Daily Timer, Recording Timer, en Sleep Timer.

Voordat u de tijdfuncties kunt gebruiken, dient u de in het apparaat ingebouwde klok op de juiste tijd in te stellen. (Zie bladzijde 10).

## De Daily Timer gebruiken

Met Daily Timer kunt u zich laten wekken door uw favoriete muziek of radioprogramma. De timer (schakelklok) kan worden ingesteld zowel wanneer de eenheid aan is als wanneer deze uit is (op standby te zetten).

### Zo werkt de Daily Timer

Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld, het volume wordt op het vooraf ingestelde niveau gezet en de opgegeven bron wordt afgespeeld wanneer het ingestelde tijdstip is aangebroken (☀-indicatie deze blijft knipperen zolang de tijdfunctie werkt). Vervolgens wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld (op standby te zetten) op het vooraf ingestelde tijdstip (“OFF” begint vlak daarvoor te knipperen).

De Daily Timer werkt automatisch, elke dag opnieuw. Als u de Daily Timer niet wilt gebruiken, dient u deze uit te schakelen. (Zie de paragraaf “Daily Timer uit- of inschakelen nadat u de instellingen hebt opgegeven” op de volgende bladzijde). De instellingen van de tijdfunctie blijven in het geheugen totdat u deze wijzigt.

- Voor de volgende stappen geldt een tijdslimiet. Als de instelling wordt geannuleerd voordat u klaar bent, moet u weer bij stap 1 beginnen.
- Druk als u tijdens het instellen van de timer een fout maakt, op CANCEL/DEMO.

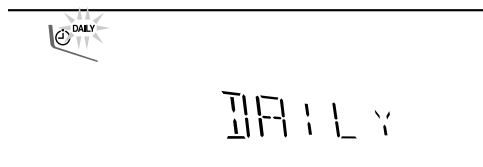
#### Voordat u begint...

- *Als u een DVD of VCD wilt afspelen* —
  - Controleer dat de instelling voor het inschakelen van de TV bij het bereiken van de starttijd is gemaakt en de juiste ingangsfunctie is gekozen.
  - Moet u ervoor zorgen dat u de disclade selecteert waarin de disc is geplaatst.
- *Als u een CD wilt afspelen* —
  - Moet u ervoor zorgen dat u de disclade selecteert waarin de disc is geplaatst.
- *Als u een cassette wilt afspelen* —
  - Moet u nagaan of de cassette zich in de cassettehouder bevindt waarvan de indicator (A of B) op de display verlicht is.
  - Moet u nagaan of de afspelerichting van de cassette goed is ingesteld.
- *Als u een tuner wilt afspelen* —
  - Moet u ervoor zorgen dat de voorkeuzezenders.
- *Als u het externe apparaat als afspeler instelt* —
  - Moet u ervoor zorgen dat de timer van dat apparaat instelt op dezelfde tijd.

### ALLEEN op het toestel:

#### 1 Druk enkele malen op CLOCK/TIMER totdat “DAILY” op de display wordt weergegeven.

☀-indicatie gaat aan en DAILY (Daily Timer) -indicatie begint op de display te knipperen.



- Telkens wanneer u op deze toets drukt, wordt een van de volgende tijdmodi weergegeven:



#### 2 Druk nogmaals op CLOCK/TIMER.

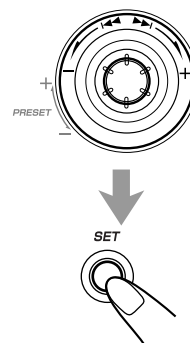
“ON TIME” op de display wordt 2 seconden weergegeven, waarna de tijdstelmodus wordt ingeschakeld.



#### 3 Stel het tijdstip in waarop u wilt dat het apparaat wordt ingeschakeld.

- 1) Draai aan ◀◀ / ▶▶ om het uur in te stellen en druk daarna op SET.
- 2) Draai aan ◀◀ / ▶▶ om de minuten in te stellen en druk daarna op SET.

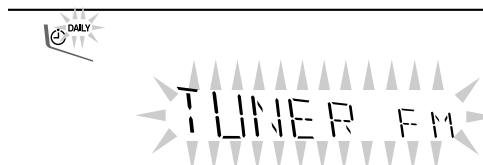
“OFF TIME” op de display wordt 2 seconden weergegeven, waarna de tijdstelmodus voor uitschakelen wordt ingeschakeld.



#### 4 Stel het tijdstip in waarop u wilt dat het apparaat wordt uitgeschakeld (op standby wordt gezet).

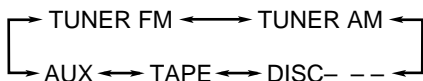
- 1) Draai aan ◀◀ / ▶▶ om het uur in te stellen en druk daarna op SET.
- 2) Draai aan ◀◀ / ▶▶ om de minuten in te stellen en druk daarna op SET.

De bronselectiemodus wordt ingeschakeld.



## 5 Draai aan en selecteer de bron die u wilt afspelen. Druk daarna op SET.

- De afspeelbronnen worden in deze volgorde weergegeven:



TUNER FM: stemt af op een vooraf ingestelde FM-zender. → **Ga naar stap 6.**



TUNER AM: stemt af op een vooraf ingestelde AM (MW/LW) -zender. → **Ga naar stap 6.**

DISC- - -: speelt een disc af van een bepaald titel of fragment van een bepaalde disc. → **Ga naar stap 6.**





TAPE: speelt een cassette af in deck A of deck B. → **Ga naar stap 7.**

AUX: speelt een externe bron af. → **Ga naar stap 7.**

## 6 Wanneer u “TUNER FM” of “TUNER AM” selecteert

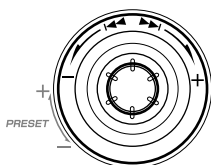
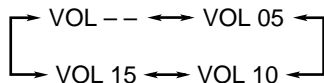
Draai aan   en selecteer het nummer van de voorkeuzender. Druk daarna op SET.  
De volume-instelmodus wordt ingeschakeld.

### Wanneer u “DISC- - -” selecteert

- Draai aan   om het discnummer te selecteren en druk daarna op SET.
- Draai aan   om het titel of fragment nummer te selecteren en druk daarna op SET.  
De volume-instelmodus wordt ingeschakeld.

## 7 Draai aan om het volume in te stellen.

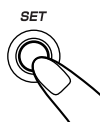
- De volume in te stellen worden in deze volgorde weergegeven:



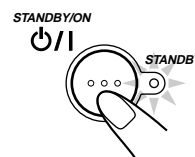
- Als u “VOL --” selecteert, wordt het volume op het laatst ingestelde niveau ingesteld als de eenheid is uitgeschakeld.

## 8 Druk op SET om de instellingen voor de Daily Timer te voltooien.

De DAILY (Daily Timer) -indicatie houdt op met knipperen en brandt continu. De door u opgegeven instellingen worden in de juiste volgorde op de display weergegeven.



## 9 Druk op STANDBY/ON om het apparaat uit te schakelen (op standby te zetten) als u de Daily Timer hebt ingesteld terwijl het apparaat was ingeschakeld.



Als het apparaat is ingeschakeld wanneer de ingestelde tijd aanbreekt

Werkt de Daily Timer-functie niet.



Zelfs als u de stekker uit het stopcontact verwijdert of als er zich een stroomstoring voordoet

Als u de timer eenmaal hebt ingesteld, blijft de instelling voor de timer mogelijk nog enkele dagen in het geheugen opgeslagen. Controleer nadat de stroom onderbroken is geweest of de instelling behouden is gebleven.

## Daily Timer uit- of inschakelen nadat u de instellingen hebt opgegeven

- Druk enkele malen op CLOCK/TIMER totdat “DAILY” op de display wordt weergegeven.

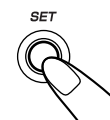


- Als u de Daily Timer wilt uitschakelen, drukt u op CANCEL/DEMO.  -indicatie en DAILY (Daily Timer) -indicatie op de display gaan uit (de vermelding “OFF” wordt kort weergegeven). De Daily Timer is geannuleerd, maar de instellingen voor de Daily Timer blijven in het geheugen bewaard.



Als u de Daily Timer wilt inschakelen, drukt u op SET.

 -indicatie en DAILY (Daily Timer) -indicatie op de display gaan aan. De door u opgegeven instellingen worden in de juiste volgorde op de display weergegeven, zodat u deze kunt bevestigen.



## De Recording Timer gebruiken

Met Recording Timer kunt u een radio-uitzending automatisch op een cassette opnemen. De timer (schakelklok) kan worden ingesteld zowel wanneer de eenheid aan is als wanneer deze uit is.

### Zo werkt de Recording Timer

Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld, stemt af op de opgegeven zender, stelt het volume op "VOL MIN" en begint de opname wanneer het ingestelde tijdstip is aangebroken (⊖-indicatie deze blijft knipperen zolang de tijdfunctie werkt). Vervolgens wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld (op standby te zetten) op het vooraf ingestelde tijdstip ("OFF" begint vlak daarvoor te knipperen). De instellingen van de tijdfunctie blijven in het geheugen totdat u deze wijzigt.

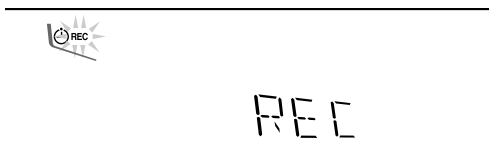
- Voor de volgende stappen geldt een tijdslimiet. Als de instelling wordt geannuleerd voordat u klaar bent, moet u weer bij stap 2 beginnen.
- Druk als u tijdens het instellen van de timer een fout maakt, op CANCEL/DEMO.

### ALLEEN op het toestel:

#### 1 Plaats een opnamecassette in deck B.

#### 2 Druk enkele malen op CLOCK/TIMER totdat "REC" op de display wordt weergegeven.

⊖-indicatie gaat aan en REC (Recording Timer) -indicatie begint op de display te knipperen.



- Telkens wanneer u op deze toets drukt, wordt een van de volgende tijdmodi weergegeven:



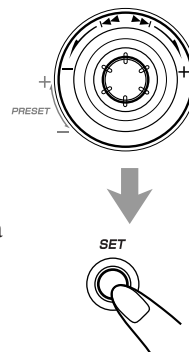
#### 3 Druk nogmaals op CLOCK/TIMER.

"ON TIME" op de display wordt 2 seconden weergegeven, waarna de tijdstelmodus wordt ingeschakeld.



#### 4 Stel het tijdstip in waarop u wilt dat het apparaat wordt ingeschakeld.

- 1) Draai aan |◀◀ / ▶▶| om het uur in te stellen en druk daarna op SET.
  - 2) Draai aan |◀◀ / ▶▶| om de minuten in te stellen en druk daarna op SET.
- "OFF TIME" op de display wordt 2 seconden weergegeven, waarna de tijdstelmodus voor uitschakelen wordt ingeschakeld.



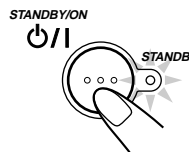
#### 5 Stel het tijdstip in waarop u wilt dat het apparaat wordt uitgeschakeld (op standby te zetten).

- 1) Draai aan |◀◀ / ▶▶| om het uur in te stellen en druk daarna op SET.
  - 2) Draai aan |◀◀ / ▶▶| om de minuten in te stellen en druk daarna op SET.
- De gewenste zender wordt ingeschakeld.

#### 6 Selecteer de gewenste zender.

- 1) Draai aan |◀◀ / ▶▶| om de bandbreedte te selecteren ("TUNER FM" of "TUNER AM") en druk vervolgens op SET.
  - 2) Draai aan |◀◀ / ▶▶| om het kanaalnummer te selecteren en druk vervolgens op SET.
- De REC (Recording Timer) -indicatie houdt op met knipperen en brandt continu. De door u opgegeven instellingen worden in de juiste volgorde op de display weergegeven.

#### 7 Druk op STANDBY/ON ⊖/I om het apparaat uit te schakelen (op standby te zetten), indien nodig.



**Als u tijdens het opnemen naar een andere bron wilt luisteren**

Druk op REC START/STOP of op ■ om het opnemen te beëindigen. Als u dit niet doet, kunt u geen andere bron opgeven.



**Zelfs als u de stekker uit het stopcontact verwijdert of als er zich een stroomstoring voordoet**

Als u de timer eenmaal hebt ingesteld, blijft de instelling voor de timer mogelijk nog enkele dagen in het geheugen opgeslagen. Controleer nadat de stroom onderbroken is geweest of de instelling behouden is gebleven.





## Recording Timer uit- of inschakelen nadat u de instellingen hebt opgegeven

**1 Druk enkele malen op CLOCK/TIMER totdat "REC" op de display wordt weergegeven.**



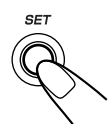
**2 Als u de Recording Timer wilt uitschakelen, drukt u op CANCEL/DEMO.**

⏸-indicatie en REC (Recording Timer) -indicatie op de display gaan uit (de vermelding "OFF" wordt kort weergegeven). De Recording Timer is geannuleerd, maar de instellingen voor de Recording Timer blijven in het geheugen bewaard.



**Als u de Recording Timer wilt inschakelen, drukt u op SET.**

⏸-indicatie en REC (Recording Timer) -indicatie op de display gaan aan. De door u opgegeven instellingen worden in de juiste volgorde op de display weergegeven, zodat u deze kunt bevestigen.



## De Sleep Timer gebruiken

Met Sleep Timer kunt u met muziek in slaap vallen. U kunt de Sleep Timer instellen wanneer het apparaat is ingeschakeld.

### Zo werkt de Sleep Timer

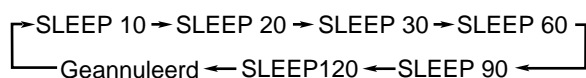
Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de opgegeven tijdsduur is verlopen.

### ALLEEN met de afstandsbediening:

**1 Druk op SLEEP.**

De tijdsduur tot het uitschakelen wordt weergegeven en de SLEEP-indicatie op de display begint te knipperen.

- Telkens wanneer u op deze toets drukt, worden de volgende tijden weergegeven:



**2 Wacht ongeveer 5 seconden nadat u de gewenste tijdsduur hebt opgegeven.**

De SLEEP-indicatie houdt op met knipperen en brandt continu.

**Als u wilt controleren hoeveel tijd er nog rest voordat het apparaat wordt uitgeschakeld,** drukt u eenmaal op SLEEP, waarna de resterende tijd gedurende ongeveer 5 seconden wordt weergegeven.

**Als u het tijdstip van uitschakelen wilt wijzigen,** drukt u enkele malen op SLEEP totdat de gewenste tijdsduur op de display wordt weergegeven.

**Als u de opgegeven instelling wilt annuleren,** drukt u enkele malen op SLEEP totdat de SLEEP-indicatie wordt uitgeschakeld.

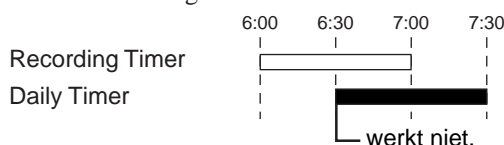
- De Sleep Timer wordt ook geannuleerd wanneer u het apparaat uitschakelt.

## De prioriteit van de tijdfuncties

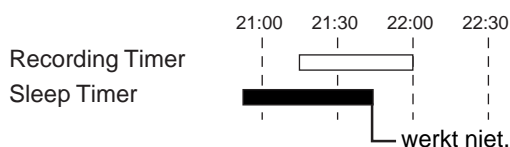
Aangezien iedere tijdfunctie afzonderlijk kan worden ingesteld, vraagt u zich misschien af wat er gebeurt als de instellingen voor deze functies elkaar overlappen. Hier volgen enkele voorbeelden.

### Recording Timer heeft voorrang boven Daily Timer en Sleep Timer.

- Als Daily Timer is ingesteld op een tijdstip waarop Recording Timer in functie is, wordt Daily Timer helemaal niet ingeschakeld.



- Als Recording Timer is ingesteld op een tijdstip waarop Sleep Timer in functie is, werkt Sleep Timer niet (de SLEEP-indicatie wordt niet uitgeschakeld).



# Gebruik van het AV COMPU LINK afstandbedieningssysteem



Met het AV COMPU LINK afstandbedieningssysteem kunt u uw JVC TV op eenvoudige wijze bedienen.

Voor gebruik van het AV COMPU LINK afstandbedieningssysteem moet u dit toestel en een TV via de AV COMPU LINK aansluitingen verbinden.

- U kunt een TV verbinden die een AV COMPU LINK II of AV COMPU LINK EX aansluitingen heeft.

## Verbinden van AV COMPU LINK

Verbind een TV middels een SCART-kabel (zie bladzijde 9) en vervolgens ook middels een snoer met mono-ministekker (niet bijgeleverd).

- U moet "AV COMPULINK MODE" juist instellen voor gebruik van het AV COMPU LINK afstandbedieningssysteem (zie bladzijde 39).

## Beschikbare functies

U kunt met het AV COMPU LINK afstandbedieningssysteem de volgende functies gebruiken.

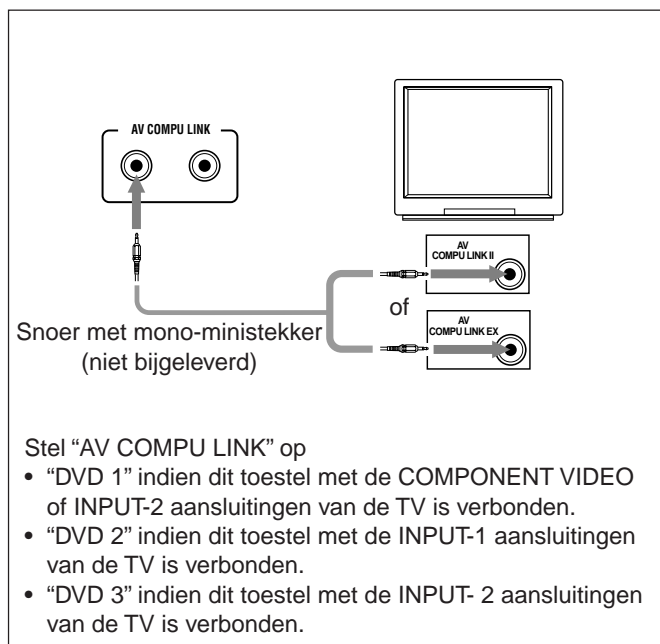
### Automatisch in- en uitschakelen van de stroom

De aangesloten TV wordt in overeenstemming met dit toestel in- en uitgeschakeld.

Bij het inschakelen van dit toestel zal de aangesloten TV automatisch worden ingeschakeld en de juiste ingangsfunctie voor de TV worden gekozen. Bij het uitschakelen van dit toestel, zal de TV tevens automatisch worden uitgeschakeld.

### One-touch discweergave

Door eenvoudigweg een disc te plaatsen of de weergave te starten, kunt u het beeld direct op het scherm van de TV bekijken en hoeft u dus niet eerst op de diverse schakelaars van de TV te drukken.



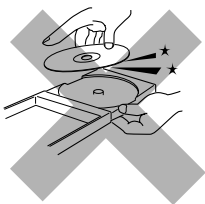
# Bijlage A—Onderhoud

Als u het beste uit het apparaat wilt halen, dient u de disc en cassettes en het mechanisme schoon te houden.

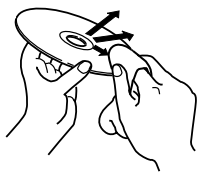
## Werken met discs



- Haal de disc uit de hoes door deze aan de randen vast te houden en voorzichtig op het gat in het midden te drukken.
- Raak het glimmende oppervlak van de disc nooit aan en buig de schijf evenmin.
- Na gebruik dient u de disc in de hoes terug te zetten om kromtrekken te voorkomen.



- Zorg ervoor dat u het oppervlak van de disc niet krast wanneer u deze terugzet in de hoes of doos.
- Vermijd blootstelling aan direct zonlicht, extreme temperaturen en vocht.



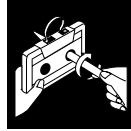
### De disc reinigen

Wrijf de disc af met een zachte doek, in een rechte lijn van het midden naar de rand.

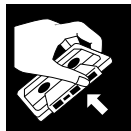


Gebied **NOOIT** oplosmiddelen, zoals reinigingsmiddelen voor vinyl platen, sprays, verdunner of benzine om de disc te reinigen.

## Werken met cassettebanden



- Als de band los in de cassette is, trekt u deze weer strak door een potlood in een van de uitsparingen in het midden te draaien.
- Als de band los is, kan deze uitrekken, afbreken of in de cassette verstrikt raken.



- Raak de band zelf nooit aan.



- Berg banden nooit op deze plaatsen op:
  - In stoffige ruimten
  - In direct zonlicht of extreme warmte
  - In vochtige ruimten
  - In de buurt van een magneet

## De eenheid reinigen

### • Vlekken op de eenheid

Vlekken moeten worden afgeveegd met een zachte doek. Als de eenheid erg vuil is, veeg deze dan af met een goed uitgewrongen doek die is gedrenkt in water met een neutraal wasmiddel, en veeg het daarna schoon met een droge doek.

### • Neem de volgende punten goed in acht, omdat anders de kwaliteit van de eenheid achteruit kan gaan, de eenheid beschadigd kan raken of de verf kan gaan afbladderen.

- Veeg de eenheid **NIET** af met een harde doek.
- Veeg **NIET** krachtig op de eenheid.
- Maak de eenheid **NIET** schoon met een verdunningsmiddel of benzine.
- Zorg dat de eenheid **NIET** in contact komt met vluchtige stoffen zoals insecticiden.
- Zorg dat de eenheid **NIET** voor langere tijd in contact komt met rubber of plastic.

# Bijlage B—Problemen oplossen

Als u problemen ondervindt met dit apparaat, loopt u eerst deze lijst na voor een mogelijke oplossing alvorens de reparatieservice te bellen.

Als u het probleem niet kunt oplossen aan de hand van de hier gegeven suggesties of als het apparaat fysiek beschadigd is, belt u een deskundige (bijvoorbeeld de dealer) voor een reparatie.

Symptoom	Oorzaak	Actie
De demonstratie op de display kan niet worden geannuleerd.	U hebt geprobeerd de demonstratie met behulp van andere toetsen te beëindigen.	Druk op CANCEL/DEMO op de eenheid. (Zie bladzijde 9).
Ik hoor geen geluid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbindingen zijn niet juist of losgeraakt.</li> <li>• U geeft een disc weer die met DTS Digital Surround is gecodeerd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer alle aansluitingen en verbeter deze. (Zie bladzijde 6 tot 9).</li> <li>• Dit toestel kan niet DTS geluid weergeven indien er geen DTS Digital Surround compatibele decoder is aangesloten (met "DIGITAL AUDIO OUTPUT" op "STREAM/PCM" gesteld—Zie bladzijde 36).</li> </ul>
Uitzendingen zijn moeilijk te horen vanwege ruis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antennes zijn niet aangesloten.</li> <li>• De AM (MW/LW) -antenne staat te dicht bij het apparaat.</li> <li>• De FM-antenne is niet goed uitgekapt en geplaatst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit de antennes op de juiste manier stevig aan.</li> <li>• Verplaats de AM (MW/LW) -antenne.</li> <li>• Klap de FM-antenne uit tot de beste positie.</li> </ul>
Discontinu geluid.	De disc is gekrast of verontreinigd.	Reinig of vervang de disc. (Zie bladzijde 46).
De disclade kan niet open of dicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het netsnoer is niet aangesloten.</li> <li>• De laden zijn vergrendeld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steek het netsnoer in het wandcontact.</li> <li>• Ontgrendel de discladen. (Zie bladzijde 22).</li> </ul>
De disc wordt niet afgespeeld.	De disc is verkeerd om geplaatst.	Plaats de disc met het label naar boven.
De afleestijd voor de disc is te lang of de disc kan niet worden uitgeworpen door een druk ▲.	De disc is verkeerd om geplaatst.	Verander van bron (bijvoorbeeld FM/AM), werp de disc uit en plaats nu goed met het label boven.
Pro Logic kan niet worden uitgeschakeld tijdens weergave van een CD.	"ON" is voor de Pro Logic instelling gekozen.	Toon het in-beeldmenu door DVD of VCD als weergavebron te kiezen of de disclade geopend te laten, en verander dan de Pro Logic instelling naar "AUTO" of "OFF". (Zie bladzijde 36).
Er wordt geen beeld op het scherm weergegeven.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De videokabel is niet goed aangesloten.</li> <li>• Er is een verkeerde ingang op de TV of het beeldscherm geselecteerd.</li> <li>• U heeft een verkeerde signaaluitgangsfunctie gekozen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit de videokabel op de juiste manier aan.</li> <li>• Selecteer de juiste ingang op de TV of het beeldscherm.</li> <li>• Kies de juiste signaaluitgangsfunctie. (Zie bladzijde 9).</li> </ul>
De DVD wordt niet afgespeeld.	U heeft een restrictieniveau voor Parental Lock ingesteld.	Annuleer Parental Lock. (Zie bladzijde 40).
De rechter- en linkerzijde van het beeld worden niet op het beeldscherm weergegeven.	De instelling "4:3 PS <input type="checkbox"/>	Selecteer de instelling "4:3 LB <input type="checkbox"/>
Er wordt geen ondertiteling op het beeldscherm weergegeven alhoewel u hiervoor een voorkeurtaal hebt ingesteld.		Sommige DVD's zijn zodanig geprogrammeerd dat deze in eerste instantie geen ondertiteling weergeven. Druk in zo'n geval nadat het afspelen is begonnen op de toets SUBTITLE. (Zie bladzijde 36).
De audiotaal die u hoort is anders dan de instelling die u hiervoor hebt opgegeven.		Sommige DVD's zijn zodanig geprogrammeerd dat deze in eerste instantie de oorspronkelijke audiotaal ten gehore brengen. Druk in dit geval na het starten van de weergave op AUDIO terwijl u SHIFT van de afstandsbediening ingedrukt houdt. (Zie bladzijde 36).
Opnemen is niet mogelijk.	De kleine wispreventieplijpjes op de bovenkant van de cassette zijn verwijderd.	Dek de uitsparingen af met plakband.
Functies zijn uitgeschakeld.	De ingebouwde microprocessor is mogelijk defect als gevolg van externe elektrische interferentie.	Koppel het netsnoer los en steek het weer in het wandcontact.
De afstandsbediening werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het pad tussen de afstandsbediening en de sensor op het apparaat is geblokkeerd.</li> <li>• De batterijen zijn leeg.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwijder het obstakel.</li> <li>• Vervang de batterijen.</li> </ul>

## Bijlage C—Beschrijving van de PTY-codes

<b>NEWS:</b>	Nieuws.
<b>AFFAIRS:</b>	Actualiteitenprogramma dat nieuwsfeiten nader belicht — in gesprekken of analyses.
<b>INFO:</b>	Programma's die bedoeld zijn om informatie te geven, in de ruimste zin van het woord.
<b>SPORT:</b>	Sportprogramma.
<b>EDUCATE:</b>	Educatieve programma's.
<b>DRAMA:</b>	Alle hoorspelen en radioseries.
<b>CULTURE:</b>	Programma's betreffende nationale of regionale cultuur, waaronder taal, theater, enzovoort.
<b>SCIENCE:</b>	Programma's over natuurwetenschap en technologie.
<b>VARIED:</b>	Dit wordt voornamelijk gebruikt voor gesproken programma's zoals quizen, panelspelen en interviews met bekende personen.
<b>POP M:</b>	Commerciële hedendaagse popmuziek.
<b>ROCK M:</b>	Rock-muziek.
<b>M.O.R. M:</b>	Hedendaagse "easy-listening"-muziek.
<b>LIGHT M:</b>	Instrumentale muziek en vocale of korale werken.
<b>CLASSICS:</b>	Uitvoeringen van belangrijke klassieke orkestwerken, symfonieën, kamermuziek, enzovoort.
<b>OTHER M:</b>	Muziek die in geen van de voorgaande categorieën valt.
<b>WEATHER:</b>	Weerberichten en weersvoorspellingen.

<b>FINANCE:</b>	Beursberichten, handel, economie, enzovoort.
<b>CHILDREN:</b>	Programma's die gericht zijn op een jeugdige doelgroep.
<b>SOCIAL A:</b>	Programma's over sociologie, geschiedenis, aardrijkskunde, psychologie en de maatschappij.
<b>RELIGION:</b>	Religieuze programma's.
<b>PHONE IN:</b>	Programma's waarbij het publiek zijn mening te kennen kan geven, ofwel telefonisch ofwel in een publiek forum.
<b>TRAVEL:</b>	Reisinformatie.
<b>LEISURE:</b>	Programma's over recreatieve activiteiten.
<b>JAZZ:</b>	Jazzmuziek.
<b>COUNTRY:</b>	Countrymuziek.
<b>NATIONAL:</b>	Hedendaagse populaire muziek uit het land of de regio in de taal uit dat land of die regio.
<b>OLDIES:</b>	Muziek uit de zogeheten "gouden eeuw" van de popmuziek.
<b>FOLK M:</b>	Folkmuziek.
<b>DOCUMENT:</b>	Documentaire programma's, waarin feiten op diepgaande wijze worden belicht.

De classificatie van de PTY-codes kan voor sommige FM-zenders anders zijn dan bovengenoemde lijst.

## Bijlage D—Uitvoersignalen bij het aansluitpunt OPTICAL DIGITAL OUTPUT

Welke signalen worden uitgevoerd, hangt af van de instelling voor "DIGITAL AUDIO OUTPUT". (Zie bladzijde 36).

Disc afspelen	DIGITAL AUDIO OUT	Uitvoersignalen		
		STREAM	DOLBY DIGITAL/PCM	PCM ONLY
<b>DVD</b>	met 48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM
	met 96 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM
	met Dolby Digital	Dolby Digital-bitstream	Dolby Digital bitstream	48 kHz, Linear PCM
	met DTS Digital Surround	DTS-bitstream		
	met MPEG Audio	MPEG-bitstream	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM
<b>Video CD, Audio CD</b>		44,1 kHz, 16 bit Linear PCM	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM
<b>Audio CD met DTS</b>		DTS-bitstream	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM



# Bijlage E—Taalcodes voor in-beeldmenu

Deze codelijst wordt gebruikt voor het kiezen van een taal voor de in-beeldmenu's. (Zie bladzijde 36).

Code	Taal	Code	Taal	Code	Taal
AA	Afar	IK	Inupiak	RN	Kirundi
AB	Abkhaziaans	IN	Indonesisch	RO	Roemeens
AF	Afrikaans	IS	Ijslands	RU	Russisch
AM	Ameharisch	IW	Hebreeuws	RW	Kinyarwanda
AR	Arabisch	JI	Joods	SA	Sanskriet
AS	Assamitisch	JW	Javaans	SD	Sindhi
AY	Aymara	KA	Georgisch	SG	Sangho
AZ	Azerbajjaans	KK	Kazakh	SH	Servo -kroatisch
BA	Bashkir	KL	Groenlands	SI	Singalees
BE	Byelorussian	KM	Cambodjaans	SK	Slowaaks
BG	Bulgaars	KN	Kannada	SL	Sloveens
BH	Bihari	KO	Koreaans	SM	Saomaans
BI	Bislami	KS	Kashmiri	SN	Shona
BN	Bengali	KU	Koerdisch	SO	Somalisch
BO	Tibetaans	KY	Kirghiz	SQ	Albanisch
BR	Bretons	LA	Latijn	SR	Servisch
CA	Catalaans	LN	Lingala	SS	Siswati
CO	Corsicaans	LO	Laothian	ST	Sesoth
CS	Tjechs	LT	Lithuanian	SU	Soedanees
CY	Welsch	LV	Latvian, Lettish	SV	Zweeds
DA	Deens	MG	Malagasisch	SW	Swahili
DZ	Bhutani	MI	Maori	TA	Tamil
EL	Grieks	MK	Macedonisch	TE	Tellugu
EO	Esperanto	ML	Malajalam	TG	Tajik
ET	Estlands	MN	Mongools	TH	Thais
EU	Baskisch	MO	Moldavisch	TI	Tigrinya
FA	Persiaans	MR	Marathisch	TK	Turkmeens
FI	Fins	MS	Maleis	TL	Tagalog
FJ	Fiji	MT	Maltees	TN	Setswana
FO	Faeroers	MY	Birmaans	TO	Tonga
FY	Fries	NA	Nauru	TR	Turks
GA	Iers	NE	Nepalees	TS	Tsonga
GD	Schots Gaelic	NL	Nederlands	TT	Tataars
GL	Galician	NO	Noors	TW	Twi
GN	Guarani	OC	Occitan	UK	Oekraïens
GU	Gujarati	OM	(Afan) Oromo	UR	Oerdoe
HA	Hausa	OR	Oriya	UZ	Oesbeeks
HI	Hindi	PA	Punjabi	VI	Vietnamees
HR	Croaats	PL	Pools	VO	Volapuk
HU	Hongaars	PS	Pashto, Pushto	WO	Wolof
HY	Armenian	PT	Portugees	XH	Xhosa
IA	Interlingua	QU	Uuechua	YO	Yoruba
IE	Interlingue	RM	Rhetoromaans	ZU	Zoeloe

# Bijlage F—Landcode voor restrictieniveau (Parental Lock)

Deze codelijst wordt gebruikt voor het kiezen van een landcode voor Parental Lock. (Zie bladzijde 40).

Code	Land	Code	Land	Code	Land
AD	Andorra	CM	Kameroen	GT	Eilanden
AE	Verenigde Arabische Emiraten	CN	China	GU	Guam
AF	Afganistan	CO	Colombia	GW	Guinee-Bissau
AG	Antigua en Barbadu	CR	Costa Rica	GY	Guyana
AI	Anguilla	CU	Cuba	HK	Hong Kong
AL	Albanië	CV	Kaapverdië	HM	Heard Eiland en McDonald Eilands
AM	Armenië	CX	Christmas Eiland		
AN	Nederlandse Antillen	CY	Cyprus	HN	Honduras
AO	Angola	CZ	Tjechoslowakije	HR	Kroatië
AQ	Antarctica	DE	Duitsland	HT	Haiti
AR	Argentinië	DJ	Djibouti	HU	Hongarije
AS	Samoa J.S.	DK	Denemarken	ID	Indonesië
AT	Oostenrijk	DM	Dominicaanse	IE	Ierland
AU	Australië	DO	Dominicaanse Republiek	IL	Israël
AW	Aruba	DZ	Algerije	IN	India
AZ	Azerbaidzjan	EC	Ecuador	IO	British Indian Ocean Territory
BA	Bosnië-Herzegovina	EE	Estland		
BB	Barbados	EG	Egypte	IQ	Irak
BD	Bangladesh	EH	Westelijke Sahara	IR	Iran (Islamic Republic of)
BE	België	ER	Eritrea	IS	IJsland
BF	Burkina Faso	ES	Spanje	IT	Italië
BG	Bulgarije	ET	Etiopië	JM	Jamaica
BH	Bahrein	FI	Finland	JO	Jordanië
BI	Burundi	FJ	Fiji	JP	Japan
BJ	Benin	FK	Falklandeilanden	KE	Kenya
BM	Bermuda (eilanden)	FM	Federale Staten van	KG	Kirgizië
BN	Brunei Darussalam	FO	Faroe eilanden	KH	Kambodja
BO	Bolivia	FR	Frankrijk	KI	Kiribati
BR	Brazilië	FX	Frankrijk, Metropolitan	KM	Comoren
BS	Bahama - eilanden	GA	Gabon	KN	Saint Kitts-Nevis
BT	Bhutan	GB	Grootbritannië	KP	Noord Korea
BV	Bouvet (eiland)	GD	Grenada	KR	Zuid Korea
BW	Botswana	GE	Georgië	KW	Koeweit
BY	Belarus	GF	Frans Guyana	KY	Kaaiman eilanden
BZ	Belize	GH	Ghana	KZ	Kazachstan
CA	Canada	GI	Gibraltar	LA	Lao People's Democratic Republic
CC	Coco (eiland)	GL	Groenland		
CF	Centraal Afrika	GM	Gambia	LB	Libanon
CG	Congo	GN	Guinee	LC	Sint Lucia
CH	Zwitserland	GP	Guadeloupe	LI	Lichtenstein
CI	Ivoorkust	GQ	Equatoriaal Guinea	LK	Sri Lanka
CK	Cookeilanden	GR	Griekenland	LR	Liberië
CL	Chili	GS	Sandwich	LS	Lesotho

Code	Land	Code	Land	Code	Land
LT	Litouwen	PK	Pakistan	TP	Oost Timor
LU	Luxembourg	PL	Polen	TR	Turkije
LV	Latvia	PM	Saint-Pierre	TT	Trinidad en Tobago
LY	Libië et Miguelon	PN	Pitcairn	TV	Tuvalu
MA	Marokko	PR	Puerto Rico	TW	Taiwan
MC	Monaco	PT	Portugal	TZ	Tanzania, United Republic of
MD	Moldavië	PW	Palau eilanden		
MG	Madagaskar	PY	Paraguay	UA	Oekraïne
MH	Marshalleilanden	QA	Katar	UG	Uganda
ML	Mali	RE	Reunion	UM	United States Minor
MM	Muanmor	RO	Roemenië	US	Verenigde Staten Marianen
MN	Mongolië	RU	Rusland	UY	Uruguay
MO	Macau	RW	Rwanda	UZ	Oezbekistan
MP	Noordelijke	SA	Saudi Arabië	VA	Vaticaanstad
MQ	Martinique	SB	Solomoneilanden	VC	Sint Vincent en de
MR	Mauritanië	SC	Seychellen	VE	Venezuela
MS	Montserrat	SD	Sudan	VG	Virgineilanden (UK)
MT	Malta	SE	Zweden	VI	Virgineilanden (US)
MU	Mauritius	SG	Singapore	VN	Vietnam
MV	Maldives	SH	Saint Helena	VU	Vanuatu
MW	Malawi	SI	Slovenië	WF	Wallis en
MX	Mexico	SJ	Svalbard en Jan Mayen	WS	West Samoa
MY	Maleisië	SK	Slowakije	YE	Jemen
MZ	Mozambique	SL	Sierra Leone	YT	Mayotte
NA	Namibië	SM	San Marino	YU	Joegoslavië
NC	Nieuw-Caledonië	SN	Senegal	ZA	Zuidafrika
NE	Nigerië	SO	Sonalia	ZM	Zambia
NF	Norfolk-eiland	SR	Suriname	ZR	Zaire
NG	Nigeria	ST	Sao Tome en Principe	ZW	Zimbabwe
NI	Nicaragua	SV	El Salvador		
NL	Nederland	SY	Syrië		
NO	Noorwegen	SZ	Swaziland		
NP	Nepal	TC	Turks en Caicoseilanden		
NR	Nauru	TD	Tsjaad		
NU	Niue	TF	Frans Zuidelijke		
NZ	Nieuwzeeland	TG	Togo		
OM	Oman	TH	Thailand		
PA	Panama	TJ	Tadzjikistan		
PE	Peru	TK	Tokelau		
PF	Frans Polynesië	TM	Toermenistan		
PG	Papua-Nieuwguinea	TN	Tunesië		
PH	Filipijnen	TO	Tonga		

# Bijlage G—Kanaaldisplay

Bij een druk op DISPLAY zullen de huidige instellingen voor de kanalen op het display worden getoond. (Zie bladzijde 18).

## DOLBY DIGITAL

Display	LFE	Kanaal
1/0 CH		ALLEEN C
1/0.1 CH	ON	ALLEEN C
2/0 CH		L/R
2/0.1 CH	ON	L/R
2/0 CH		L/R (L0/R0)
2/0.1 CH	ON	L/R (L0/R0)
2/0 CH		L/R/S (Lt/Rt)
2/0.1 CH	ON	L/R/S (Lt/Rt)
3/0 CH		L/C/R
3/0.1 CH	ON	L/C/R
2/1 CH		L/R/S
2/1.1 CH	ON	L/R/S
3/1 CH		L/C/R/S
3/1.1 CH	ON	L/C/R/S
2/2 CH		L/R/LS/RS
2/2.1 CH	ON	L/R/LS/RS
3/2 CH		L/C/R/LS/RS
3/2.1 CH	ON	L/C/R/LS/RS

## Linear PCM en DTS

Display	Kanaal
1 CH	Mono
2 CH	2-kanaal stereo
3 CH	3 ch
4 CH	4 ch
5 CH	5 ch
6 CH	6 ch
7 CH	7 ch
8 CH	8 ch

## MPEG

Display	Kanaal
2/0 CH	Mono
2/0.1 CH	2-kanaal stereo
2/2 CH	3 ch
3/0 CH	4 ch
2/2.1 CH	5 ch
3/0.1 CH	6 ch
3/2 CH	7 ch
3/2.1 CH	8 ch
2/0 CH	(down mix)

# Specificaties

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## CA-MXDVA9R

Uitvoerstrom (IEC 268-3/DIN)

### FRONT SUBWOOFERS:

59 W per kanaal, min. RMS, beide kanalen aangedreven in 6 Ω bij 63 Hz met maximaal 0,9% totale harmonische vervorming.

### FRONT MAIN SPEAKERS:

26 W per kanaal, min. RMS, beide kanalen aangedreven in 6 Ω bij 1 kHz met maximaal 0,9% totale harmonische vervorming.

### SURROUND CENTER SPEAKER:

18 W per kanaal, min. RMS, aangedreven in 16 Ω bij 1 kHz met maximaal 0,9% totale harmonische vervorming.

### SURROUND REAR SPEAKERS:

18 W per kanaal, min. RMS, beide kanalen aangedreven in 16 Ω bij 1 kHz met maximaal 0,9% totale harmonische vervorming.

Audio invoergevoeligheid/impedantie

(Gemeten bij 1 kHz, met opnamesignaal bij cassettes van 300 mV)

AUX: 410 mV/50 kΩ

Audio-uitgangsniveau:

AUX: 290 mV

Dolby Digital 5,1ch subwoofer (LFE) uitgangsniveau (gemeten tijdens weergave van een Dolby Digital 5,1ch fragment met LFE van 30 Hz bij 0 dBFS).

SUB-WOOFER 5.1ch OUT: 170 mV

Digitale uitvoer: OPTICAL DIGITAL OUTPUT

Signaalgolflengte: 660 nm

Uitvoerniveau: -15 dBm tot -12 dBm

AV OUT

COMP.: 1 V(p-p)/75 Ω

S-Video:

Y (luminantie) 1 V(p-p)/75 Ω

C (chrominantie, burst) 0,286 V(p-p)/75 Ω

RGB: 0,7 V(p-p)/75 Ω

Luidsprekers/impedantie:

FRONT SUBWOOFERS: 6 Ω – 16 Ω

FRONT MAIN SPEAKERS: 6 Ω – 16 Ω

SURROUND SPEAKERS: 16 Ω – 32 Ω

## Tuner

FM-bereik:

87,50 MHz – 108,00 MHz

AM-bereik:

MW: 522 kHz – 1 629 kHz

LW: 144 kHz – 288 kHz

## DVD-speler

Disc-capaciteit:

3 discs

Afleesbare disc:

DVD-Video, Video-CD, Audio-CD, CD-R, CD-RW  
PAL

Videoformaat:

Frequentierespons

DVD, fs=48 kHz: 16 Hz tot 22 000 Hz

DVD, fs=96 kHz: 16 Hz tot 44 000 Hz

CD, VCD: 16 Hz tot 20 000 Hz

Dynamisch bereik:

85 dB

Signaal-naar-ruisverhouding:

90 dB

Wow en flutter:

Onmeetbaar

## Cassette-deck

Frequentierespons

Normaal (type I):

50 Hz – 14 000 Hz

Wow en flutter:

0,15% (WRMS)

## Algemeen

Netvoeding:

AC 230 V  $\sim$ , 50 Hz

Stroomverbruik:

175 W (in bedrijf)

29 W (in standby, met energiebesparing uit — de normale modus: Normal)

1,8 W (in standby, met energiebesparing aan — de ecologische modus: ECO)

Afmetingen (bij benadering):

265 mm x 335 mm x 401 mm

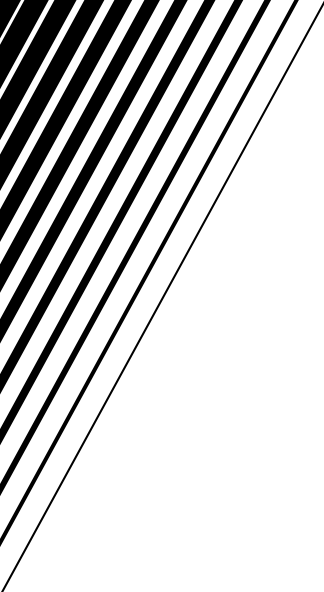
(B/H/D)

Massa (bij benadering):

10,3 kg

## Meegedeleverde accessoires

Zie bladzijde 6.



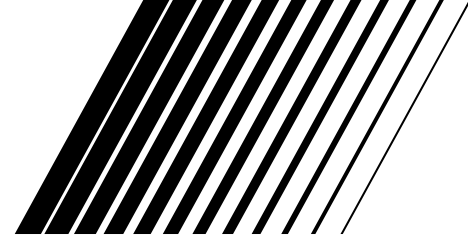
**JVC**  
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



# JVC INSTRUCTIONS

## SPEAKER SYSTEM

### SP-MXDVA9R



**BEDIENUNGSANLEITUNG: LAUTSPRECHERSYSTEM**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS: SYSTEME DES ENCEINTES**  
**GEBRUIKSAANWIJZING: LUIDSPREKERSYSTEEM**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOCES**

**ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI**  
**BRUKSANVISNING: HÖGTALARSYSTEM**  
**VEJLEDNING: HØJTTALERSYSTEM**  
**KÄYTTÖOHJE: KAIUTINJÄRJESTELMÄ**

This system consists of the following systems:  
Dieses System besteht aus den folgenden Systemen:  
Cette chaîne comprend les enceintes suivantes:  
Dit systeem bestaat uit de volgende onderdelen:  
Este sistema se compone de los cuatro siguientes:

Questo sistema consiste dei seguenti sistemi:  
Detta högtalarsystem består av följande högtalare:  
Dette system består af følgende systemer:  
Tämä järjestelmä koostuu seuraavista laitteista:

FRONT SPEAKER SYSTEM : SP-MXG79  
FRONTLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-MXG79  
ENCEINTES AVANT: SP-MXG79  
VOORLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-MXG79  
SISTEMA DE ALTAVOCES DELANTEROS : SP-MXG79

SISTEMA DIFFUSORI ANTERIORI : SP-MXG79  
FRÄMRE HÖGTALARE : SP-MXG79  
FRONTHØJTTALERSYSTEM : SP-MXG79  
ETUKAIUTTIMET : SP-MXG79

CENTER SPEAKER SYSTEM : SP-DSC99TN  
SURROUND SPEAKER SYSTEM : SP-DSS99TN  
MITTENLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-DSC99TN  
RUNDUMLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-DSS99TN  
ENCEINTE CENTRALE : SP-DSC99TN  
ENCEINTES SURROUND : SP-DSS99TN  
MIDDENLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-DSC99TN  
SURROUNDLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-DSS99TN  
SISTEMA DE ALTAVOZ CENTRAL : SP-DSC99TN  
SISTEMA DE ALTAVOCES PERIMÉTRICOS : SP-DSS99TN

SISTEMA DIFFUSORE CENTRALE : SP-DSC99TN  
SISTEMA DIFFUSORI SURROUND : SP-DSS99TN  
MITTHÖGTALARE : SP-DSC99TN  
SURROUNDHÖGTALARE : SP-DSS99TN  
CENTERHØJTTALERSYSTEM : SP-DSC99TN  
SURROUNDHØTTALERSYSTEM : SP-DSS99TN  
KESKIKAIUTIN : SP-DSC99TN  
YMPÄRISTÖTILAKAIUTTIMET : SP-DSS99TN

#### — SAFETY INSTRUCTIONS —

#### “SOME DOS AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.  
Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.  
Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.  
Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.  
DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.  
DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.  
Special arrangements may need to be made for infirm or handi-capped people.  
DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.  
DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.  
DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.  
Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.  
DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.  
DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.  
ABOVE ALL  
— NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.  
— this could result in a fatal electrical shock;  
— NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind  
— it is better to be safe than sorry!

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

---

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

---

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

---

Dank u voor de aanschaf van deze JVC luidsprekers.

Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem contact op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

---

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sírvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienenaluna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

---

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

---

Tak for købet af JVC-højttalerne.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

---

Kiitos siitä että päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

# FRONT SPEAKER SYSTEM : SP-MXG79

**FRONTLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-MXG79**

**ENCEINTES AVANT: SP-MXG79**

**VOORLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-MXG79**

**SISTEMA DE ALTAVOCES DELANTEROS : SP-MXG79**

**SISTEMA DIFFUSORI ANTERIORI : SP-MXG79**

**FRÄMRE HÖGTALARE : SP-MXG79**

**FRONTHØJTTALERSYSTEM : SP-MXG79**

**ETUKAIUTTIMIT : SP-MXG79**

## **SPEAKER FOR A/V COMBINATION**

SP-MXG79 have magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers. Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

---

## **LAUTSPRECHERBOXEN FÜR AUDIO/VIDEO-KOMBINATION**

Die SP-MXG79 haben eine magnetisch abgeschirmte Konstruktion zur Aufstellung neben Fernsehern oder Monitoren, ohne Farbverfälschung zu verursachen.

Je nach Aufstellungsart können aber trotz dieser Konstruktion u.U. Farbverfälschungen verursacht werden.

Achten Sie darum bei der Aufstellung auf folgendes:

1. Bei Aufstellung dieser Boxen in der Nähe eines Fernsehers den Netzschalter des Fernsehers ausschalten oder seinen Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor die Boxen installiert werden. Mindestens 30 Minuten nach der Installation des Systems warten, bis der Fernseher eingeschaltet wird.
2. Wenn ein anderes Lautsprechersystem in der Nähe des Fernsehers aufgestellt ist, kann das andere System Farbverfälschungen hervorrufen.
3. Trotz der abgeschirmten Konstruktion dieser Boxen können manche Fernseher von ihnen beeinflusst werden. Wenn dies der Fall ist, müssen die Boxen etwas weiter entfernt vom Fernseher aufgestellt werden.

## **HAUT-PARLEURS POUR COMBINAISON A/V**

Le SP-MXG79 est conçu avec un blindage magnétique pour permettre de le placer proche des téléviseurs ou des moniteurs sans causer de distorsions dans les couleurs. Toutefois, les couleurs peuvent être affectées en fonction de l'installation des enceintes acoustiques. Par conséquent, faire attention aux points suivants:

1. Pour placer ces haut-parleurs près d'un téléviseur, couper l'alimentation avec l'interrupteur principal du téléviseur, ou le débrancher avant l'installation du système pour remettre l'alimentation du téléviseur. Une fois le système installé, attendre au moins 30 minutes avant de mettre le téléviseur sous tension.
2. Si d'autres enceintes acoustiques ont été placées près du téléviseur, ces enceintes peuvent cause une irrégularité dans l'image du téléviseur.
3. En dépit de la conception blindée ces enceintes, certains téléviseurs peuvent être affectés par elles. Si cela arrive, éloigner légèrement les enceintes du téléviseur.

### LUIDSPREKER VOOR A/V KOMBINATIE

De SP-MXG79 is magnetisch afgeschermd zodat deze in de buurt van een TV en monitor kan worden geplaatst en hierbij de kleuren op het scherm van deze toestellen niet door de luidspreker worden aangetast.

Indien de luidspreker echter op een verkeerde wijze wordt geïnstalleerd, worden de kleuren mogelijk wel aangetast.

Let daarom op het volgende:

1. Wanneer u deze luidsprekers in de buurt van een TV plaatst, moet u de spanningsschakelaar van de TV in de uit-stand drukken of de stekker uit het stopcontact trekken alvorens u de luidsprekers installeert.  
Wacht vervolgens tenminste 30 minuten nadat het systeem is geïnstalleerd alvorens de spanning van de TV weer in te schakelen.
2. Indien er een andere luidspreker bij de TV wordt geplaatst, kan die luidspreker mogelijk een negatieve invloed op de kleuren van het beeld hebben.
3. Het kan voorkomen dat deze magnetisch afgeschermd luidsprekers een negatieve invloed op bepaalde typen TV's heeft.

---

### ALTOPARLANTE PER COMBINAZIONE A/V

Il modello SP-MXG79 presenta una costruzione protetta magneticamente per una installazione adiacente ai televisori e monitori senza causa aberrazioni del colore.

Comunque, il colore può essere influenzato negativamente come risultato dell'installazione del sistema degli altoparlanti.

1. Quando si mettono questi altoparlanti vicino ad un televisore, disattivare l'interruttore dell'alimentazione principale del televisore oppure scollegarlo prima di installare gli altoparlanti. Aspettare almeno 30 minuti dopo che il sistema è installato e prima di attivare l'alimentazione del televisore.
2. Se un'altro sistema di altoparlanti è stato regolato vicino al televisore, questo sistema può causare una irregolarità del colore dell'immagine del televisore.
3. Malgrado la protezione di questi altoparlanti, alcuni tipi di televisori possono essere influenzati negativamente da loro. Se questo si produce, spostare gli altoparlanti ad una distanza corta dal televisore.

---

### HÖGTALARE FÖR LJUD/VIDEOANLÄGGNING

SP-MXG79 är en magnetiskt avskärmd högtalare som kan placeras intill en TV -mottagare eller monitor utan att det uppstår färgskiftningar på bildskärmen.

Det kan emellertid ändå hända att färgbilden påverkas, beroende på hur högtalaren monterats.

Observera därför följande:

1. Tryck på huvudströmbrytaren på TV:n för att slå av strömmen, eller koppla ur TV:ns nätkabel, innan högtalaren placeras nära en TV.  
Vänta i minst 30 minuter efter att högtalaren monterats, innan strömmen till TV:n slås på.
2. En annan högtalare, som placerats nära TV:n, kan orsaka färgskiftningar på bildskärmen.
3. Trots att denna högtalare är magnetiskt avskärmd, kan det hända att vissa typer av TV-apparater ändå påverkas av den. Flytta i så fall högtalaren lite längre bort från TV:n

### ALTAVOZ PARA COMBINACIÓN A/V

El modelo SP-MXG79 tiene una construcción protegida magneticamente para una colocación contigua de los televisores y monitores sin causar aberraciones de color.

Sin embargo, el color puede ser afectado como resultado del modo de instalar el sistema de altavoces.

1. Al colocar los altavoces cerca de un televisor, desactivar el interruptor de alimentación principal del televisor o desconectarlo antes de instalar los altavoces.  
Esperar a lo menos 30 minutos después de instalar el sistema y antes de activar la alimentación del televisor.
2. Si otro sistema del altavoz ha sido ajustado cerca del televisor, este sistema puede causar una desigualdad de color en la imagen del televisor.
3. A pesar de la protección de estos altavoces, algunos tipos del televisores pueden estar afectados por ellos. En este caso, mover los altavoces a una distancia corta de la unidad del televisor.

---

### HØJTTALERE TIL A/V-KOMBINATION

SP-MXG79 er magnetisk afskærmede og kan således placeres indtil TV-apparater og monitorer uden at farverne påvirkes.

Farverne kan imidlertid påvirkes afhængig af, hvordan højttalersystemet installeres.

Der skal derfor tages hensyn til følgende:

1. Ved placering af højttalerne i nærheden af et TV-apparat, skal der slukkes for apparatet eller det skal kobles fra nettet før højttalerne installeres.  
Vent så i mindst 30 minutter efter højttalerinstallationen før der tændes for TV-apparatet igen.
2. Hvis der er andre højttalere i TV-apparatets nærhed kan disse påvirke farvegengivelsen.
3. Selvom højttalerne er magnetisk afskærmet, kan farverne alligevel, afhængig af TV-modellen, påvirkes. Hvis dette indtræffer, bør højttalerne placeres lidt længere væk fra TV-apparatet.

---

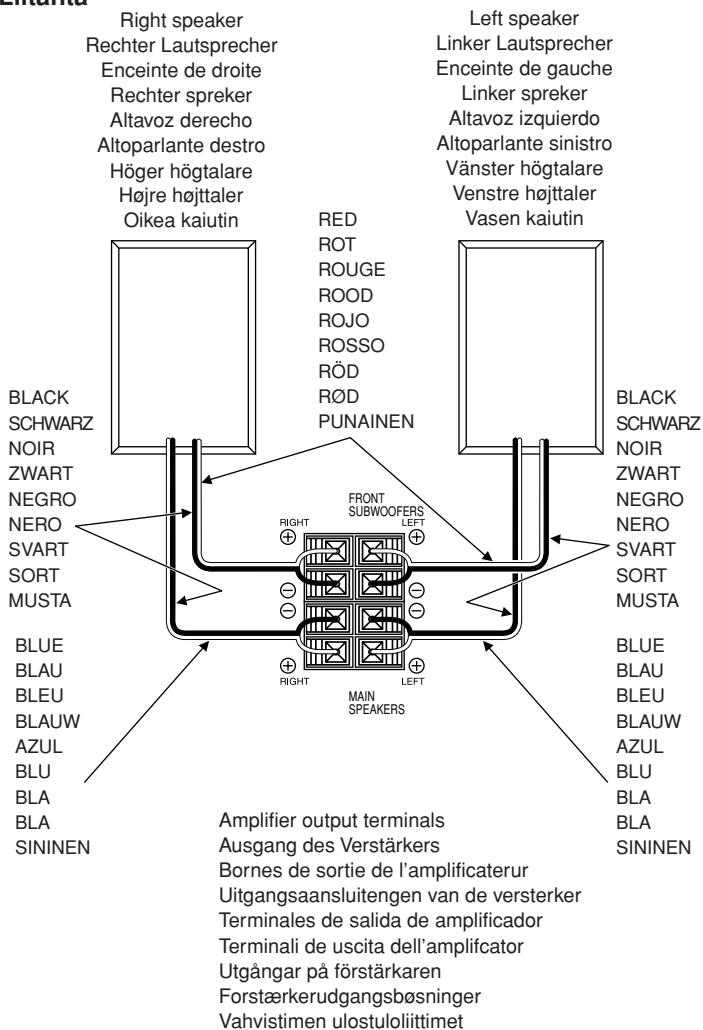
### A/V-YHDISTELMÄÄ VARTEN OLEVA KAIUTIN

Malli SP-MXG79 on magneettisuojattu, joten sen vo sijoittaa TV-vastaanottimien ja monitorien viereen ilman että kuva vääristyy. Väriin sattaa kuitenkin tulla muutoksia sen mukaan, kuinka kaiutinjärjestelmä on asennettu.

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:

1. Kun asetat nämä kaiuttimet TV-vastaanottimen lähelle, katkaise vastaanottimen päävirtakytkin tai irrota se seinäkoskettimesta, enne kuin asennat kaiuttimet.  
Asennettuasi järjestelmän odota ainakin 30 minuuttia ennen kuin kytket TV- vastaanottimen virran päälle.
2. Mikäli toinen kaiutinjärjestelmä on sijoitettu TV-vastaanottimen lähelle, järjestelmä saattaa aiheuttaa värin epätasaisuutta TV-kuvassa.
3. Vaikka nämä kaiuttimet on suojaattu, ne saattavat aiheuttaa häiriöitä jonkin tyyppisille TV-vastaanottimille. Jos näin käy, tulee kaiuttimet siirtää pienen etäisyyden päähän TV-vastaanottimesta.

**Connection  
Anschluß  
Raccordement  
Ansluiting  
Conexión  
Collegamento  
Ansluiting  
Tiislutning  
Liitântä**



**CONNECTION**

- DON'T use other amplifier to operate this speaker system except for CA-MXDVA9R.
- Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
- The maximum power handling capacity of the SP-MXDVA9R main speaker is 55 W/Front Subwoofer is 110 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
  - 1) Noise during FM tuning.
  - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
  - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
  - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
  - 5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
  - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
  - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
  - 8) Howling when using a microphones.

**SPECIFICATIONS**

Type	: 3-way 3-speaker Bass-Reflex Type Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetically-shielded type)
Speakers	
Front Subwoofer	: 14.0 cm (5-9/16 in.) cone × 1
Main woofer	: 16.0 cm (6-5/16 in.) cone × 1
Tweeter	: 5 cm (2 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	
Front Subwoofer	: 110 W
Main Speaker	: 55 W
Impedance	
Front Subwoofer	: 6 Ω
Main Speaker	: 6 Ω
Frequency Range	
Front Subwoofer	: 29 Hz—310 Hz
Main Speaker	: 70 Hz—32 000 Hz
Sound Pressure Level	
Front Subwoofer	: 76 dB/W·m (Average of 50 Hz—100 Hz)
Main Speaker	: 87 dB/W·m (Average of 400 Hz—800 Hz)
Dimensions (W × H × D)	: 286 mm × 335 mm × 365 mm (11-5/16 in. × 13-1/4 in. × 14-3/8 in.)
Mass	: 6.3 kg (13.9 lbs) each

*Design and specifications subject to change without notice.*



## ANSCHLUSS

- Verwenden Sie zum Betrieb dieses Lautsprechersystems keinen anderen Verstärker, ausgenommen CA-MXDVA9R.
- Schalten Sie vor dem Anschluß der Lautsprecher an den Verstärker die Spannungsversorgung des gesamten Systems aus.
- Der Hauptlautsprecher des Modells SP-MXDVA9R kann maximal eine Leistung von 55 W handhaben, während der vordere Subwoofer maximal 110 W handhaben kann. Eine Überlastung führt zu Verzerrungen und möglicherweise zu Beschädigungen. Signale der unten beschriebenen Art können, auch wenn sie unter dem maximal zulässigen Eingang liegen, eine Überlastung verursachen und die Lautsprecherwicklungen durchbrennen. Verringern Sie vorher die Lautstärke des Verstärkers.
  - 1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
  - 2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
  - 3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein- und ausgeschaltet wird.
  - 4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
  - 5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
  - 6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
  - 7) Ständige Hochfrequenzschwingungen oder elektronisch erzeugte Töne von Musikinstrumenten mit hohen Tonhöhen.
  - 8) Rückkopplungen von Mikrofonen.

## TECHNISCHE DATEN

Typ	: 3-Weg, 3-Lautsprecher-BaReflexbox Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetisch abgeschirmter Typ)
Lautsprecher	
Vorderer Subwoofer	: 14.0 cm Konus × 1
Hauptwoofer	: 16.0 cm Konus × 1
Hochtöner	: 5 cm konus × 1
Belastbarkeit	
Vorderer Subwoofer	: 110 W
Hauptlautsprecher	: 55 W
Impedanz	
Vorderer Subwoofer	: 6 Ω
Hauptlautsprecher	: 6 Ω
Frequenzbereich	
Vorderer Subwoofer	: 29 Hz bis 310 Hz
Hauptlautsprecher	: 70 Hz bis 32 000 Hz
Schalldruckpegel	
Vorderer Subwoofer	: 76 dB/W·m (Durchschnitt von 50 Hz bis 100 Hz)
Hauptlautsprecher	: 87 dB/W·m (Durchschnitt von 400 Hz bis 800 Hz)
Abmessungen (B × H × T)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Gewicht	: Je 6,3 kg

*Technische Änderungen vorbehalten.*

## RACCORDEMENT

- NE PAS utiliser d'autre amplificateur que le CA-MXDVA9R pour faire fonctionner les enceintes.
- Mettre hors circuit tout le système avant de raccorder les enceintes à l'amplificateur.
- La puissance maximale admissible de l'enceinte principale SP-MXDVA9R est de 55 W, et celle du caisson de grave avant de 110 W. En dépassant la puissance admissible, cela provoquera des bruits anormaux et détériorera les enceintes. Au cas où les signaux décrits ci-dessous sont envoyés aux enceintes, et même si ces signaux sont inférieurs à la puissance d'entrée maximum admissible, ils risquent de provoquer une surcharge ou même un incendie. S'assurer de bien diminuer le volume sonore de l'amplificateur.
  - 1) Parasites durant une syntonisation FM.
  - 2) Signaux de niveau élevé contenant des composants à haute fréquence, comme ceux générés par une platine d'enregistrement en mode avance rapide.
  - 3) Cliquetis se produisant lorsque d'autres appareils sont mis en ou hors circuit.
  - 4) Cliquetis se produisant lorsque des appareils sont branchés ou dé-branchés alors que leur alimentation est en circuit.
  - 5) Cliquetis se produisant lorsque la cellule d'une platine tourne-disque est changée alors que l'alimentation est en circuit.
  - 6) Cliquetis se produisant lorsque les commandes de l'amplificateur sont manipulées.
  - 7) Oscillations continues à haute fréquence ou sons très aigus provenant d'instruments de musique électroniques.
  - 8) Hurlements dus à l'utilisation de micros.

## CARACTÉRISTIQUES

Type	: Enceinte 3 voix, 3 haut-parleurs type à réflexion des basses Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Type à protection magnétique)
Haut-parleurs	
Caisson de grave avant	: conique de 14.0 cm × 1
Principal	: conique de 16.0 cm × 1
Aigus	: conique de 5 cm × 1
Puissance maximale admissible	
Caisson de grave avant	: 110 W
Haut-parleur principal	: 55 W
Impédance	
Caisson de grave avant	: 6 Ω
Haut-parleur principal	: 6 Ω
Bande passante	
Caisson de grave avant	: 29 Hz—310 Hz
Haut-parleur principal	: 70 Hz—32 000 Hz
Pression sonore	
Caisson de grave avant	: 76 dB/W·m (Moyenne de 50 Hz à 100 Hz)
Haut-parleur principal	: 87 dB/W·m (Moyenne de 400 Hz à 800 Hz)
Dimensions (L × H × P)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Masse	: 6,3 kg chaque

*Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.*

## AANSLUITINGEN

- Gebruik GEEN andere versterker dan de CA-MXDVA9R om dit luidsprekersysteem aan te sturen.
- Schakel de spanning van alle aangesloten componenten uit alvorens de luidsprekers met de versterker te verbinden.
- Het maximaal te verwerken ingangsvermogen van de SP-MXDVA9R hoofd-luidspreker is 55 W, van de voor-subwoofer 110 W. Te hoge ingang kan in abnormale geluidsreproductie en in beschadigingen resulteren.

Overbelasting en verbranding van de bedrading kan worden veroorzaakt, wanneer de hieronder beschreven signalen naar de luidsprekers worden gevoed, zelfs wanneer de signalen onder het maximaal toegestane ingangsvermogen zijn. Verminder eerst het volume van de versterker.

- 1) Ruis, zoals dit optreedt tijdens afstemming op een FM-zender.
- 2) Hoogfrequentie signalen van een hoog niveau, zoals die tijdens het vooruitspoelen van een tapedeck worden geproduceerd.
- 3) Klikkende geluiden, die worden veroorzaakt door het in- en uitschakelen van de netspanning van andere componenten.
- 4) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd bij het tot stand brengen of verbreken van aansluitingen terwijl de netspanning is ingeschakeld.
- 5) Klikkende geluiden, zoals die optreden bij het vervangen van het element van een draaitafel terwijl de netspanning is ingeschakeld.
- 6) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd door bediening van de schakelaars van de versterker.
- 7) Voortdurende hoogfrequentie-oscillatie, of hoogtonige, elektronisch geproduceerde geluiden van muziekinstrumenten.
- 8) Rondzingend geluid bij gebruik van microfoons.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Type	: 3-weg 3-luidsprekers 4 bass reflex Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetisch afgeschermd)
Luidsprekers	
Voor-subwoofer	: 14.0 cm kegeltipe × 1
Hoofdwoofer	: 16.0 cm kegeltipe × 1
Tweeter	: 5 cm kegeltipe × 1
Maximale vermogen	
Voor-subwoofer	: 110 W
Hoofdluidspreker	: 55 W
Impedantie	
Voor-subwoofer	: 6 Ω
Hoofdluidspreker	: 6 Ω
Frekwentiebereik	
Voor-subwoofer	: 29 Hz—310 Hz
Hoofdluidspreker	: 70 Hz—32 000 Hz
Geluidsdrukkniveau	
Voor-subwoofer	: 76 dB/W·m (Gemiddeld 50 Hz—100 Hz)
Hoofdluidspreker	: 87 dB/W·m (Gemiddeld 400 Hz—800 Hz)
Afmetingen (B × H × D)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Gewicht	: Elk 6,3 kg

*Veranderingen in technische gegevens et ontwerp onder voorbehoud.*

## CONEXIÓN

- NO utilice ningún otro amplificador para operar este sistema de altavoces excepto CA-MXDVA9R.
- Desactive la alimentación de todo el sistema antes de conectar los altavoces al amplificador.
- La capacidad máxima de potencia del altavoz principal SP-MXDVA9R es de 55 W, y del Subwoofer delantero es de 110 W. Uná entrada excesiva resultará en ruido anormal y posibles daños.

En casos donde las señales descritas más abajo se apliquen a los altavoces, aunque las mismas resulten menores que la entrada máxima permisible, pueden causar una sobrecarga y quemar el cableado de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen del amplificador con anterioridad.

- 1) Ruido durante la sintonía en FM.
- 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
- 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
- 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
- 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
- 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
- 7) Continua oscilación de alta frecuencia o de sonidos de tonos altos provocados por instrumentos electrónicos.
- 8) Aullidos a utilizar micrófonos.

## ESPECIFICACIONES

Tipo	: Reflex bajo con 3-altavoces y 3 vías Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Tipo de protección magnética)
Altavoces	
Subwoofer delantero	: Tipo cónico de 14.0 cm × 1
Principal	: Tipo cónico de 16.0 cm × 1
De agudos	: Tipo cónico de 5 cm × 1
Capacidad de potencia	
Subwoofer delantero	: 110 W
Principal	: 55 W
Impedancia	
Subwoofer delantero	: 6 Ω
Principal	: 6 Ω
Gama de frecuencias	
Subwoofer delantero	: 29 Hz—310 Hz
Principal	: 70 Hz—32 000 Hz
Nivel de presión acústica	
Subwoofer delantero	: 76 dB/W·m (Promedio de 50Hz—100Hz)
Principal	: 87 dB/W·m (Promedio de 400Hz—800Hz)
Dimensiones (An × Al × Prf)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Peso	: 6,3 kg cada uno

*El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.*

## COLLEGAMENTO

- NON usare un amplificatore diverso dal modello CA-MXDVA9R per utilizzare questo sistema di altoparlanti.
- Spegnete la corrente dell'intero sistema prima di collegare gli altoparlanti all'amplificatore.
- La potenza massima sostenibile dall'altoparlante principale del SP-MXDVA9R è 55 W, quella del Subwoofer anteriore è 110 W. Un ingresso eccessivo causerà un suono anormale e possibili danni.

Nel caso in cui i segnali descritti qui sotto vengono applicati agli altoparlanti, possono causare un sovraccarico e bruciare il cablaggio degli altoparlanti, anche se i segnali sono al di sotto dell'ingresso massimo ammesso.

Assicuratevi di diminuire il livello del volume dell'altoparlante prima di procedere.

- 1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
- 2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
- 3) Si sentirà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri componenti.
- 4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scollegate i cavi con la corrente accesa.
- 5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
- 6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
- 7) Oscillazione continua ad alta frequenza o suoni acuti da strumenti musicali elettronici.
- 8) Ululato quando usate i microfoni.

## SPECIFICAZIONI

Tipo	: Reflex basso con 3-altoparlanti e 3 vie Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Tipo a schermatura magnetica)
Altoparlanti	
Subwoofer anteriore	: Cono da 14.0 cm × 1
Woofer principale	: Cono da 16.0 cm × 1
Tweeter	: Cono da 5 cm × 1
Capacità di potenza	
Subwoofer anteriore	: 110 W
Altoparlante principale	: 55 W
Impedenza	
Subwoofer anteriore	: 6 Ω
Altoparlante principale	: 6 Ω
Gamma di frequenza	
Subwoofer anteriore	: 29 Hz—310 Hz
Altoparlante principale	: 70 Hz—32 000 Hz
Livello di pressione sonora	
Subwoofer anteriore	: 76 dB/W·m (Gamma di frequenza: 50—100 Hz)
Altoparlante principale	: 87 dB/W·m (Gamma di frequenza: 400—800 Hz)
Dimensioni (L × A × P)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Massa	: 6,3 kg ciascuno

*Il disegno e le specificazioni sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.*

## ANSLUTNING

- Använd INTE någon annan förstärkare än CA-MXDVA9R till att driva detta högtalarsystem med.
  - Slå av strömmen i alla apparater i ljudanläggningen innan högtalarna ansluts till förstärkaren.
  - Den maximala effekthanteringskapaciteten för huvudhögtalaren SP-MXDVA9R är 55 watt och för den främre lågbashögtalaren 110 watt. Brus uppstår i ljudet och högtalarna kan skadas om de matas med för hög effekt. I situationerna som beskrivs nedan kan högtalarna också överbelastas och kabeltråden inne i högtalarna brännas sönder, fastän högtalarnas effekt inte har överskridits.  
Sänk därför ljudstyrkan på förhand.
- 1) Brus under inställning av FM-radiostationer.
  - 2) Starka, högfrekventa signaler från ett kassettdäck under snabbspolning framåt.
  - 3) Ljudbangar som uppstår när andra apparater i anläggningen slås till och från.
  - 4) Skrapljud som uppstår när anslutningskablar ansluts eller kopplas från medan strömmen är på.
  - 5) Skrapljud som uppstår när pickupelementet på en skivspelare byts medan strömmen är på.
  - 6) Ljudbangar som uppstår när du använder förstärkarens omkopplare.
  - 7) Kontinuerliga, högfrekvenssvängningar eller högfrekvent ljud från elektroniska musikinstrument.
  - 8) Akustisk återkoppling (tjutande ljud) vid bruk av mikrofoner.

## TEKNISKA DATA

Typ	: 3-vägs, 3-elements basreflexhögtalare Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetiskt avskärmd)
Högtalarelement:	
Främre lågbashögtalare	: 14.0 cm kon × 1
Huvudbaselement	: 16.0 cm kon × 1
Diskantelement	: 5 cm kon × 1
Effekthanteringskapacitet	
Främre lågbashögtalare	: 110 W
Huvudhögtalare	: 55 W
Impedans	
Främre lågbashögtalare	: 6 Ω
Huvudhögtalare	: 6 Ω
Frekvensomfång	
Främre lågbashögtalare	: 29 Hz—310 Hz
Huvudhögtalare	: 70 Hz—32 000 Hz
Ljudtrycksnivå	
Främre lågbashögtalare	: 76 dB/W·m (50—100 Hz i genomsnitt)
Huvudhögtalare	: 87 dB/W·m (400—800 Hz i genomsnitt)
Ytermått (B × H × D)	: 286 mm × 335 mm × 365mm
Vikt	: 6,3kg perst.

*Rätt till ändringar av utförande och specifikationer förbehålles utan föregående meddelande.*

## TILSLUTNING

- Anvend IKKE anden forstærker end CA-MXDVA9R til drift af dette højttalersystem.
- Sluk for strømmen til hele systemet før højttalerne forbindes til forstærkeren.
- Maksimal belastningsevne for SP-MXDVA9R hovedhøjttaleren er 55 W, mens den er 110 W for front-subwooferen.  
For kraftigt indgangssignal vil resultere i unormalt højt og muligvis beskadigelse.

I tilfælde hvor højttalerne udsættes for signaler beskrevet nedenfor, kan der forekomme overbelastning og overbrænding af ledningerne i højttalerne selv om signalstyrken er under den maksimale tilladte værdi. Husk derfor at sænke højttalerlydstyrken i forvejen.

- 1) Støj under FM-afstemning.
- 2) Signaler med høje niveauer der indeholder højfrekvente komponenter dannet af en båndoptager der er indstillet til hurtig fremspoling.
- 3) Klikstøj dannet når der tændes eller slukkes for strømmen til andre komponenter.
- 4) Klikstøj der dannes når ledninger tilsluttes eller tages ud af forbindelse mens der er tændt for strømmen.
- 5) Klikstøj der dannes når pickuppen udskiftes mens der er tændt for strømmen.
- 6) Klikstøj der dannes når forstærkerens omskiftere betjenes.
- 7) Fortsat høj frekvenssvingning, eller en højlyd dannet af et elektronisk instrument.
- 8) Hyletoner når der anvendes en mikrofon.

## SPECIFIKATIONER

Type	: 3-vejs basrefleks-højttaler med 3-elementer Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetisk afskærmet type)
Højttalere	
Front-subwoofer	: 14,0 cm membran × 1
Hoved-højttaler	: 16,0 cm membran × 1
Diskantenhed	: 5 cm membran × 1
Belastningskapacitet	
Front-subwoofer	: 110 W
Hovedhøjttaler	: 55 W
Impedans	
Front-subwoofer	: 6 Ω
Hovedhøjttaler	: 6 Ω
Frekvensområde	
Front-subwoofer	: 29 Hz—310 Hz
Hovedhøjttaler	: 70 Hz—32 000 Hz
Lydtryksniveau	
Front-subwoofer	: 76 dB/W·m (Gennemsnit på 50 Hz—100 Hz)
Hovedhøjttaler	: 87 dB/W·m (Gennemsnit på 400 Hz—800 Hz)
Mål (B × H × D)	: 286 mm × 335 mm × 365 mm
Vægt	: 6,3 kg hver

Design og specifikationer kan blive ændret uden varsel.

## LIITÄNTÄ

- ÄLÄ käyttää muuta vahvistinta tämän kaiutinjärjestelmän käyttöön paitsi mallille CA-MXDVA9R.
- Katkaise koko järjestelmän virta ennen kuin suoritat liitännät kaiuttimista vahvistimeen.
- SP-MXDVA9R pääkaiuttimen suurin tehonkäsittelykyky on 55 W, etuapubassokaiuttimen 110 W. Liiallinen antoteho aiheuttaa epänormaalia kohinaa ja jopa vahinkoa.  
Tapauksissa, missä kaiuttimet joutuvat alla kuvattujen signaalien kohteeksi, vaikka signaalit olisivat alle sallitun maksimi antotehon, ne saattavat aiheuttaa ylikuormitusta ja polttaa kaiuttimien johdot.  
Vähennä siis vahvistimen äänenvoimakkuutta jo ennalta.
  - 1) Kohinaa FM-virityksen aikana.
  - 2) Kasettidekistä eteenpäinkelauksen aikana muodostuneet vahvat, korkeataajuuksisia komponentteja sisältävät signaalit.
  - 3) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun toisten osien virta kytketään ja katkaistaan.
  - 4) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun kytketään tai irrotetaan johtoja virran ollessa päällä.
  - 5) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun vaihdetaan hylsy virran ollessa päällä.
  - 6) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun käytetään vahvistimen kytkimiä.
  - 7) Jatkuva korkea värähtely tai elektronisesti tuotettu korkea soittimen ääni.
  - 8) Uliinaa mikrofonina käytettäessä.

## TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	: 3-tie, 3 kaiuttimen bassorefleksi Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magneettisesti suojattu tyyppi)
Kaiuttimet:	
Etuapubassokaiutin	: 14,0 cm karitomuotoinen × 1
Pääbasso	: 16,0 cm karitomuotoinen × 1
Diskantti	: 5,0 cm karitomuotoinen × 1
Enimmäisteho	
Etuapubassokaiutin	: 110 W
Pääkaiutin	: 55 W
Impedanssi	
Etuapubassokaiutin	: 6 Ω
Pääkaiutin	: 6 Ω
Taajuusala	
Etuapubassokaiutin	: 29 Hz—310 Hz
Pääkaiutin	: 70 Hz—32 000 Hz
Äänenpainetaso	
Etuapubassokaiutin	: 76 dB/W·m (Keskimäärin 50 Hz—100 Hz)
Pääkaiutin	: 87 dB/W·m (Keskimäärin 400 Hz—800 Hz)
Mitat (L × K × S)	: 286 mm × 335 mm × 365 mm
Paino	: 6,3 kg perst.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.



# CENTER & SURROUND SPEAKER SYSTEM

**CENTER SPEAKER SYSTEM : SP-DSC99TN**  
**SURROUND SPEAKER SYSTEM : SP-DSS99TN**  
**MITTENLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-DSC99TN**  
**RUNDUMLAUTSPRECHERSYSTEM : SP-DSS99TN**  
**ENCEINTE CENTRALE : SP-DSC99TN**  
**ENCEINTES SURROUND : SP-DSS99TN**  
**MIDDENLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-DSC99TN**  
**SURROUNDLUIDSPREKERSYSTEEM : SP-DSS99TN**  
**SISTEMA DE ALTAVOZ CENTRAL : SP-DSC99TN**  
**SISTEMA DE ALTAVOCES PERIMÉTRICOS : SP-DSS99TN**

## **SPEAKER FOR A/V COMBINATION**

SP-DSC99TN have a magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers. Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

## **HOW TO INSTALL SURROUND SPEAKERS**

- This equipment is not magnet-proof. If it is placed near a TV set, color on a TV screen may become uneven. If the case of installation, therefore, locate it at sufficient distance from the TV set.
- The speakers of this system are designed to stand on the side or on the bottom, whichever you prefer.
- When setting the speaker on such as a high shelf, be sure to fix them to the shelf by using such as metal braces: this a precaution against the speakers falling off due to shelf trembling.

## **CAUTION: Attaching the speakers on the wall**

The speakers are designed to be attached on the wall. When attaching them on the wall, have them attached to the wall by a qualified person.

DO NOT hang the speakers by yourself to avoid an unexpected danger of their falling from the wall, caused by incorrect attachment or weakness in the wall.

## **LAUTSPRECHERBOXEN FÜR AUDIO/VIDEO-KOMBINATION**

Die SP-DSC99TN haben eine magnetisch abgeschirmte Konstruktion zur Aufstellung neben Fernsehern oder Monitoren, ohne Farbverfälschung zu verursachen.

Je nach Aufstellungsart können aber trotz dieser Konstruktion u.U. Farbverfälschungen verursacht werden.

Achten Sie darum bei der Aufstellung auf folgendes:

1. Bei Aufstellung dieser Boxen in der Nähe eines Fernsehers den Netzschalter des Fernsehers ausschalten oder seinen Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor die Boxen installiert werden. Mindestens 30 Minuten nach der Installation des Systems warten, bis der Fernseher eingeschaltet wird.
2. Wenn ein anderes Lautsprechersystem in der Nähe des Fernsehers aufgestellt ist, kann das andere System Farbverfälschungen hervorrufen.
3. Trotz der abgeschirmten Konstruktion dieser Boxen können manche Fernseher von ihnen beeinflusst werden. Wenn dies der Fall ist, müssen die Boxen etwas weiter entfernt vom Fernseher aufgestellt werden.

## **AUFSTELLEN DER SURROUND-BOXEN**

- Dieses Modell hat keine magnetische Abschirmung. Bei der Wahl des Aufstellorts ist daher ein ausreichend großer Abstand zu Fernsehgeräten einzuhalten, da andernfalls die Farbwiedergabe beeinträchtigt wird.
- Die Lautsprecher des Systems lassen sich nach Wunsch mit ihrer Seitenwand oder mit ihrer Unterseite aufstellen.
- Bei Regaleinbau müssen die Lautsprecher mit Metallklammern in ihrer Lage gesichert werden, damit sie nicht bei Erschütterungen herunterfallen.
- Die Boxen lassen sich vertikal oder horizontal an der Wand aufhängen.

**ACHTUNG:** Bei der Wandmontage der Lautsprecher folgendes beachten!

Die Lautsprecher sind für die Wandmontage konzipiert. Die Wandmontage muß aber durch einen qualifizierten Fachmann erfolgen.

Die Lautsprecher NICHT SELBST aufhängen, da ansonsten die Gefahr besteht, daß sie aufgrund fehlerhafter Wandmontage oder mangelnder Tragfähigkeit der Wand herunterfallen.

**SISTEMA DIFFUSORE CENTRALE : SP-DSC99TN**  
**SISTEMA DIFFUSORI SURROUND : SP-DSS99TN**  
**MITTHÖGTALARE : SP-DSC99TN**  
**SURROUNDHÖGTALARE : SP-DSS99TN**  
**CENTERHØJTTALERSYSTEM : SP-DSC99TN**  
**SURROUNDHØTTALERSYSTEM : SP-DSS99TN**  
**KESKIKAIUTIN : SP-DSC99TN**  
**YMPÄRISTÖTILAKAIUTTIMIT : SP-DSS99TN**

## **HAUT-PARLEURS POUR COMBINAISON A/V**

Le SP-DSC99TN est conçu avec un blindage magnétique pour permettre de le placer proche des téléviseurs ou des moniteurs sans causer de distorsions dans les couleurs. Toutefois, les couleurs peuvent être affectées en fonction de l'installation des enceintes acoustiques. Par conséquent, faire attention aux points suivants:

1. Pour placer ces haut-parleurs près d'un téléviseur, couper l'alimentation avec l'interrupteur principal du téléviseur, ou le débrancher avant l'installation du système pour remettre l'alimentation du téléviseur. Une fois le système installé attendre au moins 30 minutes avant de mettre le téléviseur sous tension.
2. Si d'autres enceintes acoustiques ont été placées près du téléviseur, ces enceintes peuvent causer une irrégularité dans l'image du téléviseur.
3. En dépit de la conception blindée ces enceintes, certains téléviseurs peuvent être affectés par elles. Si cela arrive, éloigner légèrement les enceintes du téléviseur.

## **COMMENT INSTALLER LES HAUT-PARLEURS CENTRAL ET SURROUND**

- Cet équipement n'est pas protégé contre le magnétisme. S'il est placé près d'un téléviseur, les couleurs de l'écran de télévision peuvent être affectées. Il faut donc installer ces enceintes à une distance suffisante d'un téléviseur.
- Les enceintes de ce système sont conçues pour être posées horizontalement ou verticalement, comme préféré.
- Lors de l'installation des enceintes sur une étagère élevée, etc. toujours les fixer à l'étagère avec des attaches métalliques ou dispositifs équivalents, comme précaution contre une chute des enceintes si l'étagère oscille.

## **ATTENTION: Fixation des enceintes au mur**

Les enceintes sont conçues pour être fixées au mur. Ce travail doit être fait par une personne compétente.

NE LE FAITES PAS vous-même pour éviter tout risque de chute d à une mauvaise fixation ou un manque de solidité du mur.

## **LUIDSPREKER VOOR A/V KOMBINATIE**

De SP-DSC99TN is magnetisch afgeschermd zodat deze in de buurt van een TV en monitor kan worden geplaatst en hierbij de kleuren op het scherm van deze toestellen niet door de luidspreker worden aangetast.

Indien de luidspreker echter op een verkeerde wijze wordt geïnstalleerd, worden de kleuren mogelijk wel aangetast.

Let daarom op het volgende:

1. Wanneer u deze luidsprekers in de buurt van een TV plaatst, moet u de spanningsschakelaar van de TV in de uit-stand drukken of de stekker uit het stopcontact trekken alvorens u de luidsprekers installeert. Wacht vervolgens tenminste 30 minuten nadat het systeem is geïnstalleerd alvorens de spanning van de TV weer in te schakelen.
2. Indien er een andere luidspreker bij de TV wordt geplaatst, kan die luidspreker mogelijk een negatieve invloed op de kleuren van het beeld hebben.
3. Het kan voorkomen dat deze magnetisch afgeschermd luidsprekers een negatieve invloed op bepaalde typen TV's heeft.

## **INSTALLEREN VAN DE SURROUNDLUIDSPREKERS**

- Dit toestel is niet anti-magnetisch. Het televisiebeeld kan daarom door dit toestel worden gestoord indien deze twee toestellen dicht bij elkaar zijn geplaatst. Plaats de toestellen daarom niet te dicht bij elkaar.
- De luidsprekers van dit toestel kunnen naar uw persoonlijke voorkeur horizontaal of vertikaal worden geplaatst.
- Bevestig de luidsprekers met beugels indien deze op een hoge plank of dergelijke worden geplaatst. De luidsprekers kunnen door trillingen anders mogelijk vallen.

## **OPGEPAST: de luidsprekers tegen de muur bevestigen**

De luidsprekers zijn ontworpen voor bevestiging tegen de muur. Laat dit werkje opknappen door een bekwame persoon.

Hang de luidsprekers NIET zelf op om te vermijden dat ze onverwachts naar beneden vallen ten gevolge van een slechte bevestiging of en zwakke wandstructuur.



### ALTAVOZ PARA COMBINACIÓN A/V

El modelo SP-DSC99TN tiene una construcción protegida magnéticamente para una colocación contigua de los televisores y monitores sin causar aberraciones de color.

Sin embargo, el color puede ser afectado como resultado del modo de instalar el sistema de altavoces.

1. Al colocar los altavoces cerca de un televisor, desactivar el interruptor de alimentación principal del televisor o desconectarlo antes de instalar los altavoces.

Esperar a lo menos 30 minutos después de instalar el sistema y antes de activar la alimentación del televisor.

2. Si otro sistema de altavoz ha sido ajustado cerca del televisor, este sistema puede causar una desigualdad de color en la imagen del televisor.

3. A pesar de la protección de estos altavoces, algunos tipos del televisores pueden estar afectados por ellos. En este caso, mover los altavoces a una distancia corta de la unidad del televisor.

### CÓMO INSTALAR LOS ALTAVOCES DE ENTORNO

• Este equipo no tiene protección antimagnética. Si se lo coloca junto a un televisor, los colores en la pantalla pueden verse afectados. Si se da este caso, ubicar el equipo a más distancia del televisor.

• Los altoparlantes de este sistema han sido diseñados de manera que puedan ser utilizados en posición vertical o bien en posición horizontal, según se prefiera.

• Al ubicar los altoparlantes en lugares altos tales como repisas es importante asegurarlos correctamente con trabas para evitar el riesgo que caigan al moverse la repisa.

**PRECAUCION:** Instalación de los altavoces en la pared. Los altavoces se han diseñado para fijarse a la pared. Cuando los instale en la pared, solicite a una persona cualificada que lo haga por usted.

NO cuelgue usted mismo los altavoces para evitar que puedan desprenderse debido a una instalación incorrecta o a la debilidad de la pared.

### ALTOPARLANTE PER COMBINAZIONE A/V

Il modello SP-DSC99TN presenta una costruzione protetta magneticamente per una installazione adiacente ai televisori e monitori senza causa aberrazioni del colore.

Comunque, il colore può essere influenzato negativamente come risultato dell'installazione del sistema degli altoparlanti.

1. Quando si mettono questi altoparlanti vicino ad un televisore, disattivare l'interruttore dell'alimentazione principale del televisore oppure scollegarlo prima di installare gli altoparlanti.

Aspettare almeno 30 minuti dopo che il sistema è installato e prima di attivare l'alimentazione del televisore.

2. Se un altro sistema di altoparlanti è stato regolato vicino al televisore, questo sistema può causare una irregolarità del colore dell'immagine del televisore.

3. Malgrado la protezione di questi altoparlanti, alcuni tipi di televisori possono essere influenzati negativamente da loro. Se questo si produce, spostare gli altoparlanti ad una distanza corta dal televisore.

### COME INSTALLARE GLI ALTOPARLANTI CIRCOSTANTI

• Questa unità non è protetta contro la calamita. Se viene messa vicina a un posto di televisione, il colore dello schermo di televisione diventerà disuniforme. Se si effettua il montaggio, posizionarla a una certa distanza dal posto di televisione.

• Gli altoparlanti di questo sistema sono stati concepiti per stare al lato oppure sul fondo, come desiderato.

• Quando gli altoparlanti devono essere messi su un scaffale a muro alto, assicurarsi che siano fissati allo scaffale usando dei sostegni metallici, come precauzione contro la caduta degli altoparlanti in caso di vibrazioni dello scaffale.

**ATTENZIONE:** Fissaggio degli altoparlanti alla parete

Gli altoparlanti devono essere fissati alla parete da una persona qualificata.

NON provvedere personalmente al fissaggio degli altoparlanti alla parete per evitare il rischio che cadano a causa di una procedura di fissaggio non corretta o della debolezza della parete.

### HÖGTALARE FÖR LJUD/VIDEOANLÄGGNING

SP-DSC99TN är en magnetiskt avskämd högtalare som kan placeras intill en TV-mottagare eller monitor utan att det uppstår färgskiftningar på bildskärmen.

Det kan emellertid ändå hända att färgbilden påverkas, beroende på hur högtalaren monterats.

Observera därför följande:

1. Tryck på huvudströmbrytaren på TV:n för att slå av strömmen, eller koppla ur TV:ns nätkabel, innan högtalaren placeras nära en TV.

Vänta i minst 30 minuter efter att högtalaren monterats, innan strömmen till TV:n slås på.

2. En annan högtalare, som placerats nära TV:n, kan orsaka färgskiftningar på bildskärmen.

3. Trots att denna högtalare är magnetiskt avskämd, kan det hända att vissa typer av TV-apparater ändå påverkas av den. Flytta i så fall högtalaren lite längre bort från TV:n.

### PLACERING/MONTERING AV AKUSTISKA HÖGTALARE

• Denna utrustning är inte magnetiskt avskämd. Om den ställs när en TV-mottagare, kan TV-bildens färger bli ojämna. Ställ därför utrustningen på tillräckligt avstånd från TV-mottagaren.

• Högtalarna kan användas stående på sidan eller på undersidan, vilket som önskas.

• Om högtalarna ställs högt upp på t.ex. en hylla, skall du sätta fast dem i hyllan med metallbeslag eller liknande, detta för att förhindra att högtalarna faller ned om hyllan stöts till.

**VARNING:** Montering av högtalarna på en vägg

Högtalarna är avsedda för väggmontering. De bör endast hängas på väggen av en person med tillräcklig erfarenhet.

Häng INTE högtalarna på väggen själv, eftersom det finns risk att de ramlar ned om monteringen görs fel eller väggen inte är tillräckligt stark.

### HØJTALERE TIL A/V/-KOMBINATION

SP-DSC99TN er magnetisk afskærmede og kan således placeres indtil TV-apparater og monitorer uden at farverne påvirkes.

Farverne kan imidlertid påvirkes afhængig af, hvordan højtalersystemet installeres.

Der skal derfor tages hensyn til følgende:

1. Ved placering af højtalerne i nærheden af et TV-apparat, skal der slukkes for apparatet eller det skal kobles fra netter før højtalerne installeres.

Vent så i mindst 30 minutter efter højtalerinstallationen før der tændes for TV-apparatet igen.

2. Hvis der er andre højtalere i TV-apparatets nærhed kan disse påvirke farvegengivelsen.

3. Selvom højtalerne er magnetisk afskærmet, kan farverne alligevel, afhængig af TV-modellen, påvirkes. Hvis dette indtræffer, bør højtalerne placeres lidt længere væk fra TV-apparatet.

### HVORDAN SURROUND HØJTALERSYSTEMET INSTALLERES

• Disse højtalerne er ikke beskyttede mod magnetisme. Hvis de anbringes i nærheden af et fjernsyn, kan det bevirke, at farverne på skærmen flyder ud. Det er derfor vigtigt, at højtalerne placeres på god afstand af fjernsynet.

• Højtalerne er beregnet til at stå på siden eller undersiden, som det foretrækkes.

• Hvis højtalerne anbringes højt på en hyld, bør de fastgøres til hylden ved hjælp af metalbeslag. Dette forhindrer, at højtalerne falder ned på grund af at hylden ryster.

**ADVARSSEL:** Montering af højtalerne på væggen

Højtalerne er designet til montering på væg. Få højtalerne monteret på væggen af en kvalificeret person.

HÆNG IKKE højtalerne op selv, da de herved kan risikere at falde ned på grund af forkert montering eller svagheder i væggen.

### A/V-YHDISTELMÄÄ VARTEN OLEVA KAIUTIN

Malli SP-DSC99TN on magneettisuojattu, joten sen vo sijoittaa TV-vastaanottimien ja monitorien viereen ilman että kuva vääristyy.

Väriin saattaa kuitenkin tulla muutoksia sen mukaan, kuinka kaiutinjärjestelmä on asennettu.

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:

1. Kun asetat nämä kaiuttimet TV-vastaanottimen lähelle, katkaise vastaanottimen päävirtakytkin tai roota se seinäkoskettimesta, enne kuin asennat kaiuttimet.

Asennettaisiin järjestelmän odota ainakin 30 minuuttia ennen kuin kytket TV-vastaanottimen virran päälle.

2. Mikäli toinen kaiutinjärjestelmä on sijoitettu TV-vastaanottimen lähelle, järjestelmä saattaa aiheuttaa värin epätasaisuutta TV-kuvassa.

3. Vaikka nämä kaiuttimet on suojattu, ne saattavat aiheuttaa häiriöitä jonkin tyyppisille TV-vastaanottimille. Jos näin käy, tulee kaiuttimet siirtää pienen etäisyyden päähän TV-vastaanottimesta.

### SURROUND-KAIUTTIMIEN ASENTAMINEN

• Laite ei ole suojattu magneettisuudelta. Jos se asetetaan TV:n lähelle, TV-kuvan väri saattaa olla epätasainen. Laite on asennettava tarpeeksi kauas TV-vastaanottimista.

• Tämän järjestelmän kaiuttimet on tarkoitettu asetettaviksi kyljelleen tai pohja alas.

• Kun kaiuttimet asetetaan esim. Korkealle hyllylle, aseta hyllyjen reunoiille metalliset tms. Kiinnittimet, jotta kaiuttimet eivät pääse putoamaan hyllyn väristessä.

**HUOMAUTUS:** kaiuttimien seinäasennus

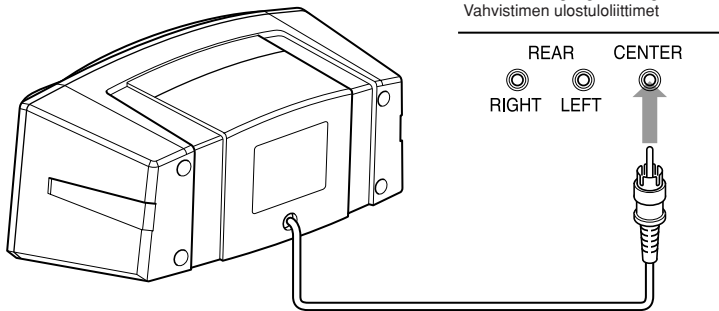
Kaiuttimet on suunniteltu seinäasennusta varten. Seinäasennus tulee antaa ammattitaitoisen asentajan tehtäväksi.

ÄLÄ itse asenna kaiuttimia seinään. Tällöin vältät virheellisen asennuksen tai heikon seinärakenteen aiheuttaman kaiuttimen putoamisvaaran.

**Amplifier connection**  
**Verstärkeranschluß**  
**Raccordement à l'amplificateur**  
**Aansluiting op de versterker**  
**Anslutning till en förstärkare**  
**Conexión al amplificador**  
**Collegamento dell'amplificatore**  
**Forstærkertilslutning**  
**Vahvistimen liitäntä**

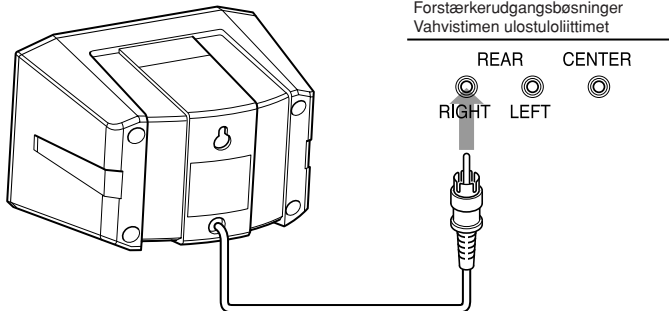
Center speaker      Diffusore centrale  
Mittenslautsprecher      Mitthögtalare  
Enceinte centrale      Centerhöjtaler  
Middensluidspreker      Keskikaiutin  
Altavoz central

Amplifier output terminals  
Ausgang des Verstärkers  
Bornes de sortie de l'amplificateur  
Uitgangsaansluitingen van de versterker  
Terminales de salida de amplificador  
Terminali de uscita dell'amplificatore  
Utgångar på förstärkaren  
Forstærkerudgangsbøsninger  
Vahvistimen ulostuloliittimet

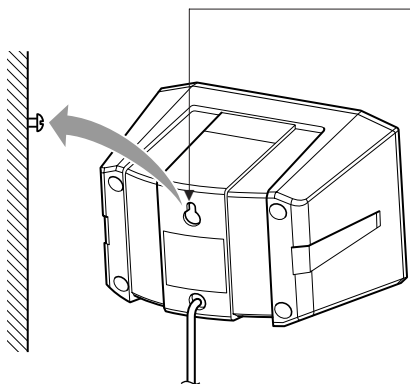


Surround speakers      Diffusori surround  
Rundmlautsprecher      Surroundhögtalare  
Enceintes surround      Surroundhöttaler  
Surroundluidsprekers      Ympäristötilkkakuiittimet  
Altavoces perimétricos

Amplifier output terminals  
Ausgang des Verstärkers  
Bornes de sortie de l'amplificateur  
Uitgangsaansluitingen van de versterker  
Terminales de salida de amplificador  
Terminali de uscita dell'amplificatore  
Utgångar på förstärkaren  
Forstærkerudgangsbøsninger  
Vahvistimen ulostuloliittimet



Wall mounting hole  
Loch für Wandmontage  
Trou de montage à mur  
Gaatje voor wandmontering  
Orificio para montaje en la pared  
Foro di montaggio al muro  
Hål för väggmontering  
Monteringshul i væggen  
Aukko seinään asennusta varten



**CONNECTION**

A pin plug is attached to the tip of the speaker cord. If the speaker connection terminal on the amplifier to which the speaker is to be connected is a pin jack, connect the left-hand speaker's lead to the left terminal, and the right-hand speaker's lead to the right terminal.

- Turn off power of all equipment before connecting the speakers to the amplifier.
- The nominal impedance of the SP-DSC99TN is 16 Ω. Connect them to your amplifier with the load impedance of 16 Ω .
- The nominal impedance of the SP-DSS99TN is 16 Ω. Connect them to an amplifier with the load impedance of 16 Ω speaker.
- The maximum power handling capacity is shown in the SPECIFICATIONS. Excessive input to the speaker will result in abnormal noise and possible damage. The following cases described below may cause an overload of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
  - 1) Noise during FM tuning.
  - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
  - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
  - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
  - 5) Click noise when the cartridge is replaced with the power on .
  - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
  - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch musical instrument sound.
  - 8) Howling or feed back when using a microphones.

**SPECIFICATIONS**

**SP-DSC99TN**

Type	: Full range bass-reflex type (Magnetically-shielded type)
Speaker	
Full range	: 8 cm (3-3/16 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	: 30 W
Impedance	: 16 Ω
Frequency Range	: 70 Hz—25 000 Hz
Sound Pressure Level	: 84 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm (9-11/16 in. × 4-3/8 in. × 5-3/4 in.)
Mass	: 0.8 kg (1.8 lbs)

**SP-DSS99TN**

Type	: Full range bass-reflex type
Speaker	
Full range	: 8 cm (3-3/16 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	: 30 W
Impedance	: 16 Ω
Frequency Range	: 85 Hz—20 000 Hz
Sound Pressure Level	: 83 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm (6-5/16 in. × 4-3/8 in. × 5-3/8 in.)
Mass	: 0.55 kg (1.3 lbs)

*Design and specifications subject to change without notice.*

## ANSCHLUSS

Das Ende der Lautsprecherleitung ist mit einem Stifstecker ausgerüstet. Ist die Lautsprecheranschlußlemme des Verstärkers, woran der Lautsprecher angeschlossen wird, mit einer Anschlußbüchse ausgerüstet, dann wird die Leitung des linken Lautsprechers an die Anschlußklemme Links und der rechte Lautsprecher an die Anschlußklemme Rechts angeschlossen.

- Alle Geräte der Anlage ausschalten, bevor die Boxen an den Verstärker angeschlossen werden.
- Die Nenn-Impedanz der Lautsprecher-Systeme SP-DSC99TN beträgt 16 Ω. Schließen Sie sie an einen Verstärker mit einer Last-impedanz von 16 Ω an.
- Die Nenn-Impedanz der Lautsprecher-Systeme SP-DSS99TN beträgt 16 Ω. Schließen Sie sie an einen Verstärker mit einer Last-impedanz von 16 Ω an.
- Die maximale Belastbarkeit ist in den TECHNISCHEN DATEN aufgeführt. Zu starke Belastung der Boxen hat anomale Störgeräusche und mögliche Schäden zur Folge. In den folgenden Fällen können die Boxen überlastet werden. Immer vorher die Lautstärke niedriger einstellen.
  - 1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
  - 2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
  - 3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein- und ausgeschaltet wird.
  - 4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
  - 5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
  - 6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
  - 7) Kontinuierliche Oszillation bei hohen Frequenzen oder hohen Tönen von Musikinstrumenten.
  - 8) Bei Verwendung eines Mikrofons treten Pfeif- oder andere Rückkopplungsgeräusche auf.

## TECHNISCHE DATEN

### SP-DSC99TN

Typ	: Vollbereich-Baßreflextyp (magnetisch abgeschirmt)
Lautsprecher	
Vollbereich	: 8 cm Konus × 1
Belastbarkeit	: 30 W
Impedanz	: 16 Ω
Frequenzgang	: 70 Hz—25 000 Hz
Schalldruckpegel	: 84 dB/W·m
Abmessungen (B × H × T)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm
Gewicht	: 0,8 kg

### SP-DSS99TN

Typ	: Vollbereich-Beßreflextyp
Lautsprecher	
Vollbereich	: 8 cm Konus × 1
Belastbarkeit	: 30 W
Impedanz	: 16 Ω
Frequenzgang	: 85 Hz—20 000 Hz
Schalldruckpegel	: 83 dB/W·m
Abmessungen (B × H × T)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm
Gewicht	: 0,55 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

## RACCORDEMENT

Un contact à fiche est fixé à l'extrémité du cordon d'enceinte. Dans le cas où la borne d'enceinte de l'amplificateur à brancher est d'un jack de contact, installer alors l'enceinte à gauche sur la borne gauche et sur la borne droite lorsqu'il s'agit de celle à droite.

- Couper l'alimentation de toute la chaîne avant de raccorder les haut-parleurs à l'amplificateur.
- L'impédance nominale des enceintes SP-DSC99TN est de 16 Ω. Les raccorder à un amplificateur ayant une impédance de charge de haut-parleur de 16 Ω.
- L'impédance nominale des enceintes SP-DSS99TN est de 16 Ω. Les raccorder à un amplificateur ayant une impédance de charge de haut-parleur de 16 Ω.
- La puissance maximale admissible est indiquée sur les CARACTERISTIQUE TECHNIQUES. Une entrée plus grande peut produire des bruits anormaux et abîmer les haut-parleurs. Dans les cas où les signaux décrits ci-après sont appliqués aux haut-parleurs, même si les signaux sont inférieurs à l'entrée maximale disponible, ils peuvent produire une surcharge et griller le bobinage des haut-parleurs. Bien baisser le volume de l'amplificateur au préalable.
  - 1) Bruit pendant la syntonisation FM.
  - 2) Signaux de haut niveau contenant des composantes haute fréquence produites par une platine à bande en mode d'avance rapide.
  - 3) Bruit de déclic produit en commutant l'alimentation d'autres éléments.
  - 4) Bruit de déclic produit en raccordant ou débranchant des cordons avec l'alimentation présente.
  - 5) Bruit de déclic lorsque la cartouche est remplacée avec l'alimentation présente.
  - 6) Bruit de déclic produit en manipulant les commutateurs de l'amplificateur.
  - 7) Oscillation continue haute fréquence ou hauteur élevée produite électroniquement par le son d'un instrument de musique.
  - 8) Huriement en utilisant des microphones.

## CARACTERISTIQUES

### SP-DSC99TN

Typ	: Type bass reflex à gamme complète (Type à protection magnétique)
Haut-parleur	
Gamme complète	: Conique de 8 cm × 1
Puissance admissible	: 30 W
Impédance	: 16 Ω
Gamme de fréquence	: 70 Hz—25 000 Hz
Spensibilité	: 84 dB/W·m
Dimensions (L × H × P)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm
Masse	: 0,8 kg

### SP-DSS99TN

Typ	: Type bass reflex à gamme complète
Haut-parleur	
Gamme complète	: Conique de 8 cm × 1
Puissance admissible	: 30 W
Impédance	: 16 Ω
Gamme de fréquence	: 85 Hz—20 000 Hz
Spensibilité	: 83 dB/W·m
Dimensions (L × H × P)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm
Masse	: 0,55 kg

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

## AANSLUITINGEN

Een pinstekker is bevestigd aan het uiteinde van het luidsprekerssnoer.

Indien de aansluiting voor de luidspreker op de versterker aan welke de luidspreker op de links aansluiting, en de draad van de rechtse luidspreker op de rechts aansluiting aan.

- Schakel de spanning van alle apparatuur uit alvorens de luidspreker met de versterker te verbinden.
- De nominale impedantie van de SP-DSC99TN bedraagt 16  $\Omega$ . Sluit de luidsprekers aan op een versterker met een laadimpedantie van 16  $\Omega$ .
- De nominale impedantie van de SP-DSS99TN bedraagt 16  $\Omega$ . Sluit de luidsprekers aan op een versterker met een laadimpedantie van 16  $\Omega$ .
- Het maximale vermogen is aangegeven in het gedeelte TECHNISCHE GEGEVENS.

Als een te sterk vermogen naar de luidspreker wordt gevoerd, zal dit resulteren in ruis en mogelijk beschadiging van de luidspreker. De luidsprekers worden mogelijk in de hieronder beschreven gevallen overbelast. Verlaag daarom in deze gevallen het volume van de versterker.

- 1) Ruis, zoals dit optreedt tijdens afstemming op een FM-zender.
- 2) Hoogfrequentie signalen van een hoog niveau, zoals die tijdens het vooruitspoelen van een tapedeck worden geproduceerd.
- 3) Klakkende geluiden, die worden veroorzaakt door het in- en uitschakelen van de netspanning van andere componenten.
- 4) Klakkende geluiden, zoals die worden geproduceerd bij het tot stand brengen of verbreken van aansluitingen terwijl de netspanning is ingeschakeld.
- 5) Klakkende geluiden, zoals die optreden bij het vervangen van het element van een draaitafel terwijl de netspanning is ingeschakeld.
- 6) Klakkende geluiden, zoals die worden geproduceerd door bediening van de schakelaars van de versterker.
- 7) Doorlopende hoge frequentie schommelingen of geluid van instrument met hoge tonen.
- 8) Een huilend geluid of feedback bij gebruik van een mikrofoon.

## TECHNISCHE GEGEVENS

### SP-DSC99TN

Type	: Full-range bass-reflex type (Magnetisch afgeschermd)
Luidspreker	
Full-range	: 8 cm Kegeltipe $\times$ 1
Toegestane vermogenverwerking:	30 W
Impedantie	: 16 $\Omega$
Frekwentiebereik	: 70 Hz—25 000 Hz
Geluidsdruk-niveau	: 84 dB/W·m
Afmetingen (B $\times$ H $\times$ D)	: 245 mm $\times$ 110 mm $\times$ 145 mm
Gewicht	: 0,8 kg

### SP-DSS99TN

Type	: Full-range bass-reflex type
Luidspreker	
Full-range	: 8 cm Kegeltipe $\times$ 1
Toegestane vermogenverwerking:	30 W
Impedantie	: 16 $\Omega$
Frekwentiebereik	: 85 Hz—20 000 Hz
Geluidsdruk-niveau	: 83 dB/W·m
Afmetingen (B $\times$ H $\times$ D)	: 160 mm $\times$ 110 mm $\times$ 136 mm
Gewicht	: 0,55 kg

*Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.*

## CONEXIÓN

Una clavija monopolar está fijada al extremo del cordón del altavoz. Si el terminal de conexión para altavoz en el amplificador al cual se conectará el altavoz es un jack monopolar, conecte el cable del altavoz izquierdo al terminal izquierdo, y el cable de altavoz derecho al terminal derecho.

- Desactivar la alimentación de todo el equipo antes de conectar el altoparlante al amplificador.
- La impedancia nominal des SP-DSC99TN es de 16  $\Omega$ . Conecte los altavoces a un amplificador con una impedancia de carga de 16  $\Omega$ .
- La impedancia nominal des SP-DSS99TN es de 16  $\Omega$ . Conecte los altavoces a un amplificador con una impedancia de carga de 16  $\Omega$ .
- La capacidad de uso de la alimentación máxima se indica en la sección de las ESPECIFICACIONES.

Una entrada excesiva del altavoz causará ruido anormal y posibilidad de daño. Los casos descritos a continuación pueden ocasionar una sobrecarga de los altavoces. Asegúrese de que el volumen del amplificador sea reducido de antemano.

- 1) Ruido durante la sintonía en FM.
- 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
- 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
- 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
- 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
- 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
- 7) Oscilación de frecuencia elevada continua o sonido de instrumento musical de tono elevado.
- 8) Zumbido o feed back cuando se utiliza un micrófono.

## ESPECIFICACIONES

### SP-DSC99TN

Tipo	: Tipo bajo reflex de gamma completa (Tipo de protección magnética)
Altavoz	
Gamma completa	: Tipo cónico do 8 cm $\times$ 1
Potencia máxima	: 30 W
Impedancia	: 16 $\Omega$
Gamma de frecuencia	: 70 Hz—25 000 Hz
Nivel de presión sonora	: 84 dB/W·m
Dimensiones (An $\times$ Al $\times$ Prf)	: 245 mm $\times$ 110 mm $\times$ 145 mm
Peso	: 0,8 kg

### SP-DSS99TN

Tipo	: Tipo bajo reflex de gamma completa
Altavoz	
Gamma completa	: Tipo cónico do 8 cm $\times$ 1
Potencia máxima	: 30 W
Impedancia	: 16 $\Omega$
Gamma de frecuencia	: 85 Hz—20 000 Hz
Nivel de presión sonora	: 83 dB/W·m
Dimensiones (An $\times$ Al $\times$ Prf)	: 160 mm $\times$ 110 mm $\times$ 136 mm
Peso	: 0,55 kg

*El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.*



## COLLEGAMENTO

Uno spinotto a spillo viene fissato all'estremità del cordone degli altoparlanti. Se il morsetto di collegamento degli altoparlanti sull'amplificatore al quale è collegato l'altoparlante è un jack a spillo, collegare il filo dell'altoparlante della sinistra al morsetto di sinistra, e il filo dell'altoparlante della destra, al morsetto di destra.

- Disattivare l'alimentazione di tutta l'attrezzatura prima di collegare l'altoparlante all'amplificatore.
- L'impedenza nominale del modello SP-DSC99TN è 16 Ω. Collegare gli altoparlanti ad un amplificatore con un'impedenza di carico per altoparlanti di 16 Ω.
- L'impedenza nominale del modello SP-DSS99TN è 16 Ω. Collegare gli altoparlanti ad un amplificatore con un'impedenza di carico per altoparlanti di 16 Ω.
- La capacità di uso dell'alimentazione massima viene mostrata nella sezione delle SPECIFICAZIONI.

Un ingresso eccessivo dell'altoparlante risulterà rumore anormale e possibilità di danno. I casi descritti di seguito possono causare un sovraccarico degli altoparlanti. Assicurarsi che il volume dell'amplificatore sia ridotto in anticipo.

- 1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
- 2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
- 3) Si sentirà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri componenti.
- 4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scollegate i cavi con la corrente accesa.
- 5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
- 6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
- 7) Oscillazione di alta frequenza continua oppure suono dello strumento musicale di tono alto.
- 8) Ronzio oppure feed back quando si utilizza un microfono.

## SPECIFICAZIONI

### SP-DSC99TN

Tipo : Tipo basso reflex a gamma completa  
(Tipo a protezione magnetica)

#### Altoparlanti

Gamma completa : Cono da 8 cm × 1  
Capacità di potenza : 30 W  
Impedenza : 16 Ω  
Gamme di frequenza : Da 70 Hz a 25 000 Hz  
Livello della pressione sonora : 84 dB/W·m  
Dimensioni (L × A × P) : 245 mm × 110 mm × 145 mm  
Massa : 0,8 kg

### SP-DSS99TN

Tipo : Tipo basso reflex a gamma completa

#### Altoparlanti

Gamma completa : Cono da 8 cm × 1  
Capacità di potenza : 30 W  
Impedenza : 16 Ω  
Gamme di frequenza : Da 85 Hz a 20 000 Hz  
Livello della pressione sonora : 83 dB/W·m  
Dimensioni (L × A × P) : 160 mm × 110 mm × 136 mm  
Massa : 0,55 kg

*Il disegno e le specifiche sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.*

## ANSLUTNING

En stiftkontakt sitter i ändan av högtalarledningen. Om förstärkarens högtalaruttag är ett uttag för stiftkontakter, skall du ansluta den vänstra högtalarens ledning till det vänster kanal uttaget och den högra högtalarens ledning till det höger kanal uttaget.

- Slå av strömmen till samtliga komponenter före högtalarnas anslutning till förstärkaren.
- Nominell impedans för SP-DSC99TN är 16 Ω. Anslut salunda högtalarna till en förstärkare avsedd för en belastning med 16 Ω högtalare.
- Nominell impedans för SP-DSS99TN är 16 Ω. Anslut salunda högtalarna till en förstärkare avsedd för en belastning med 16 Ω högtalare.
- Högtalarnas maximala effekthanteringskapacitet anges i TEKNISKA DATA.

För hög innivå leder till störningar i ljudet via högtalarna och kan orsaka skador på högtalarna. De situationer som beskrivs nedan kan leda till överbelastning av högtalarna. Var noga med att först sänka volymnivån på förstärkaren.

- 1) Brus under inställning av FM-radiostationer.
- 2) Starka, högfrekventa signaler från ett kassettdäck under snabbavspelning.
- 3) Ljudbangar som uppstår när andra apparater i anläggningen slås till och från.
- 4) Skrapljud som uppstår när anslutningskablar ansluts eller kopplas från.
- 5) Skrapljud som uppstår när pickupelementet på en skivspelare byts.
- 6) Ljudbangar som uppstår när du använder förstärkarens omkopplare.
- 7) Kontinuerliga högfrekventa svängningar eller instrumentalt ljud med höga toner.
- 8) Tjut eller rundgång som uppstår när mikrofon används.

## TEKNISKA DATA

### SP-DSC99TN

Typ : Basreflexhögtalare för hela frekvensområdet  
(Magnetiskt avskärmat)

#### Högtalarelement

Täcker hela frekvensområdet : 8 cm Kon × 1  
Effect : 30 W  
Impedans : 16 Ω  
Frequensomfång : 70 Hz—25 000 Hz  
Verkningsgrad : 84 dB/W·m  
Ytermått (B × H × D) : 245 mm × 110 mm × 145 mm  
Vikt : 0,8 kg

### SP-DSS99TN

Typ : Basreflexhögtalare för hela frekvensområdet

#### Högtalarelement

Täcker hela frekvensområdet : 8 cm Kon × 1  
Effect : 30 W  
Impedans : 16 Ω  
Frequensomfång : 85 Hz—20 000 Hz  
Verkningsgrad : 83 dB/W·m  
Ytermått (B × H × D) : 160 mm × 110 mm × 136 mm  
Vikt : 0,55 kg

*Rätt till ändringar av utförande och specifikationer förbehålles utan föregående meddelande.*



## TILSLUTNING

Der sidder en stikpropp for enden af højttalerkablet. Hvis højttaleren skal tilsluttes, er en stik-jack, skal den venstre højttalers kabel sættes i den venstre klemterminal og den højre højttalers kabel i den højre klemterminal.

- Sluk for strømmen i al udrustningen før højttalerne tilsluttes forstærkeren.
- Den nominelle impedans for SP-DSC99TN er 16 Ω. Tilslut dem til en forstærker med en belastningsimpedans for 16 Ω højttaler.
- Den nominelle impedans for SP-DSS99TN er 16 Ω. Tilslut dem til en forstærker med en belastningsimpedans for 16 Ω højttaler.
- Maksimal effektkapacitet angives i afsnittet SPECIFIKATIONER. Hvis højttalerne drives med for høj effekt, opstår der forvrængning og højttalerne kan beskadiges. Normalt set, fås ca. Situationerne, som beskrives nedenfor, kan resultere i overbelastning af højttalerne. Pas på at skrue ned for volumen før disse situationer opstår.
  - 1) En FM-tuner frembringer kraftig støj underfor stationsindstillingsområdet.
  - 2) En kassettebåndoptager kan frembringe en stor udgangseffekt under hurtig fremsporing. Denne udgangseffekt indeholder normalt højfrekvente komponenter med fejlfunktion til følge.
  - 3) Nogle forstærkere og tunere udvikler en meget høj stødimpedans, når der tændes eller slukkes for dem.
  - 4) Når kredsløbet er stømførende med højeffektsniveau, kan der opstå en skadelig stødimpedans, når en forbindelsesledning, en mikrofon eller lignende tilsluttes eller tages ud af forbindelse.
  - 5) Der kan opstå stødimpedans, når pladespillerens pickup trækkes af eller sættes på.
  - 6) Vedvarende støj med højfrekvente komponenter kan frembringes af en oscillator, et elektronisk musikinstrument eller lignende.
  - 7) Kontinuerlige, høje frekvenssvingninger eller musikinstrumenter med høj tonehøjde.
  - 8) Hysten eller tilbagekobling ved brug af mikrofoner.

## SPECIFIKATIONER

### SP-DSC99TN

Type	: Fuldområdes basrefleks-type (Med magnetisk afskærmning)
Højttaler	
Bredbånd	: 8 cm membran × 1
Belastningskapacitet	: 30 W
Impedans	: 16 Ω
Frekvensområde	: 70 Hz—25 000 Hz
Lydtryksniveau	: 84 dB/W·m
Mål (B × H × D)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm
Vægt	: 0,8 kg

### SP-DSS99TN

Type	: Fuldområdes basrefleks-type
Højttaler	
Bredbånd	: 8 cm membran × 1
Belastningskapacitet	: 30 W
Impedans	: 16 Ω
Frekvensområde	: 85 Hz—20 000 Hz
Lydtryksniveau	: 83 dB/W·m
Mål (B × H × D)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm
Vægt	: 0,55 kg

*Design og specifikationer kan blive ændret uden varsel.*

## LIITÄNTÄ

Kaiutinjohton päähän on kiinnitetty nastapistoke. Jos siinä vahvistimessa, johon kaiutin aiotaan liittää, on nastaliitin kaiutinliittimenä, liitä vasemmanpuoleisen kaiuttimen johto vasen ja oikeanpuoleisen kaiuttimen johto punaiseen oikea.

- Katkaise kaikkien laitteiden virta, ennen kuin liität kaiuttimen vahvistimeen.
- Mallien SP-DSC99TN nimellinen impedanssi on 16 Ω. Kytke ne vahvistimeen, jonka kuormitusimpedanssi on sama kuin 16 Ω kaiuttimen.
- Mallien SP-DSS99TN nimellinen impedanssi on 16 Ω. Kytke ne vahvistimeen, jonka kuormitusimpedanssi on sama kuin 16 Ω kaiuttimen.
- Maksimi tehon käsittelykyky näkyy osassa TEKNISET TIEDOT. Liian suuri kaiutintulo aiheuttaa epänormaalia hälyä ja mahdollisia vaurioita. Alla kuvatuissa tapauksissa kaiuttimet saattavat ylikuormittua. Vähennä vahvistimen äänenvoimakkuutta ennalta käsin.
  - 1) Kohinaa FM-virityksen aikana.
  - 2) Kasettitekistä etteenpäinkelauksen aikana muodostuneet vahvat, korkeataajuuksisia komponentteja sisältävät signaalit.
  - 3) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun toiste osien virta kytketään ja katkaistaan.
  - 4) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun kytketään tai irrotetaan johtoja virran ollessa päällä.
  - 5) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun vaihdetaan hylsy virran ollessa päällä.
  - 6) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun käytetään vahvistimen kytkimiä.
  - 7) Jatkuvaa korkeataajuuksista värähtelyä tai soittimen korkeaa ääntä.
  - 8) Ulvontaa tai takaisinsyöttöä mikrofoneja käytettäessä.

## TEKNISET TIEDOT

### SP-DSC99TN

Tyyppi	: Täydellinen bassorefleksi (Magnettisesti suojattua tyyppiä)
Kaiuttimet	
Täysi asteikko	: 8 cm kartio × 1
Enimmäisteho	: 30 W
Impedanssi	: 16 Ω
Taajuusalue	: 70 Hz—25 000 Hz
Äänenpainetaso	: 84 dB/W·m
Mitat (L × K × S)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm
Paino	: 0,8 kg

### SP-DSS99TN

Tyyppi	: Täydellinen bassorefleksi
Kaiuttimet	
Täysi asteikko	: 8 cm kartio × 1
Enimmäisteho	: 30 W
Impedanssi	: 16 Ω
Taajuusalue	: 85 Hz—20 000 Hz
Äänenpainetaso	: 83 dB/W·m
Mitat (L × K × S)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm
Paino	: 0,55 kg

*Oikeudet muutoksiin pidätetään.*

**JVC**  
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED